

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 21, No 2

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 7 JUIN 1956

Prix: 5 SOUS 56 PAGES

ETUDIANTS DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA



R.P. LORENZO DANIS,
directeur



M. LEONARD CAZA
organisateur



M. CLAUDE BLANCHARD
de St-Zotique
FELICITATIONS



M. JEAN BESNER
de Valleyfield
(Lire détails page 26a)

A BOSTON



M. ROBERT CAUCHON, député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes, est le représentant attiré du Ministère du Travail d'Ottawa aux réunions spéciales sur les problèmes des ouvriers âgés qui se déroulent à Boston, Mass. M. Cauchon sera absent au cours de la prochaine semaine ou plus. Lire détails plus complets ailleurs dans La Gazette aujourd'hui.

DE RETOUR PARMIS LES SIENS APRES DIX ANS



C'est depuis dix ans qu'ils n'avaient pas vu leur fils missionnaire d'Afrique. En effet, les parents du Révérend Père RAYMOND TREMBLAY furent au comble de la joie de revoir leur fils qui les avait quittés en janvier 1946 pour aller évangéliser les noirs du Nyassaland. On voit sur le visage des parents tout le bonheur qui les anime; M. et Mme Adélar Tremblay, sont les parents du missionnaire et demeurent à 53, du Marché, Valleyfield. (Lire détails page 37). — (Photo Studio Beauchamp).



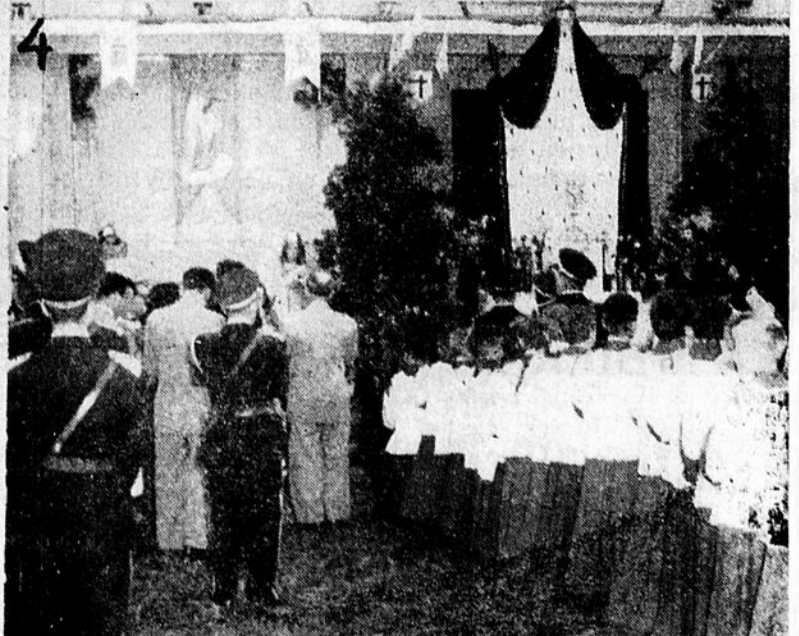
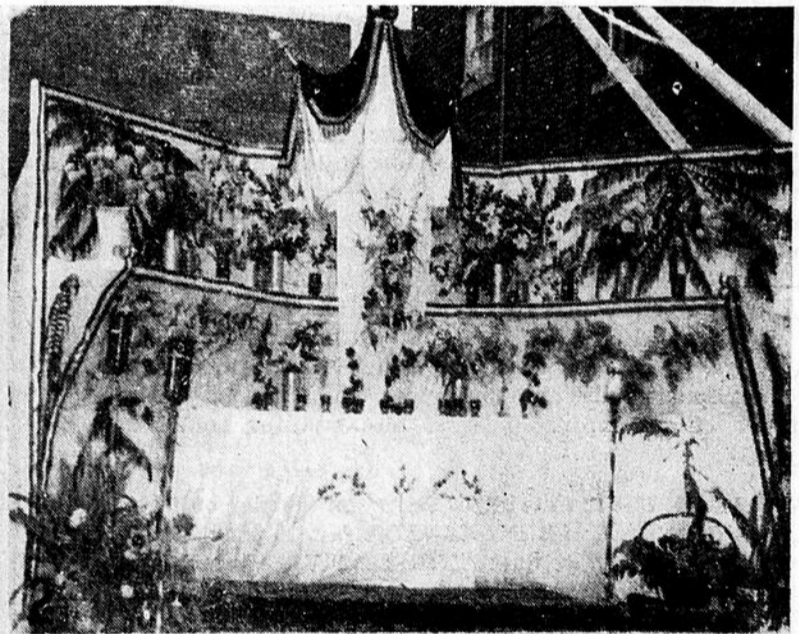
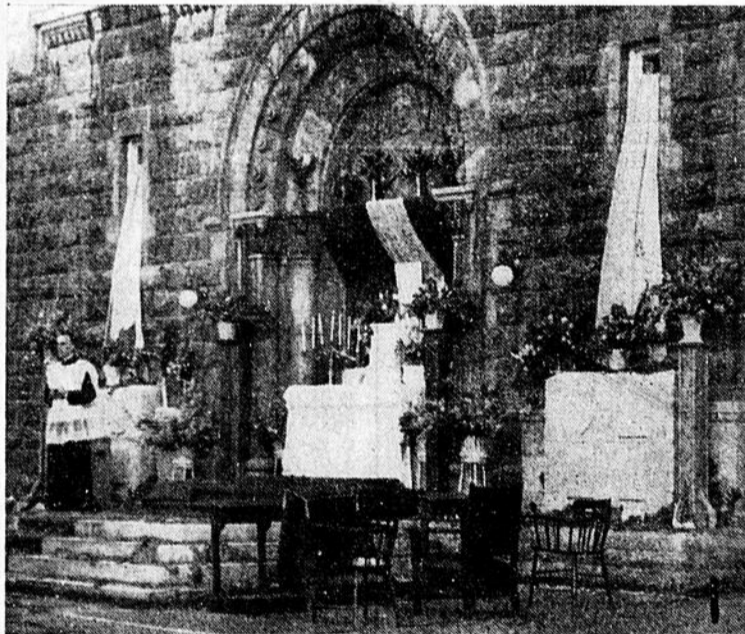
M. JEAN-PAUL SAUVE, B.Sc. Com., M.Sc. Com. (Gestion des Entreprises), a reçu de l'Université Laval sa Maîtrise en Sciences Commerciales avec mention en Gestion des Entreprises. M. Sauvé, qui est le fils de M. et Mme Donat Sauvé de Valleyfield, s'est mérité ce titre avec Distinction. Sincères félicitations.

GAGNANTE DU CONCOURS SINGER



M. Paradis, gérant local du Cercle de Couture Singer, nous apprend que Mme YVONNE RIENDEAU, d'Ormstown, est la gagnante du grand concours de couture qui vient de prendre fin.

MAGNIFIQUES REPOSOIRS PARTOUT



Des milliers de personnes ont tenu à rendre un hommage vibrant à Jésus-Hostie dimanche dernier dans toutes les paroisses de notre ville à l'occasion de la procession de la Fête-Dieu. De magnifiques reposeoirs avaient été installés dans toutes les paroisses. Dans la photo du haut à gauche, on voit le reposeoir de la cathédrale installé au Séminaire de Valleyfield. C'est à cet endroit que Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, qui portait le Saint-Sacrement, assisté du Révérend Père RAYMOND TREMBLAY, P.B., et de M. l'abbé FRANCOIS LAURIN, s'est rendu pour donner la bénédiction. A droite, on voit l'autel dressé dans la

paroisse du St-Esprit. C'est M. l'abbé ROGER LANIEL, vicaire, qui officiait à la cérémonie. Au bas à gauche, on voit le reposeoir de la paroisse du Sacré-Coeur, érigé à l'école du Sacré-Coeur, où M. l'abbé JEAN BRASSARD s'est rendu, assisté de MM. les abbés MARCEL LADOUCEUR et FIDELE MAURE. A droite, le reposeoir de la paroisse Notre-Dame de Bellerive, érigé à la nouvelle église. C'est M. l'abbé JEAN-LEO LATOUR qui portait le Saint-Sacrement, assisté de MM. les abbés BRUNO JULIEN et BERNARDIN PRIEUR. — (Photos-montage par Studio Beauchamp).



EN PLEIN HIVER L'ETE:— La gelée a fait des siennes au cours de la nuit de mercredi à jeudi derniers. Cette baisse subite du mercure le 31 mai 1956 a été une grande menace pour les récoltes, surtout les fraises, les pommes, les cerises et les pêches qui sont, à l'heure actuelle, au premier stade de la croissance dans les régions intéressées. L'Observatoire de McGill annonçait cette semaine que le mois de mai 1956 a été le plus froid depuis 1925. La température moyenne pour le mois dernier s'est arrêtée à 60.3 degrés. La journée la plus chaude de mai: 77.7, le 22 mai, et la journée la plus froide, le 8 mai, à 28.3. Il tomba 3.97 pouces de pluie. Et dire que les indiens annoncent à tous ceux qui veulent les écouter: nous aurons seulement 12 jours chauds en 1956. C'est à faire frissonner et à organiser des vacances dans le sud — comme en hiver!

UN PEU DE TOUT:— M. GERARD BOYER, des librairies du même nom, rue Nicholson et rue Alexandre, s'enorgueillit avec raison des changements effectués à son établissement commercial près du magasin Besner. De plus, M. BOYER est aujourd'hui percepteur pour ceux qui désiraient payer leurs comptes de téléphone à son magasin. Un service additionnel pour ses nombreux clients et amis... Les avions de toutes sortes qui circulent au-dessus de notre région portent à croire que les autorités ont probablement organisé une nouvelle voie aérienne pour ces avions. Tout récemment, un conférencier faisait allusion au fait que les voies aériennes actuelles étaient trop achalandées et que l'on serait probablement obligé de modifier certaines artères pour éviter les accidents et diminuer le trafic aérien à certains endroits... M. ROBERT CAUCHON, député de Beauharnois-Salaberry, représente le gouvernement fédéral à des assises spéciales à Boston dans le but de solutionner le problème des ouvriers âgés... La distribution des prix aux finissants au Séminaire de Valleyfield, samedi dernier, attira des milliers de parents et amis à l'Auditorium. Nos lecteurs trouveront un sommaire de cette cérémonie dans LA GAZETTE aujourd'hui même... La bataille à coups de poings sur la rue Ste-Cécile, vendredi après-midi dernier, a été vite arrêtée par la police. Probablement de bouillants partisans des principaux partis en lice à la prochaine élection provinciale.

LE PLUS GRAND DES PROJETS:— Les travaux de la canalisation du Saint-Laurent ont été l'objet d'un reportage télévisé des plus complets dimanche après-midi dernier. Les appareils ont voyagé de Québec à Duluth, Minn., en quelques secondes pour nous faire mieux comprendre l'importance et l'étendue des travaux actuellement en cours tout le long de la canalisation du St-Laurent. Les commentateurs, tant dans les studios de New-York, que Montréal, Toronto et Québec, ont fait allusion à nos parages. On a souligné que Beauharnois était le plus grand centre d'énergie électrique; que la construction du nouveau canal de Beauharnois vers 1929 était d'une importance capitale pour le pays, etc. A l'écran de la vidéo on a aussi reconnu M. GEORGE WRIGHTMAN, de Valleyfield, le responsable des grues géantes le long du parcours, près de Montréal. Les remarques appropriées de l'hon. CHEVRIER, qui s'est adressé aux Canadiens et aux Américains, a terminé un reportage vivant inoubliable. Il faut certainement voir l'étendue de ces travaux pour réaliser son importance et ses conséquences si intéressantes pour les deux pays.

LES FRUITS DE L'INITIATIVE:— Dans son dernier bulletin mensuel, la BANQUE ROYALE DU CANADA fait allusion aux "fruits de l'initiative." On y lit que: "L'INITIATIVE est la qualité qui nous pousse à agir et à entreprendre. Dans toutes les sphères de la société, les gens préfèrent ceux qui agissent et entreprennent à ceux qui ne font rien. Les bonnes choses de la vie vont à ceux qui perfectionnent un ancien procédé ou en inventent un nouveau qui le remplace; aux savants qui déchiffrent des hiéroglyphes ou résolvent des équations; aux industriels qui augmentent le rendement, simplifient les modes de production ou trouvent de nouveaux débouchés. Nous en trouvons la preuve ici même au Canada, dans une société productive édifiée par un peuple inventif et laborieux. Avoir de l'initiative, c'est croire fermement qu'il est

possible de faire mieux et qu'on en est capable. L'initiative ne consiste pas uniquement à faire de grandes choses. Le bricoleur fait preuve d'initiative quand il fabrique son premier meuble, même s'il ne s'agit que d'un tabouret fait avec une boîte à beurre. Il en est de même du commis qui trouve un moyen plus rapide ou plus économique de faire son travail, et de l'écolière qui peint et vend des cartes de jour de l'an afin d'acheter des étrennes pour sa famille. Une société où règne l'esprit d'initiative et où on est libre d'améliorer ses conditions d'existence quand on en est capable est certes préférable à une société où l'on est protégé et enrégimenté. Dans un milieu de ce genre, les enfants rêvent de devenir des inventeurs, des pionniers et des explorateurs.

A la semaine prochaine!

**Annoncez dans
La Gazette**

A la télévision

Samedi, le 9 juin

- CBFT MONTREAL — CANAL 2**
- 11.00—Fon Fon
 - 3.30—Long métrage "Par la fenêtre"
 - 5.00—Tic-Tac-Toc
 - 5.30—Taille-Fer
 - 6.00—Terre des hommes "Le Guatemala"
 - 6.30—Orientation
 - 7.00—Ce soir
 - 7.15—Télé-Journal
 - 7.30—Quelles nouvelles? Sketch de Jovette. Avec Jean Duceppe et Janine Sutto
 - 7.45—Vie canadienne
 - 8.00—Aux quatre coins du monde
 - 8.30—Les Aventures du Colonel March
 - 9.00—Chacun son métier
 - 9.30—De Cape et d'Epée "Au fil de l'épée"
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Deprime long métrage "Le pain des pauvres"

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 4.55—Today on CBMT
- 5.00—Wild Bill Hickok
- 5.30—Disneyland
- 6.30—A communiquer
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Navy Log
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Jackie Gleason
- 8.30—Stage Show
- 9.00—On Camera
- 9.30—Long métrage
- 11.00—CBC News
- 11.10—Lutte

Dimanche, le 10 juin

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 10.00—Grand'Messe, Grand Séminaire de Montréal
 - 3.25—Le Téléjournal
 - 3.30—Long métrage "Macario au Far West"
 - 5.00—Les récits du Père Ambroise
 - 5.30—Pepinot
 - 6.00—L'Actualité
 - 6.30—Les travaux et les jours
 - 7.00—Le Babillard
 - 7.30—La Clé des Champs
 - 8.00—Music-Hall
 - 9.00—Cléopâtre
 - 9.30—Long métrage "Le procès Paradine"
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 11.00—Religious Service
- 2.55—Today on CBMT
- 3.00—Junior Magazine
- 4.00—Palm Beach Golf Championships
- 5.30—Fighting Words
- 6.00—Country Calendar
- 6.30—This is the Life
- 7.00—Our Miss Brooks
- 7.30—CBC News Magazine
- 8.00—Ed. Sullivan Show
- 9.00—Four Star Playhouse
- 9.30—Father Knows Best
- 10.00—Profile
- 10.30—Here and There
- 11.00—CBC News
- 11.10—This Week
- 11.35—Long métrage

Lundi, le 11 juin

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—Petit Pêcheur deviendra grand
 - 5.30—La vie qui bat
 - 6.00—Le Vent du large
 - 6.30—Ce soir à CBFT
 - 6.35—Elections provinciales Le parti Social-démocratique
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-Journal
 - 7.30—Korla Pandit, pianiste hindou
 - 7.45—Autour d'un récif
 - 8.00—14, rue de Galais
 - 8.30—Rigolade
 - 9.00—Porte ouverte

- 9.30—Théâtre Colgate
- 10.00—Rendez-vous avec Maurice Chevalier
- 10.30—Conférence de Presse
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Cinéfeuilleton

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Fur and Feathers
- 4.45—Aubrey and Gus
- 5.00—Mr. Wizard
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Robin Hood
- 6.30—The World Around Us
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—The Nation's Business
- 7.40—Around the Town
- 8.00—Caesar's Hour
- 9.00—Medic
- 9.30—On Stage
- 10.00—Studio One
- 11.00—News
- 11.15—Movie Museum
- 11.30—The Tapp Room

Mardi, le 12 juin

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—Do Mi Sol
 - 5.30—Les Mystères de la planète
 - 6.00—Histoires du Canada
 - 6.30—Ce soir à CBFT
 - 6.35—Elections provinciales L'Union nationale
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-Journal
 - 7.30—Le monde en image
 - 7.45—La Cuisine de la bonne humeur
 - 8.00—Ave Maria
 - 8.30—Silhouette
 - 9.00—Le Survenant
 - 9.30—Baseball Richmond-Royaux
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Cinéfeuilleton

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Travel Log
- 5.00—The Lone Ranger
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Soldiers of Fortune
- 6.30—Patti Page
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Greatest Dramas
- 7.45—Big Time in Sport
- 8.00—The Chevy Show
- 9.00—Dragnet
- 9.30—Pick the Stars
- 10.00—Douglas Fairbanks presents
- 10.30—What's My Line?
- 11.00—CBC News
- 11.15—Theatre of Stars

Mercredi, le 13 juin

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—Bricolage
 - 5.30—L'Île aux trésors
 - 6.00—La joie de connaître
 - 6.30—Ce soir à CBFT
 - 6.35—Elections provinciales Parti Libéral
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-Journal
 - 7.30—Pour elle
 - 7.45—Ici et là
 - 8.00—Pays et Merveilles
 - 8.30—Sur les ailes de la chanson
 - 9.00—Lutte
 - 10.00—C'est la vie
 - 10.30—Le rendez-vous des sports
 - 11.00—Télé-Journal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Cinéfeuilleton

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Take a Look
- 4.45—Folk Songs
- 5.00—Rin-Tin-Tin
- 5.30—Howdy Doody

- 6.00—I Search for Adventure
- 6.30—Elections provinciales L'Union Nationale
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Science Fiction Theatre
- 8.00—Vic Obeck Show
- 8.30—I Love Lucy
- 9.00—Cross Canada Hit Parade
- 9.30—Big Town
- 10.00—Climax
- 10.30—Press Conference
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Celebrity Playhouse

Jeudi, le 14 juin

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—La Boîte aux couleurs
 - 5.30—Tout autour de la terre
 - 6.00—Sophie Magazine
 - 6.30—Ce soir à CBFT
 - 6.35—Elections provinciales Parti Social-démocratique
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-Journal
 - 7.30—Tol et Mol
 - 7.45—Notre Ville
 - 8.00—Court métrage "Nommé à Majunga"
 - 8.30—Concerts promenade
 - 9.30—Michelle Tisseyre
 - 10.00—Sherlock Holmes
 - 10.30—Sérénade pour cordes
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Cinéfeuilleton

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Mr "O"
- 4.45—Maggie Muggins
- 5.00—Captain Gallant
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Science in Action
- 6.30—Patti Page
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Liberace
- 8.00—Fireside Theatre
- 8.30—The Visitor
- 9.00—City Detective
- 9.30—Kraft TV Theatre
- 10.30—Sports Guesses and Guest
- 11.00—CBC News
- 11.15—Long métrage

Vendredi, le 15 juin

- CBFT MONTREAL — Canal 2**
- 5.00—L'Ami des jeunes
 - 5.15—La Porte du Ciel
 - 5.30—Le Grenier aux images
 - 6.00—Beau temps, mauvais temps
 - 6.30—Ce soir
 - 6.35—Election provinciales L'Union nationale
 - 6.45—Carrefour
 - 7.15—Télé-Journal
 - 7.30—Epopées modernes
 - 7.45—Film
 - 8.00—Le Sport en revue
 - 8.30—Nérée Tousignant Télé-roman de Félix Leclerc
 - 9.00—Champ libre
 - 9.30—Long métrage "Trahison"
 - 11.00—Le Téléjournal
 - 11.10—Nouvelles sportives
 - 11.15—Le Cinéfeuilleton

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—The Peppermint Prince
- 4.45—Small Fry Frolics
- 5.00—Roy Rogers
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Doctor Hudson's Secret Journal
- 6.30—Elections provinciales
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—My Little Margie
- 8.00—Wayne and Shuster
- 8.30—The Millionaire
- 9.00—Graphic
- 9.30—Star Stage
- 10.00—Cavalcade of Sports
- 10.45—Jim Coleman Show
- 11.00—News
- 11.15—Great Flights
- 11.30—Victor Borge Show

**Demandez
LA BIÈRE D'EPINETTE**



10 onces et 22 onces

Hommage au Sacré - Coeur

Invitation à toute la population

Procession demain soir

Les paroissiens du Sacré-Coeur rendront un vibrant hommage de fidélité au Sacré-Coeur de Jésus vendredi soir prochain, le 8 juin, à l'occasion de la grande procession annuelle de cette paroisse.

M. le Chanoine Curé Herméné-

gilde Julien invite tous les hommes des paroisses de Salaberry-Valleyfield à s'unir à ses paroissiens pour prendre part à la procession et rendre hommage au Sacré-Coeur, qui circulera dans les rues.

Le parcours de la procession sera le même que celui de dimanche dernier, lors de la Fête-Dieu. Il suivra donc les rues St-Laurent, Préfontaine, Hébert, St-Zénon pour se rendre au reposoir qui sera installé à l'école du Sacré-Coeur. Le retour s'effectuera par les rues St-Zénon et St-Laurent.

La procession partira de l'é-

glise du Sacré-Coeur à 7.30 heures p.m. Un sermon de circonstance sera prononcé au reposoir et une messe, suivie de la Communion Générale, sera dite au retour à l'église.

Toujours de bons films à nos cinémas

Bureau: 23, Ste-Hélène Valleyfield, Qué.

Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

CINEMA BELLERIVE

Le rendez-vous des cinéphiles
Téléphone 878

DIM. - LUN. - MAR. 10-11-12 JUIN

"LES HOMMES GRENOUILLES"

Un film de guerre avec RICHARD WIDMARK et DANA ANDREWS

Une vedette du destroyer qui transporte un commando d'hommes grenouilles saute sur une mine. Une série de péripéties permettront d'assurer le débarquement, mais ils sont repérés; les hommes grenouilles Japonais interviennent au cours d'un palpitant combat sous-marin.

2ième BON FILM

"L'AFFAIRE CICERON"

Un film d'espionnage avec JAMES MASON, DANIELLE DARRIEUX et M. RENNIE

Très bien réalisée, atteignant par moments une grande intensité dramatique, cette oeuvre est basée sur une histoire authentique d'espionnage. Magistrale interprétation de James Mason, bien épaulé par Danielle Darrieux. Diello et la comtesse sont des êtres parfaitement amoureux et leur conduite est odieuse.

JEU. - VEN. - SAM. 14-15-16 JUIN

"THE RACERS"

Cinema-Scope en couleurs avec KIRK DOUGLAS, BELLA DARVI, CESAR ROMERO

Il était assoiffé de vitesse et de succès... il se lança à travers les prairies et les montagnes d'Europe vers le but qu'il s'était tracé. En même temps il avait à choisir entre deux amours, le contentement de gagner une course et celui de plaire à une femme.

AU MEME PROGRAMME

"THE GIRL NEXT DOOR"

Excellente comédie musicale en couleurs avec JUNE HAVER, DAN DAILEY, DENNIS DAY, BILLY GRAY et CARA WILLIAMS

C'est du plaisir romantique et excitant que présente ce film alors qu'une vedette de club de nuit et le voisin d'à côté s'entendent merveilleusement comme deux bons voisins. Il y aura beaucoup de rires et de musique de danse.

Comme Mme Fernand Monette, 316, rue Champlain, Valleyfield, n'était pas présente au Cinéma Bellerive samedi dernier pour recevoir l'offre du FOTO NITE, soit \$460.00, une somme de \$10.00 est ajoutée à la caisse et samedi prochain, la cagnotte vaudra \$470.00. Pour être éligible au FOTO NITE, vous n'avez qu'à vous enregistrer et être présents le jeudi au Salaberry et le samedi au Bellerive.

Cinéma Salaberry

LE FOYER DU FILM FRANCAIS SUR ECRAN GEANT TEL. 3614

DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI 10-11-12-13 JUIN

"POUR QUATRE JOURS SEULEMENT"

Une amusante et spirituelle comédie de la vie populaire romaine avec la séduisante SOPHIA LOREN.



D'après les critiques, SOPHIA LOREN surpasse les vampires du Cinéma Américain, telles que Marilyn Monroe, Jane Russell, Sheree North, etc.

AU MEME PROGRAMME

"LA FEMME DU PLANTEUR"

Film d'aventures avec CLAUDETTE COLBERT - JACK HAWKINS
Les admirables décors naturels de la Malaisie sont entrevus alors qu'on nous fait voir des scènes de batailles nocturnes. Le film expose le cas d'un mariage qui semble se désunir. De nombreuses scènes sont angoissantes et susceptibles d'impressionner les spectateurs.

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 14-15-16 JUIN

"Passage Interdit"

Un film d'action en couleur avec SHELLEY WINTERS et J. COTTEN. Bagarres et scènes d'extérieur de nuit... une histoire bien menée et plus consistante que la plupart des oeuvres similaires. Les brutalités ne sont pas excessives.

2ième BEAU FILM

"Le Gentilhomme de la Louisiane"

Un grand film d'amour et d'aventures en couleurs avec le séduisant TYRONE POWER et l'exquise PIPER LAURIE. La jeune femme est mariée et agit comme si son mari n'existait pas. Le jeu est présenté comme un moyen honnête de gagner sa vie. Le duel est montré sous un jour sympathique.

Si M. Aldemar Clermont, 15-A, rue Arthur, Valleyfield avait été présent au Cinéma Salaberry, jeudi dernier, il aurait gagné la jolie somme de \$460.00. Cette semaine FOTO NITE vous offre \$470.00 en argent. SOYEZ PRESENTS POUR ETRE ELIGIBLES.

A VENDRE

Silo en très bonne condition. Raison de la vente, trop petit. S'adresser à Russell Logan, Howick, tél. 618r21.

Une fournaise tortue numéro 5, en très bon ordre. Une vrai aubaine. S'adresser par téléphone à 224-J, Valleyfield. (xno)

Meubles pour camp d'été et maison, comprenant tables, chaises ordinaires et longues, bureaux, une glacière, un poêle. Tous ces articles sont très propres et en très bonne condition. Pour informations, s'adresser à par téléphone 3538, Valleyfield. (7-14-21-p)

Set de 9 morceaux salle à diner. Sacrifiera pour vente rapide à \$35. S'adresser à 468, Blvd.-du-Hâvre, tél. 1885-J, Valleyfield. (7-p)

Une automobile Austin 1950. S'adresser par tél. à 2928-W, Valleyfield. (7-p)

Maison neuve, 1 1/2 étage, 6 appartements. Extérieur en briques. Terrain clôturé. S'adresser à 33 rue Parment, tél. 4551-W, Valleyfield. (7-14-21-c)

Poêle électrique Westinghouse 220. Set de cuisine vernis. Lit 3/4 au complet. Lampes et tables de salon. Bicycle CCM pour hommes. Waterfront pour poêle Findlay. Tout en parfait ordre. S'adresser à 94, Penon, Valleyfield. (7-c)

Poêle Gurney émaillé blanc. Très propre. Deux brûleurs à l'huile. Appelez après 3 heures 564-W, Valleyfield. (7-p)

Un set de salle à diner en noyer, 9 morceaux, très propre, presque neuf; aussi une polisseuse à plancher, tables très utiles pour restaurant ou hôtel; une nappe tricotée à la main ainsi que dessus de bureau; une machine de restaurant pour "Malted Milk" et une machine pour jus d'orange. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (xno)

Deux lits trois quarts complet avec sommier et matelas, une machine à coudre Singer, une machine à laver, un cabinet à vaisselle, un poêle à l'huile émaillé blanc avec souffleur, un set de salle à manger. S'adresser à 317-A, Boulevard du Hâvre, Valleyfield. (7-14-21-p)

Un pousse-pousse gris-pâle avec top et sac à magasinage, marque Gendron. Bas prix. S'adresser à 32, rue Notre-Dame, Valleyfield. (7-14-21-p)

ENCAN

à la résidence de
Mme D. Pelletier
Chemin Larocque
en face de l'école Savio
SAMEDI, LE 9 JUIN
à savoir:

Laveuse électrique neuve; poêle de cuisine; machine à coudre Singer; tables; chaises; vaisselle, couvertures de laine; catalogues, et beaucoup d'autres articles. La vente commencera à 2 heures p.m.

D. Poirier, encanteur, (7-c)

DESIRE ACHETER

Nous achetons des volailles en tout temps. S'adresser à Alcide Chatigny, R.R. 3, Ormstown, tél. 267W. 7-14

FLEURS A VENDRE

Fleurs variées comprenant une grande variété de tulipes. S'adresser à G. A. Moojckind, St-Timothée (Pont Masson), tél. 1153-W-11, Valleyfield. (7-14-p)

PERDUE

Une chaînette en or avec une croix initiale J. Filatrault a été perdue récemment. Si trouvée, prière de la rapporter à 119, St-Lambert, tél. 2674-J, Valleyfield. (7-14-p)

A LOUER

Logement de 3 appartements plus chambre de bain dans un haut, situé à 309-a, Boulevard du Hâvre. Eau chaude. Entrée 220. Occupation le 1er août. Loyer de \$27. par mois. Adultes seulement. S'adresser à 254 Champlain, tél. 2217-W, Valleyfield. (xno)

Logement de 5 appartements dans un bas. Entrée 220. Fournaise à l'huile et réservoir. Chauffe eau électrique. Pour informations s'adresser à 94 rue Penon, Valleyfield. (7-c)

Logement de 5 appartements comprenant un haut et un bas, situé à 1 rue May, Valleyfield. Visites après 6 heures seulement, \$30.00 par mois. Pour informations, s'adresser à Mile Jeanne Lefebvre, 4 rue Fabrique, tél. 1734, Valleyfield. (7-14-21-p)

Logement de 3 appartements dans un bas, idéal pour gens âgés. Aussi logement de 4 appartements dans un haut. Les deux loyers situés Avenue Grande-Île. Pour informations, s'adresser à 382 Boulevard du Hâvre, tél. 2746-J, Valleyfield. (7-14-21-c)

\$75.00 et plus par semaine

Vendeur demandé immédiatement avec salaire de \$75.00 et plus par semaine. S'adresser à 29 rue St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

FERME A VENDRE

Ferme située à 2 milles est de Huntingdon sur la route No. 4. 100 acres plus ou moins, bonne ferme laitière, avec maison et grange modernes, faisant face à la rivière. S'adresser à James Ferns, téléphone H'don. 2248. (XNO)

Apprenez à conduire

Si vous désirez apprendre à conduire une automobile, nous vous initierons dans ce domaine. Leçons très faciles. Ecrire à International Driving School, C.P. 44, Valleyfield. (XNO)

LECON D'ANGLAIS

Toute personne désirant apprendre l'anglais d'une façon rapide sous la direction d'une institutrice dévouée peut appeler 2731-J, Valleyfield. Leçons à toutes heures de la journée. (7-14-21-c)

AUBAINES D'EQUIPEMENT USAGE DE QUALITE

Offert par votre vendeur Caterpillar

U-751—Tracteur Caterpillar D6 Diesel avec lame niveleuse hydraulique et orientale 6A, commande hydraulique No 46 et treuil remorqueur Hyster D6N. F.A.B. Québec. Prix: \$16,600.

U-420-A—Tracteur Caterpillar D4 Diesel avec lame niveleuse hydraulique et orientable Lant-Choate. F.A.B. Montréal. Prix: \$3,500.

U-728 — Tracteur Caterpillar D4 Diesel avec treuil Hyster D4N et chargeuse surélevé Nordheimer, capacité: 1 1/2 vg. cube. F.A.B. Montréal. Prix: \$5,990.

U-692 — Tracteur Caterpillar D4 Diesel avec chargeuse surélevée Athey et lame niveleuse orientable. F. A. B. Montréal. Prix: \$8,150.

U-638—Tracteur International TD18 Diesel avec lame niveleuse orientable et hydraulique. F.A. B. Montréal. Prix: \$6,950.

U-609—Tracteur International TD14 Diesel avec lame niveleuse hydraulique et orientable Bucyrus-Erie. F.A.B. Montréal. Prix: \$8,950.



5550 rue Ferrier, Montréal 9
Tél. Riverside 8-7361
1125 de la Canadière, Québec
Tél. 4-3517

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants se désirés, égoûts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, Valleyfield. (XNO)

IN MEMORIAM

Chère mère, nous vous adressons un pieux et doux souvenir. La séparation fut bien pénible et notre douleur est toujours vive. Votre résignation à la volonté de Dieu nous a prouvé la grandeur de votre foi. C'est elle qui nous donne la force d'accepter notre croix et la porter avec résignation. Du haut du Ciel, veillez sur nous; nous avons besoin de votre aide, guidez-nous. C'est avec émotion que nous rappelons vos bontés envers votre prochain et vos enfants.

Un service anniversaire a été chanté le 2 juin pour le repos de l'âme de Mme Georges Brunet.

ON DEMANDE

Une personne âgée pour aider le travail de la maison occupée par deux personnes. Demeurant à Huntingdon. S'adresser après 7 hres à M. Arsene Charlebois, tél.2489, Huntingdon. (7-p)

Louis P. Derome

B.S.C.A., ING., P., A.G.

Ingénieur Conseil
Arpenteur Géomètre
Tél. 3353

54, rue Gordon, Valleyfield

AVIS

Salon Luce

sera fermé

les 2 premières semaines de juillet

SALON LUCE

113, rue Châteauguay
Huntingdon

Au Théâtre

SALABERRY

DIM., LUN., MAR., MER.
10-11-12-13 JUIN



On demande

UNE STENOGRAPHE Classe "A"

Une sténographe, Classe "A" est demandée par une importante industrie. Position permanente et participation aux bénéfices des employés. Donnez l'expérience et le salaire demandé. S'adresser en personne ou écrire à

Gérant du personnel

LIMITED

CANADIAN POTTERIES

St-Jean, Qué. (31-7-14-21-c)

FILLE DEMANDEE

Fille demadée avec expéiesce dans la couleur pour travail dans un studio de photographie. Bon salaire. S'adresser à Studio Marceel, 29, St-Laurent, tél. 313, Valleyfield. (xno)

A LOUER

Tenue de cérémonie pour dames et messieurs pour toutes occasions avec accessoires complets.

Appelez 631, Valleyfield

CHEZ BOURDON

5, du Marché VALLEYFIELD

PRIERE POUR LA PERSEVERANCE

à Notre-Dame du Perpétuel Secours

+

O Sainte Vierge Marie, qui, pour nous inspirer une confiance sans bornes, avez voulu prendre le nom si doux de Mère du Perpétuel Secours, je vous supplie de me secourir en tout temps et en tout lieu: dans mes tentations, après mes chutes, dans mes difficultés, dans toutes les misères de la vie et surtout au moment de ma mort. Donnez-moi, O charitable Mère, la pensée et l'habitude de recourir toujours à vous car je suis sûr que, si je vous invoque fidèlement, vous serez fidèle à me secourir. Procurez-moi donc cette grâce des grâces, la grâce de vous prier sans cesse et avec la confiance d'un enfant, afin que, par la vertu de cette prière fidèle, j'obtienne votre Perpétuel Secours et la persévérance finale. Bénissez-moi, ô tendre et secourable Mère, et priez pour moi maintenant à l'heure de ma mort. Ainsi-soit-il.

(Promesse de faire publier cette prière dans les journaux pour avoir obtenu un faveur. UNE ABONNÉE.)

Vente et Réparation de Moteurs électriques



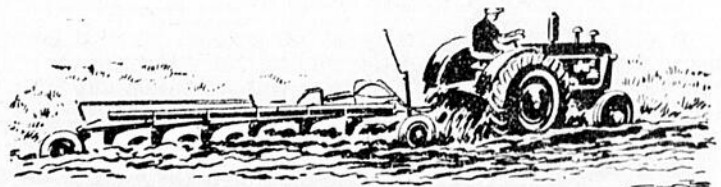
J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent Valleyfield

COMMERCE POUR DAMES A VENDRE OU A ECHANGER

Bon commerce pour Dames à vendre. Doit vendre à cause de maladie. Situé dans le centre de la ville de Valleyfield. Une aubaine intéressante pour la personne intéressée. Echangerait pour une propriété. Pour plus de détails téléphoner à 246 le jour ou, le soir, après 6 heures, à tél. 248, Valleyfield.

ATTENTION CULTIVATEURS



Vous pouvez maintenant vous procurer n'importe quelle machinerie agricole dont le perfectionnement devance le progrès chez

ROMUALD LEDUC

Rang Ste-Marie

Tél. 3725-W (Coin Académie) Valleyfield

Agent autorisé de la Cie FORANO et NEW IDEA, au service des cultivateurs depuis 1873

LES JUGES DU CONCOURS SINGER



Voici les juges du grand concours Singer qui vient de se terminer à Valleyfield, de gauche à droite, Mme IRENE LEFEBVRE, de J.-L. Turcotte; Mme PAULINE LEROUX, de "The Queen's Shop", et Mme GISELE LARIN, de "A Dame Jolie".

Une idée formidable!

Figurez-vous, les amis, moi j'ai une idée... une idée FORMIDABLE! Hé, les jeunes, il est temps que ça paraisse que nous sommes sur la planète! Personne n'a encore entendu parler de nous. Voyez-moi ça!

Je connais un type à Valleyfield qui brasse de la paperasses, qui parcourt le diocèse en tous

sens, qui expédie des paquets de lettres, etc... (ça m'a l'air des invitations) Savez-vous à quoi?

Il paraît qu'on va avoir un Séminar. Vous savez ce que c'est? Une "manière" de congrès, où l'on étudie, ensemble, où l'on chante, l'on discute, l'on s'instruit ensemble. Et ce ne sera

pas bien loin: dans Valleyfield, en fin de juin.

On va parler d'alcool. Ça s'adonne à part de ça que ce n'est pas rien que pour les Lacordaire tous ceux qui ont raison de s'intéresser à ce grave problème de chez-nous. Des conférenciers ont été demandés; on va nous montrer ce que c'est au fond que l'alcool et les boissons alcooliques... nous allons voir les effets de l'alcool sur le corps, sur l'intelligence et aussi sur l'âme. On va nous exposer les conséquences désastreuses de la boisson sur la famille et sur la société.

Quand on y pense, savez-vous que ça s'annonce très intéressant, et je suis sûr que ce le sera! Hé, les amis, attendez pas que le type vous envoie une lettre (il ne vous connaît peut-être pas) - réservez-vous quelques jours de libres en fin de juin, et tous ensemble, on va au Séminar. A Valleyfield, du 28 juin au 1er juillet.

Un jeune c'est pas un "cotton" Grouillons-nous! Le Séminar, c'est fait pour nous autres, les jeunes, et aussi-disons-le-pour ceux qui le sont depuis plus longtemps. Renseignons-nous et soyons-y! O.K.?

J. E. Pensé.

MARIAGE MERCIER - DURANCEAU



Récemment, en l'église du St-Esprit, a été béni le mariage de Mlle ALINE MERCIER, fille de M. et Mme Arthur Mercier, de Valleyfield, à M. REAL DURANCEAU, fils de M. et Mme Delvida Duranceau, de St-Louis de Gonzague. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Rév. Père Stanislas Ferland. — (Photo Studio Beauchamp).



Cette chemise "COUNTRY CLUB" fera certainement plaisir à VOTRE PAPA

FORSYTH LE CADEAU IDEAL POUR

LA FETE DES PERES, 17 JUIN

Venez choisir parmi notre vaste assortiment de chemises

FORSYTH

- POUR LA TOILETTE
- POUR LE SPORT



Choix de Cravates Forsyth

Boutons de manchettes

Forsyth

Pyjamas Forsyth

Donnez Forsyth

Comme cadeau

Forsyth

- Coupe, qualité et valeur sans égales
- Facile à laver
- Avec le nouveau collet Pal ainsi que trois autres modèles
- Poignets simples ou doubles

"On ne regrette jamais l'achat d'un article de qualité"



J. O. QUESNEL

67, Grande - Ile

VALLEYFIELD

Téléphone 1007

A VENDRE

Maison seule de 7 appartements, genre bungalow. Grand terrain. Située dans Bellerive. Pour informations s'adresser à 13 rue Anderson, Valleyfield. (24-31-7-c)

Un bicycle pour hommes en bonne condition. Une aubaine. S'adresser à 57, rue Champlain, tél. 485, Valleyfield. (24-31-7-p)

Un camp d'été situé à la Pointe Meloche, près du terrain de golf; 2 chambres, une cuisine et une véranda... S'adresser Tél. 888, Valleyfield, Qué. (24-31-7-p)

Un restaurant situé sur la rue Salaberry, une vrai aubaine, bon chiffre d'affaires... S'adresser à 97, rue Salaberry, Valleyfield. (24-31-7-p)

Un lot 50 X 100, situé sur la rue Molson, à Valleyfield. S'adresser par tél. 3191-W. (24-31-7-p)

Un Chevrolet panel 1/2 tonne 1955. Garanti comme neuf. S'adresser par téléphone à 441, Valleyfield. (24-31-7-P)

Un frigidaire à liqueurs, En bon ordre. S'adresser à 46, rue du Marché, tél. 986, Valleyfield. (24-31-7P)

Plusieurs habits pâles de très bonne qualité et en parfaite condition. Aussi jaquette sport pour homme, pointure 34-35-36. S'adresser à 29 Olivier, tél. 894, demander pour Raymond. (24-31-7-P)

Une propriété située dans le village de St-Louis de Gonzague, Qué. S'adresser à M. Ulric Hébert, St-Louis de Gonzague, Tél. 1193-W-2. (XNO)

Une Chevrolet 1951 avec Power Glide, 25,000 milles, en bonne condition. S'adresser à 40, Chemin Larocque, tél. 2214 Valleyfield. (24-31-7P)

Un bon malaxeur à ciment monté sur 4 roues, capacité une poche ciment, avec chargeur. S'adresser M. Eugène Bourcier, 60, rue Stewart, tél. 4389, Valleyfield. (24-31-7P)

Une "dampouse" pour camion de 3 tonnes. S'adresser au Garage Amyot, tél. OLYMPIC 7-8131. (17-24-31-p)

Meubles pour camp d'été, comprenant tables, chaises ordinaires et longues, bureaux, une glacière, un poêle. Tous ces articles sont très propres et en très bonne condition. Pour informations, s'adresser à par téléphone 3538, Valleyfield. (17-24-31-c)

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. Tél. 3202-W, Valleyfield. 7 juin 56

Une maison neuve, 2 logements de 6 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 4028, Valleyfield. (XNO)

Edifice commercial en briques. Terrain 50 x 200. 1er étage commercial 36 x 60 de profondeur; 2ième étage 11 pièces 36 x 60 pouvant servir de maison de chambre ou bureaux, 2 chambres de toilette. Sous-sol, 3 douches avec 3 gros réservoirs électriques. Chauffage central. Gros revenu. Aussi 7 garages, 1 entrepôt et une remise. Une salle de billard ainsi que restaurant et "shoe shine" Pour information, s'adresser à M. Gaspard Leduc, tél. 1188 ou 2325-W, Valleyfield. XNO

Une maison de 10 appartements et un acre de terre, situés à White's Station, comté de Huntingdon. Pour informations: Mme Quesnel, tél. 3340, Valleyfield. (31-7-14p)

A VENDRE

Une propriété de deux logements, située à 192, Dufferin. Une propriété, genre cottage à 160, Dufferin. Une propriété à 2 logements à 15, rue St-Charles. Aussi terrains rues Dufferin, Victoria, Eastern et autres. Un local équipé pour clos de bois. S'adresser à M. Oswald Barrette, 156, rue Dufferin, tél. 494, Valleyfield. (XNO)

Deux maisons d'été, une de 3 appartements et l'autre de 4 appartements, situées à la Baie des Brises. Terrain 100 x 185. Une véritable aubaine. Aussi moteur pour chaloupe. S'adresser après 5 heures par téléphone à 1402-J, Valleyfield. (XNO)

Edifice commercial, façade en pierre naturelle et bardeaux amiantés, situé au centre de la ville de Valleyfield, comprenant au 1er étage 2 magasins et au 2è un grand logement, libre dans le moment. Peut facilement se convertir en bureaux; en arrière, atelier de plomberie, garage. Chauffage central. Pour informations, s'adresser à Hotel St-Anicet, St-Anicet, Tél. 2011, Huntingdon. (XNO)

Tout l'équipement de restaurant aussi commerce avec logis, si désiré. Toute offre raisonnable sera acceptée. Vente pour cause de fatigue. S'adresser Restaurant La Lanterne, 19, Isabella, tél. 940, Valleyfield. (XNO)

Propriété de deux logements au deuxième, premier plancher vaste idéal pour commerce ou atelier, etc. Un loges libre. Chauffé à l'eau chaude. S'adresser à 99, rue Donald, tél. 704-J Valleyfield. (24-31-7-14p)

Une maison de quatre logements de 5 appartements plus chambres de bain. Située sur la rue Danis. Prix raisonnable. Revenu annuel: \$1765.00. S'adresser par téléphone à 4642-M Valleyfield. (31-7-14p)

Une maison neuve, genre bungalow, en pierre et briques, trois chambres à coucher. S'adresser à 18, rue Gordon, tél. 2655, Valleyfield. (31-7-14-p)

Une maison neuve en brique, deux logis, 48, rue Donald. S'adresser à 18, rue Gordon, tél. 2655, Valleyfield. (31-7-14-p)

CHAMBRE OU PENSION

Vous pouvez vous procurer chambre ou chambre et pension en appelant 4031, Valleyfield. (31-7-14-c)

BUREAUX A LOUER

Bureaux très modernes, bien éclairés et chauffés, situés au centre de la ville de Valleyfield. Service de concierge. Occupation immédiate. Différentes grandeurs. S'adresser à P. J. Brodeur, bijou-ou 1987, Valleyfield. (31-7-14p)

tier, tél. le jour 111, le soir à 1099-W

DEFENSE D'AVANCER

Le soussigné désire aviser la population de Valleyfield qu'il ne sera responsable d'aucune dette contractée en son nom sans son autorisation écrite.

M. Amable Vaillancourt, Chemin de la Baie, Valleyfield, Qué. (31-7)

DEFENSE D'AVANCER

Le soussigné désire aviser la population de Valleyfield qu'il ne sera responsable d'aucune dette contractée en son nom sans son autorisation écrite.

Marcel Lasalle, 175-a, rue Ellice, Valleyfield, Qué. (31-7-14-p)

Autres annonces classées page 4**A LOUER**

Un grand logement situé dans le centre de Valleyfield, entrée 220 volts, chauffé. S'adresser à 48a, Ste-Cécile, Valleyfield, ou téléphoner à Huntingdon 2011. (XNO)

Deux logis de 5 appartements chacun, trois chambres à coucher, fini moderne, occupation le 1er juillet. Situés rue Gurnham. S'adresser à M. Eugène Bourcier, 60, rue Stewart, tél. 4389, Valleyfield. (24-31-7P)

Dans le centre de la ville, deux logements dont un de cinq pièces semi-meublé et l'autre de quatre pièces. Les deux chauffés et l'eau chaude à l'année. Entrée 220. S'adresser par téléphone seulement à 681, Valleyfield. (24-31-7P)

Belle chambre, située à trois minutes de la Montreal Cottons, double ou simple avec lavabo et eau chaude à l'année dans la chambre meublée ou non, pouvant faire cuisine dans la chambre si désiré. Entrée et toilette privés. S'adresser à Tél. 1188 ou 2325-W, Valleyfield. (XNO)

Grande chambre meublée ou non dans le centre de la ville. Service du téléphone. S'adresser à 59 rue Ste-Cécile, tél: 2126-W, Valleyfield. (XNO)

Camp situé sur les bords du Lac St-François, à Port Lewis, près du quai du Gouvernement Fédéral. Pour informations, s'adresser sur les lieux ou tél. Beauharnois 2-3131, entre 9.00 p.m. et 5.00 p.m., excepté le samedi. (31-7-14p)

Un logement de cinq appartements avec chambre de bain, chauffé système central, entrée 220. S'adresser à 99, rue Donald, tél. 704-J, Valleyfield. (31-7-14-p)

A VENDRE

Maison construite à votre choix sur votre terrain. Construction dirigée par un constructeur d'expérience. Facilités pour le plan fédéral et provincial. Soumissions gratuites sur demande. Avant de signer votre contrat de construction, consultez - nous sans obligation.

ROGER SIMARD
Courtier en Immeuble
Tél. 3463 Valleyfield

PERDU

Un tricycle perdu vendredi ou samedi dernier. S'adresser à 37, rue McLaren, tél. 1280, Valleyfield. (31-7-p)

A LOUER OU A VENDRE

Un camp d'été remis à neuf, 6 appartements avec grande galerie vitrée... S'adresser par tél. à 401, Valleyfield. (XNO)

ARGENT A PLACER

Ai de l'argent à placer sur première hypothèque au taux courant. S'adresser à J. Guy Philie, notaire, 44, rue Ste-Cécile, Tél: 4348, Valleyfield. (XNO)

CAMP A LOUER

Camp situé près du club de golf. S'adresser à M. Louis Lalonde, 40a, rue Cossette, téléphone 2941-W, Valleyfield. (31-7-14p)

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.
M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
M. LUCIEN FILIATRAULT, M. J.-LOUIS BRAULT, M. ISAIE DAOUST.
Rédacteur-adjoint Rédacteur-adjoint
44, rue Ste-Cécile Tél. 735 35, St-Laurent
C.P. "N" VALLEYFIELD TEL. 2-3818
BEAUHARNOIS

Vol. 21

Jeudi, le 7 juin 1956

No 2

MAISON D'ETE A LOUER

Une maison d'été de 5 appartements, toute meublée, vaisselle fournie, située dans le Chemin de la Baie, à Valleyfield. S'adresser par téléphone à 4340-W, Valleyfield. (XNO)

Epargnez des dollars

Une quantité de marchandises diverses telles que pantalons, chemises, coupe-vents, salopettes et sous-vêtements pour hommes; robes, costumes, sous-vêtements de bain pour dames et toutes sortes de linge pour enfants ainsi que couvertes d'automobiles. Mardi fermé. 319, rue Champlain, Valleyfield. (24P)

APPRENEZ A MANIER une pelle mécanique

Si vous désirez apprendre à manier une belle mécanique ou un bélier mécanique, adressez vous à International Shovel and Bulldozer Operator, C.P. 44, Valleyfield. (XNO)

VOUS VOULEZ ENCANTER?

Si vous désirez vendre votre ménage ou autres articles par encan adressez-vous à M. Jules Berthiaume, C. P. 44, Valleyfield. (XNO)

SOUDURE ELECTRIQUE

Fer ornemental

DELARONDE & CARRIEREC.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537**Ondemande**

Des billots d'orme et d'érable, ainsi que des terrains boisés.

VILAS COMPANY LIMITED

Ormstown, Qué.

appelez

ALAN M. HOOKER,
Ormstown

Bureau: 110 Rés. 618-R-5

Moulin à scie opéré antérieurement par
R. E. Walsh (XNO)**INSTITUTRICE DEMANDEE**

On demande une institutrice d'expérience à l'Ecole Notre-Dame du Rosaire à Ormstown. Veuillez envoyer vos applications à—

M. EDOUARD LABERGE,
Secrétaire de la Commission Scolaire,
Boite postale 28, Ormstown, Qué.

(31-7-C)

ON DEMANDE UN ASSISTANT - GERANT

Nous avons besoin d'un jeune homme désireux de se créer un avenir avec la plus importante compagnie de prêts personnels.

QUALIFICATIONS:

Age: 21 à 28 ans;

Statut: Célibataire ou marié;

Instruction: Diplôme de 12ème année ou Brevet de Rhétorique

Le candidat doit posséder une auto ou être en mesure de s'en procurer une.

- Très bon salaire
- Assurance-maladie
- Allocation d'automobile
- Beaucoup d'autres avantages

Prière de soumettre votre demande par écrit à

Personal Finance Co. of Canada
237-B, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

(7-14-C)

Notre recul industriel sous L'union Nationale


Une autre manifestation de notre recul industriel apparaît plus clairement encore dans le fait que, non seulement nous n'avons pas été capables d'attirer toutes les industries que nous aurions dû voir s'établir ici, mais que nous n'avons même pas été capables de garder toutes celles que nous avions. Depuis quelques années, un nombre de plus en plus considérable d'entreprises déménagent leur bureau-chef dans d'autres provinces. Voici la liste des compagnies qui ont donné des avis, depuis 1952, dans la Gazette Officielle du Canada, du transfert de leur bureau-chef dans d'autres provinces:

VOTEZ LIBERAL

Gardons nos industriels chez-nous

\$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an. --



Bijoutier
Réparation

Laurent Laniel, Prop.
23-B St-Laurent Valleyfield Tél. 246

DANSE

le samedi soir, le dimanche après-midi et le dimanche soir au son de l'orchestre RHYTHMAIRES sous la direction d'Evan Cooper à

L'Hôtel Windsor
Coteau Station
M. et Mme J. M. Farmer, prop. Tél. 143-W (XNO)

réfrigérateur d'une valeur inégalée

FAIRBANKS MORSE
Gibson



Modèle FM-936

Vous pouvez magasiner pendant des semaines et ne jamais déclasser la valeur de ce réfrigérateur Fairbanks-Morse Gibson! 10 pi. cu. d'emmagasinage plus un congélateur de pleine largeur d'une capacité de 43 lb., un congélateur, un rafraîchisseur de pleine largeur et un hydrateur de pleine largeur sur glissières. Il contient un compartiment à oeufs et 3 tablettes dans la porte.

Tout cela pour seulement

Modèle FM-916 (identique au FM-936, sans hydrateur)

GEORGES DAGENAI

Ste-Martine Téléphone 57
Résidence: Beauharnois, Tel. 2-3455

Nom de la compagnie	Avis de transfert de Bureau-Chef De	Gazette Officielle du Canada
Anglo Canadian Leather Co.	Montréal	Huntsville, Ont. octobre
The B.B. Glove Manufacturing	Montréal	Chatham, Ont. juin
Bostitch Canada Limited	Montréal	Mimico, Ont. octobre
Brodeene Dahl Corporation	Montréal	Toronto septembre
Canadian Penal Association	Montréal	Toronto février
Canadian Petersen Oven	Montréal	Toronto novembre
Canadian Pittsburgh Industries	St-Laurent	Toronto juillet
D'Allaird's Limited	Montréal	Ottawa novembre
Dominion Rubber Co.	Montréal	Kitchener, Ont. décembre
Edwards of Canada	Montréal	Owen Sound, Ont. juin
Florian Company of Canada	Montréal	Guelph, Ont. septembre
John M. Foster & Son Ltd.	Montréal	Toronto janvier
The Geotechnical Corporation	Montréal	East York, Ont. décembre
Grand Falls Lumber Co.	Montréal	Grand Falls, N.B. septembre
Leatham Simpson Limited	Montréal	Toronto février
Lomont Corporation Limited	Montréal	Toronto mars
Lomont Agencies Limited	Montréal	Toronto mars
Marsh & McLennan Limited	Montréal	Toronto décembre
Murphy Paint Co.	Montréal	Toronto août
The Nichols Chemical Co.	Montréal	Toronto décembre
Ormond Corporation Limited	Montréal	Toronto mars
Ottawa Steamship Co.	Montréal	Halifax, N.E. mars
The Peele Co.	Montréal	Toronto juin
Rayner Atlas Limited	Westmount	Niagara Falls, Ont. décembre
Ritchie Recorders Limited	Montréal	Toronto janvier
Sandoz Pharmaceuticals	Montréal	Toronto décembre
Seismograph Instrument Rental	Montréal	Calgary, Alta. octobre
Sheepbridge Engineering Ltd.	Montréal	Guelph, Ont. octobre
Spencer White & Prentis of Can.	Montréal	Toronto décembre
Williams Brothers Corp. Ltd.	Montréal	Edmonton avril
Products Tank Car Stops	Montréal	Toronto janvier
Quebec Metallurgical Industries	Montréal	Ottawa janvier
St. James Marine Limited	Montréal	Toronto février
Industrial Grain Products	Montréal	Fort William février
Christensen Can. Enterprises	Montréal	Halifax mars
The Solex Co.	Montréal	Toronto mars
Albro Sewrities Limited	Montréal	Charlottetown, I.P.E. avril
Canadian Aurora Light Co.	Montréal	Woodstock, Ont. avril
Guest Motors Limited	Hull	Ottawa avril
General Steel Wares Ltd.	Montréal	Toronto avril
Canada Malting Limited	Montréal	Toronto mai
Playtex Limited	Montréal	Arnprior, Ont. mai
Altoyer Bros. Co.	Montréal	London, Ont. mai
The Fluor Corp. Limited	Montréal	Toronto mai
Givaudan Canada Limited	Montréal	Toronto juin
June Investments Limited	Montréal	Toronto juin
D.L.O.W. Coal Co. of Canada	Montréal	Kitchener juin
Deeks Distributing Co.	Montréal	Toronto décembre
Ideal Vender Co.	Montréal	Calgary, Alta. décembre
Plymouth Sales Co.	Québec	Deseronto, Ont. décembre
The Steel Rail Anchor Co.	Montréal	Brantford, Ont. décembre
Amalgamated Electric Corp.	Montréal	Toronto décembre
S. Smith & Sons Limited	Montréal	Toronto avril
Consumers Cordage Co.	Montréal	Toronto juin
Thorp Hambrook Co. Limited	Montréal	Welland juillet
Atlantic Jewelry & Watch Co.	Montréal	Toronto août
Kingston Terminal Restaurant	Montréal	Hamilton septembre
Cape Asbestos Limited	Montréal	Kingston octobre
Triando Trading Limited	Montréal	Toronto novembre
Christopher Columbus Rum, Ltd	Montréal	Ottawa décembre
		New Westminster, C.B. décembre 1954
Cradock Manners Canada Ltd.	Sorel	Vancouver 25 décembre
Canadian Laco Lamps Ltd.	Montréal	Toronto 13 novembre
Thermoset Plastics Ltd.	Dorion	Lindsay, Ont. 16 janvier
Marples Ridgway Ltd.		
The Victoria Consolidated	Montréal	Ottawa 20 février
Silver Mining Co.	Québec	Toronto 25 mars
Platic Ltd.	Montréal	Ottawa 10 avril
Moncan Ltd.	Montréal	Ottawa 8 mai
Ramsay Club	Montréal	Fort Erié 8 mai
Global Aviation Ltd.	Verdun	St-Eugène, Ont. 15 mai
The Waller Investment Corp.	Montréal	Toronto 22 mai
Penhans Ltd.	Montréal	Paris, Ont. 22 mai
Navico Shipping Co. Ltd.	Montréal	St-Jean, N.B. 29 mai
Great Lakes Carbon Corp.	Montréal	Corner Brook, T.N. 12 juin
Sellers .05 to \$1.00 Stores	Montréal	Corner Brook, T.N. 12 juin
Shers' Family Outfitters Ltd.	Montréal	Belleville, Ont. 12 juin
Hillcrest Collieries Ltd.	Montréal	Coleman, Alta. 10 juillet
Ronalds Offset Litho. Ltd.	Montréal	Toronto 17 juillet
Canadian Paediatric Society	Montréal	London 31 juillet
Juanita Holding Ltd.	Montréal	Toronto 31 juillet
W.-M. H. Muller Co.	Montréal	Vancouver 14 août
Cameron Machine Co.	Montréal	Toronto 28 août
Dominion Playing Card Co.	Montréal	Windsor 2 octobre
Moly Motor Products Co.	Montréal	Unionsville, Ont. 9 octobre
Terry Machinery Co.	St-Laurent	Leaside, Ont. 16 octobre
Raymond Concrete Pile Co.	Montréal	Toronto 23 octobre
Walworth Co. of Canada Ltd.	Montréal	Toronto 6 novembre
Canadian Playing Card Co.	Montréal	Windsor 2 octobre 1955
Great Can. Oil Lands Ltd.	Montréal	Toronto 13 novembre
Viking Couplings of Can. Ltd.	Montréal	Toronto 22 janvier
Lemanco Investments Ltd.	Montréal	Toronto 12 février
Cox and Stevens Aircraft Ltd.	Dorval	Long Branch, Ont. 5 mars
Bogue Electric of Canada Ltd.	Montréal	Gloucester, Ont. 12 mars
Mannex Canada Ltd.	Montréal	Calgary, Alta. 12 mars
Beaudry Mfg. Co. Ltd.	Montréal	Ottawa 26 mars
Commonwealth & American Hemisphere Holdings Ltd.	Montréal	Toronto 26 mars
The Proprietary Ass. of Canada	Montréal	Toronto 23 avril
Normalair Ltd.	Montréal	Etobicoke, Toronto 30 avril
Byron Creek Collieries Ltd.	Montréal	Coleman, Alta. 30 avril
Brockville Crushed Stone Ltd.	Montréal	Brockville, Ont. 7 mai
Childs of Canada Ltd.	Montréal	Toronto 7 mai
Broadside Rustproof Metal Window Co.	Montréal	Etobicoke, Ont. 28 mai
Canadian Textile Eng. Ltd.	Montréal	Toronto 4 juin
Biscuits Cartier Ltd.	Montréal	Toronto 4 juin
Wynn Oil Co. of Canada	Montréal	Toronto 9 juillet
T. & J. Finker Canada Ltd.	Montréal	Toronto 9 juillet
Colas Ltd.	Montréal	Toronto 16 juillet
Canadian Chandlers Ltd.	Montréal	Vancouver 16 juillet
Jeena Co. Ltd.	Montréal	London, Ont. 16 juillet
Dorval Air Transport Ltd.	Montréal	Toronto 23 juillet
Canadian Pneumatic Tool Co.	Montréal	Toronto 13 août
Bois, Gherman & McCoy Ltd.	Montréal	Toronto 27 août
S.I.D.A.M. Ltd.	Montréal	Toronto 17 septembre
Calgary Power Investments Ltd.	Montréal	Calgary, Alta. 19 novembre
Alexander Sloan Ltd.	St-Laurent	Toronto 3 décembre
Hother Trading & St'ship Ltd.	Montréal	Ottawa 3 décembre
Cosmopolitan Hunt. & Fish	Westmount	Toronto 10 décembre
Acme Steel Co. of Canada	Montréal	Scarborough, Ont. 17 décembre
The Southam Co. Ltd.	Montréal	Toronto 24 décembre

"Je suis orgueilleux de mon oeuvre"

**Au Théâtre
SALABERRY**
DIM., LUN., MAR., MER.
10-11-12-13 JUIN



Pour les jeunes gens de 16 ans

UNE FORMATION DE CHOIX



L'apprenti-soldat reçoit:

- une excellente formation de spécialiste,
- une instruction académique plus poussée,
- une formation militaire appropriée.

Les candidats qui ne parlent que le français sont enrôlés dans l'Intendance militaire (RCASC), pour y devenir commis d'administration ou chauffeurs de véhicule automobile. Ceux qui sont bilingues peuvent s'enrôler dans un autre corps, en vue d'y apprendre une des dix-neuf spécialités que l'Armée offre aux apprentis-soldats.

Après l'entrevue, ceux qui sont acceptés reçoivent instruction de se présenter au camp le 11 juillet ou le 14 septembre, selon qu'ils suivent le cours en français ou en anglais. Demandez la plaquette sur le Programme d'instruction à l'intention des apprentis-soldats au centre de recrutement le plus rapproché. Écrivez, téléphonez ou présentez-vous en personne.

VOTRE ARMÉE

Centre de recrutement
772 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal.

AS6-SA-3

Bureau d'Information
Pour l'Armée à Valleyfield
Manège Militaire
Rue Ellice Valleyfield

M. E. Hébert attire 1500 personnes

A Beauharnois hier soir

Une foule de près de 1500 personnes avait tenu à se rendre hier soir au Parc Sauvé à Beauharnois pour assister à l'assemblée d'ouverture de M. Edgar Hébert, député de l'Union Nationale, et représentant du comté de Beauharnois au parlement provincial.

"Je suis orgueilleux de mon oeuvre", disait le député Hébert à la fin de son brillant exposé de plus d'une heure sur ce que le parti de l'Union Nationale avait donné au comté de Beauharnois.

M. Edgar Hébert a fait au début de son discours un relevé de la politique provinciale depuis 1944 dans presque tous les domaines. Il expliqua particulièrement la raison des 19, 20 et 34 qui, respectivement empêchent l'admission des communistes dans les unions, empêchent les corps publics de se mettre en grève, et troisièmement empêchent l'oubli de milliers de noms sur les listes électorales.

Répondant aux attaques de ses adversaires sur la question du "scandale de l'Ungava", M. Hébert a affirmé que M. Duplessis, après avoir tenté vainement de se procurer des capitaux québécois et canadiens pour assurer le succès de l'entreprise de l'Ungava, a dû approcher des capitaux américains afin de faire profiter toute la population des sources de revenus que procurent les mines de minerai de fer de cette section de la province. "Ce que ne vous disent pas mes adversaires libéraux, a dit M. Hébert, c'est que la compagnie qui exploite les mines est engagée envers le gouvernement de payer l'impôt du revenu, les taxes scolaires, municipales et autres, en plus de garantir le trésor de la province d'une somme de \$100,000. par année, avec entente de révision à tous les 10 ans".

Passant au chantage de la province de l'Ontario, qui d'après les libéraux est un paradis terrestre, M. Hébert a demandé à ses adversaires pourquoi ils ne disaient pas la vérité au lieu de dénigrer leur propre province; et avec chiffres à l'appui, le député provincial a mis au clair la situation telle qu'elle existe, et l'auditoire enthousiaste qui remplissait le Parc Sauvé hier soir a pu constater que les salaires de notre province étaient de beaucoup plus avantageux et que les taxes étaient de beaucoup plus basses dans plusieurs cas.

M. Hébert continuait son exposé en attirant l'attention de tous sur ce que le gouvernement de M. Maurice Duplessis avait fait pour les vieillards, les mères nécessiteuses, les cultivateurs, les invalides, les aveugles et les ouvriers en leur assurant la loi du salaire minimum et la loi de l'aide à l'habitation.

Le député actuel du comté de Beauharnois a lancé à ses adversaires l'avertissement suivant: "Vos attaques personnelles, je puis les endurer; mais je ne passerai pas sous silence les attaques que vous dirigerez contre les amis. J'ai dans le comté plus de 12,000 amis, et je ne permettrai pas que vous veniez les dénigrer. Je vous répondrai en temps et lieu sur ce qui a déjà été fait et je vous assure que je démentirai avec vigueur vos propos menteurs".

Le discours de M. Hébert se terminait par une véritable apothéose qui a soulevé des tonnerres d'applaudissements à plusieurs occasions alors qu'il a énuméré ce qu'il avait fait pour le comté depuis qu'il est notre représentant. En citant le Pont Mgr-Langlois, M. Hébert a dit que la population de Beauharnois avait pu en jouir après seulement les quatre années de son premier terme d'office, alors que les libéraux le promettaient depuis 40 ans. Rap-

portant les paroles prononcées non pas par le plus gros organisateur de son adversaire, mais par le plus pesant (en poids), M. Hébert citait: Le Pont Mgr Langlois nous a grandement favorisés et les marchands locaux ont vu leur chiffre d'affaires monter de 25% depuis son ouverture. "La construction de ce pont, disait le député, a profité pour tous, pour les salariés qui y ont travaillé, pour les marchands qui ont été encouragés, et pour le tourisme et les industries qu'il nous amène chez-nous." A la fin de la liste de toutes ses réalisations comme représentant de l'Union Nationale dans Beauharnois, M. Hébert s'est écrié: "Je suis orgueilleux de mon oeuvre, et je suis fier de l'avoir fait pour le plus grand bien de la population de mon comté, et permettez-moi de pouvoir continuer au même rythme après le 20 juin prochain".

Les deux autres orateurs à prendre la parole furent Me Raphael Barrette qui traita du problème de l'éducation. "Les commissions scolaires ont eu le privilège de compter sur un député qui comprenait les besoins de nos écoliers. Il leur a apporté des immeubles spacieux en leur accordant des octrois généreux; il a ainsi permis à tous les élèves de recevoir l'éducation et l'instruction dont ils avaient besoin grâce à des octrois se chiffrant à \$4,302,000."

Après avoir parlé de la véritable "salade politique" qui se groupe autour de M. Lapalme, et après avoir fait un appel sincère aux francs libéraux, aux nationalistes et aux autonomistes et les incitant à ne pas voter Lapalme, Me Maurice Perron a expliqué clairement ce que l'Union Nationale entendait par cette Justice Nationale avait réalisé dans le vrai sens de la bonne justice sociale.

S'attaquant ensuite à la dernière édition du journal "VRAI", qui a été distribué dans le comté la se-

maine dernière et qui relatait une série de mensonges au sujet du Pont Mgr-Langlois comparé avec un autre pont de Tampa, Floride, Me Perron a affirmé que notre pont n'avait pas coûté \$9,600,000. mais bien \$8,341,333. Ce dernier prix comprend le salaire des employés pour une somme de \$1,694,085.57 payés par la Dominion Engineering, la somme de \$495,667.50 payée aux camionneurs, ainsi que la somme de (suite à la page 9)

Soyez prêts pour la belle saison



Nous avons tout pour habiller les sportifs

- Vestons sports
- Complots
- Cotumes de bain
- Chapeaux de paille, etc.



Venez visiter notre magasin dès cette semaine
Venez voir nos vitrines
Chez - - -

LEONARD

J. Marc Poirier, gérant
4, du Marché Tél. 1087
VALLEYFIELD

Pour la peinture de votre chaloupe ou de votre yacht demandez toujours nos produits

- PEINTURE MARINE
- VERNIS MARIN
- COLLE MARINE

M. EMILE McGILLIS

32, St-Théodore Valleyfield Téléphone 1537

Une expérience nouvelle en douceur et absorbivité Plus grande!

La Nouvelle Kotex* à Couverture Wondersoft

RÉGULIÈRE SUPER OU JUNIOR

2 pour 79c

CEINTURE KOTEX IDERFORM

EN ROSE OU BLANC 35c

*Marque déposée

PHARMACIE LABROSSE

56, rue Saint-Jacques Valleyfield Téléphone 2080

A VENDRE

Un auto Chevrolet 1951. Power - Glide, radio, air conditionné, licence 1956, très propre, pneus neufs, très bas prix. S'adresser à

M. Hubert Sauvé,
Rang du Milieu,
Tél. 1145-J-11,
VALLEYFIELD

LOCAL A LOUER

Un local situé au centre de la ville, près du poste de police. Occupation le premier juillet 1956.

Tél. 603 ou 2137
VALLEYFIELD

(XNO)

EXPOSITION - de - VALLEYFIELD

18 au 22 juillet 1956

APRES - MIDI ET SOIR

- Midway Bernard & Barry
- Représentations gratuites par la revue VAL CAMPBELL'S

Billets en vente à l'avance:
3 POUR \$1.00

Nomination partout hier après-midi

L'Union Nationale et les libéraux

Hier, mercredi, le 6 juin, était le jour de l'appel nominal de tous les candidats qui désirent briguer les suffrages des électeurs et électrices de la province de Québec à l'élection provinciale qui aura lieu mercredi, le 20 juin 1956.

Les deux principaux partis en lice sont l'Union Nationale et les libéraux. L'Hon. Maurice Duplessis dirige les forces de son parti. Il sera à Ormstown ce soir même, le 7 juin, à un grand ralliement qui coïncide avec la tenue de l'Exposition annuelle d'Ormstown. M. Georges Lapalme est le chef libéral dans la province et il sera à Beauharnois la semaine prochaine, vendredi, le 15 juin.

Dans notre région

COMTE DE BEAUHARNOIS — La nomination officielle des candidats dans le comté de Beauharnois eut lieu hier après-midi à l'Hotel-de-Ville de Valleyfield sous la présidence de M. Benoit Brault, de notre ville. Trois candidats sont sur les rangs dans notre comté:

UNION NATIONALE

M. Edgar Hébert, pharmacien de

Je suis orgueilleux...

suite de la page 8

\$469,798.28 en matériel chez nos marchands locaux, dont \$1,296.84 au magasin Cadieux à Valleyfield.

"Vous pourrez prendre vos vacances le 21 juin M. Cadieux, continuait Me Perron, et rendez-vous à Tampa constater que les \$2,600,000, dont vous parlez n'ont servi qu'à la réparation d'une seule travée. Et au retour, vous pourrez dire à votre père: quel temps pa on a eu en Floride".

Une parade monstre avait quitté la demeure de M. Edgar Hébert vers 7.45 heures p.m. pour se diriger vers Beauharnois. Près de 500 automobiles ont formé un défilé ininterrompu de Valleyfield à St-Timothée, auquel s'ajoutaient de nombreux véhicules en cours de route qui ont ovationné le député Edgar Hébert. C'était un véritable symbole de la popularité de M. Hébert dans son comté de Beauharnois en même temps qu'un signe précurseur d'une victoire écrasante du candidat de l'Union Nationale.

EXPOSITION
- de -
VALLEYFIELD
18 au 22 juillet 1956
APRES - MIDI ET SOIR

- Midway Bernard & Barry
- Représentations gratuites par la revue VAL CAMPBELL'S

Billets en vente à l'avance:
3 POUR \$1.00

DR J. L. HEBERT

désire aviser sa clientèle que son bureau est maintenant situé au 109, rue Cousineau, Valleyfield

Heures de bureau: 2-4 l'après-midi
7-9 le soir

les mardi, mercredi, vendredi et samedi

(7-14-21-C)

Valleyfield, député sortant de charge, candidat de l'Union Nationale;

LIBERAL

M. Louis Gérard Cadieux, marchand de Valleyfield, candidat libéral;

PARTI OUVRIER CANADIEN
Madame Yvonne Cyr, ménagère de Montréal, Parti Ouvrier Canadien.

M. Brault nous avisait à cette occasion que le nombre total de personnes qui auront droit de voter dans le comté de Beauharnois le 20 juin prochain se chiffrait actuellement à 23,574. Voici un détail qui intéressera tous les lecteurs de La Gazette:

Valleyfield:	
Centre (1-9)	1575
Maisonneuve (10-24)	3348
Ste-Cécile (25-31)	1764
Champlain (32-41)	1970
Bellerive,	
St-Eugène et	
N. Salaberry (42-64)	5237
Total	13894
Beauharnois (79-92)	3590
Rural (24 en tout)	6090
Grand total	23,574

DANS HUNTINGDON — M. Jas. E. Barrett, secrétaire de l'élection dans le comté de Huntingdon, nous apprenait, mercredi après-midi, que deux candidats sont sur les rangs pour la prochaine élection provinciale. Il s'agit de:

UNION NATIONALE

M. Alister Somerville, cultivateur, de Hemmingford, député sortant, candidat de l'Union Nationale;

LIBERAL

M. James F. Smythe, agent de Huntingdon, candidat libéral.

Il y aura 38 polls de votation dans ce comté dont 7 dans la ville de Huntingdon proprement dite.

DANS CHATEAUGUAY — Deux candidats se feront la lutte dans Châteauguay. M. Arthur Laberge est le député sortant de charge et il représente ce comté à Québec depuis 1948. Son adversaire est M. Gérard Bourdon, de Châteauguay, qui brigue les suffrages des électeurs pour la première fois. Il est libéral. On compte 12,325 électeurs et 50 polls de votation.

Les candidats officiels dans Châteauguay sont donc:

UNION NATIONALE

M. Arthur Laberge, de Châteauguay, député sortant de charge et candidat de l'Union Nationale;

LIBERAL

M. Gérard Bourdon, de Châteauguay Bassin, candidat Libéral.

Il y aura donc une lutte à trois candidats dans Beauharnois. Mme Cyr est inconnue ici et elle se présente sous l'étiquette Parti Ouvrier Canadien. M. Hébert est député de Beauharnois à l'Assemblée Législative depuis 1948. M. Cadieux en est à ses premières armes avec le parti libéral.

Dans Huntingdon M. Somerville représente ce comté à Québec depuis 1952. Il remplaça M. John Rennie, décédé subitement en 1951. M. Smythe, garagiste de Huntingdon, n'a jamais pris une part active à la politique dans le passé. Il est le candidat libéral.

Les candidats sont à l'oeuvre et les deux prochaines semaines permettront à l'électorat de mieux se renseigner et ainsi voter pour le candidat de son choix le 20 juin 1956.

LES FINISSANTS DU SEMINAIRE



Cette photo a été saisie samedi soir dernier, le 2 juin, à la distribution annuelle des prix du Séminaire de Valleyfield. C'est à cette occasion que les élèves finissants de notre institution ont dévoilé le choix de leur vocation. Première rangée, de gauche à droite: PAUL-EMILE VINCENT, médecine vétérinaire; AIME BRAZEAU, prêtre séculier; IRENEE DESGROSEIL-

LIERS, prêtre séculier; ROGER LEDUC, génie; BERNARD LEDUC, dominicain; ANDRE CARDINAL, biologie. A l'arrière, dans le même sens, ROGER MORIN, droit politique; RAYMOND CARIGNAN, médecine; YVES CAILHIER, dominicain; PIERRE DOUCET, médecine; GERALD DESROCHERS, médecine, et MARC DESJEAN, prêtre séculier. — (Photo Peter Rozon).

Nouvelles de la batterie légère "Ack - Ack"

Les 9-10 juin prochains, la ville de Granby célébrera le centenaire de la fondation de sa première milice dans la région. Il y aura parades, démonstration et des pièces militaires de toutes sortes seront en évidence. La Batterie LAA 182e de Valleyfield prendra part à ces cérémonies à Granby le 10 juin. Il en est ainsi de la compagnie "D" du 4e Battalion du "R 22e R", également de Valleyfield. Plusieurs autres unités québécoises seront de la fête.

La Batterie 182 quittera Valleyfield à 7.30 le 10 juin pour revenir au cours de la veillée.

La danse annuelle de la Batterie 182 eut lieu le 26 mai avec une assistance d'environ 200 personnes. Romuald Gauthier et son orchestre étaient les responsables de la musique. Le sergent-major H. N. Riley fit les décorations nécessaires à cette occasion et le comité s'empressa de lui offrir des remerciements ainsi qu'à tous les membres de son comité.

EN VEDETTE



Mlle LOUISE LALONDE, de Valleyfield, qui était une des vedettes du récital de danse qui a eu lieu en la salle de l'école Gault samedi soir dernier, le 2 juin. Ce récital était sous la direction de Mme Phyllis Collins. — (Photo Peter Rozon).

1ère COMMUNION



Mlle NICOLE BOURBONNAIS, fille adoptive de M. et Mme Rémi Laniel, qui a fait sa Première Communion le 29 mars dernier, en l'église de St-Timothée.

BON PREMIER



M. HUBERT LAFLEUR, fils de M. et Mme Joseph Lafleur, 373, boulevard-du-Hâvre, Valleyfield, qui s'est classé bon premier à sa deuxième année au cours de métiers à l'École d'Arts et Métiers de Salaberry-de-Valleyfield. Ce jeune homme de 17 ans a toujours occupé la première place durant l'année scolaire 1955-56. Nos plus sincères félicitations!

A leur retour, les nouveaux-époux habiteront Québec.

Meilleurs vœux de bonheur de la part de leurs parents et amis de Valleyfield.

A Valleyfield, mardi le 5 juin est décédée Mme Georges Poirier née Laura Barrette. La dépouille mortelle est exposée à sa résidence 163 rue St. Laurent. Le service funèbre sera célébré samedi le 9 juin à 10 heures en l'église du Sacré Coeur. Parents et amis sont priés d'y assister.

A PHILADELPHIE



Dr L. P. BRISSON, secrétaire du Club Rotary de Valleyfield, assiste à la réunion internationale des Clubs Rotary qui se déroule à Philadelphie, Pa. Cette convention de cinq jours attirera environ 9000 délégués venus de tous les coins du monde.

Notes Sociales

Bons souhaits de fête à René Leduc qui célébrera le 8 juin son anniversaire de naissance. De la part de son parrain et sa marraine, paragraph M. et Mme Gilse Thibault de Rimouski et M. et Mme J. Zamojaki de Montréal rendaient visite dimanche dernier à M. Claude Vinet de Bellerive.

Bonne fête à Mlle Blanche Primeau qui aura 21 ans le 12 juin. De la part de ses parents et amis et de son petit neveu Serge.

Meilleurs souhaits de fête à Mlle Marie-Claire de Bellerive qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses amies.

Mmes Willie Lavoie, Roméo Poirier et André Groulx et ses fillettes, ainsi que M. Dalbert O'Dell de Ville St-Laurent étaient de passage à Valleyfield à l'occasion du décès de Mme Georges Poirier.

Naissance
Prévost: — A l'Hotel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, samedi, le 2 juin 1956, à M. et Mme Lucien Prévost, née Hélène Brunet, de Valleyfield, est né un fils. Nos plus sincères félicitations.

A Québec
M. Arthur W. Sullivan assistait aux funérailles de Me Jules Savard, ancien député provincial de Québec-Ouest, décédé subitement la semaine dernière, à Québec.

CHATEL - BRASSARD — En l'église St-Léon de Chicoutimi, le 2 juin dernier à 8 heures, a été béni le mariage de Mlle Laura Brassard, fille de M. Mme Joseph Brassard de St-Léon, avec M. Marcel Chatel, fils de Mme veuve Georges Chatel de Valleyfield.

Après la cérémonie nuptiale, une réception eut lieu chez les parents de la mariée après quoi les nouveaux époux partirent pour leur voyage de noces.

moteurs électriques
J. H. Sauvé & Fils

Monsieur Réal Caouette, candidat "libéral" imposé par monsieur Lapalme dans Abitibi-Est, a déclaré aux Communes:

Avant de déclarer le communisme hors la loi, j'affirme que nous devrions commencer par déclarer le régime libéral actuel hors la loi au Canada

—Hansard, p. 2722 du 28 avril 1949

Organisation Union Nationale

Châteauguay

Assemblée du Cercle des Fermières de Châteauguay

Vendredi, le 12 mai, les membres du Cercle des Fermières se réunissaient nombreuses en la salle paroissiale pour leur assemblée mensuelle. Après la prière, lecture des minutes par la secrétaire et de la correspondance, Mme Anatole Laberge, présidente fait rapport de la journée d'étude tenue à Ste-Martine, cette même journée. Elle insiste pour que les membres assistent nombreuses au congrès de la Fédération qui se tiendra le 1er août à Ste-Martine et qui promet d'être très intéressant et instructif. L'assemblée se poursuit par le tirage des ouvrages du mois; les heureuses gagnantes sont Mme Henri Gendron et Mlle Marie-Ange Gendron. La recette du mois consistait en carrés aux dattes; Mme Henri Gendron gagne le prix d'art culinaire. Mme la présidente se rend compte que tous les ouvrages inter-cercle sont prêts pour l'exposition.

Afin de célébrer la fête des Mères, le cercle a offert quelques prix; plusieurs jeunes filles et dames offrirent aussi de jolis cadeaux. Une petite partie récréative fut organisée, on offrit un petit souvenir à Mme la présidente.

La veillée se termina par un goûter qui fut apprécié de chacune. On en profita pour causer ensemble et chacune se sépara, emportant un bon sou-

venir.

Vendredi, le 12 mai, les membres du bureau de direction du cercle se rendaient à Ste-Martine pour la journée d'étude de la Fédération. Mme Anatole Laberge, présidente, Mme Aimé Daigneault, conseillère et Mlle Marie-Berthe Marchand, secrétaire, représentaient leur cercle.

Naissances
A M. et Mme Jean-Paul Brisebois (née Rita Millette) est né le 30 avril un fils baptisé le 6 à St-Joachim de Châteauguay, Joseph Gustave Jean-Paul Pierre. Parrain et marraine, M. Gustave Millette et Mme Laurette Couillard.

A M. et Mme Claude Meloche, courtier en assurances de Châteauguay-Village, est né un fils baptisé le 6 mai en l'église de St-Joachim de Châteauguay, Joseph Claude Jacques Yves. Parrain et marraine, M. et Mme Louis-Philippe Lafrance (née Armande Paré) oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Léo-Paul Vincent (née Thérèse Wilford) de Châteauguay Bassin est née une fille baptisée le 6 mai Marie Thérèse Jocelyn. Parrain et marraine: M. Paul-Emile Charbonneau et et Georgette Wilford, oncle et tante de l'enfant.

Le 7 mai, à Notre-Dame de l'Assomption, a été baptisée Marie Thérèse Suzanne, Diane Durand, fille de M. et Mme Roland Durand (née Annette Beaupré). Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Riendeau (née Thérèse Durand) oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Real Faubert

(née Gisèle Parent) est né un fils baptisé Joseph Lionel Claude en l'église St-Joachim de Châteauguay. Parrain et marraine, M. Lionel Faubert, oncle de l'enfant, et Mme J.-Arthur Faubert, grand-mère.

Le 13 mai, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Hubert Poirier (née Huguette David) de Châteauguay-Village est né un fils baptisé en l'église St-Joachim, Joseph Hubert Alain. Parrain et marraine, M. et Mme Albondien Poirier (née Alda Caza de Valleyfield, grands-parents de l'enfant.

Le 3 mai, à l'hôpital St-Joseph de Lachine est née à M. et Mme Raymond Paré (née Muriel Morand) une fille Marie Suzanne Elaine baptisée le 20 mai à St-Joachim de Châteauguay Parrain et marraine, M. et Mme Louis-Philippe Lafrance (née Armande Paré) oncle et tante de l'enfant.

Le 15 mai, à l'hôpital Ste-Agnès de Lachine, est née à M. et Mme Marcel Poupart (née Louise Bockstail) une fille baptisée le 20 mai à Châteauguay-Village Marie Louise Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Emile Bockstail (née Denise Laramée) oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Jean Crépin de Châteauguay-Station (née Johanne McKeogh) est né un fils baptisé en l'église de N.-D. de l'Assomption Joseph Paul Emile. Parrain et marraine, M. Edouard McKeogh et Yvette Crépin, oncle et tante de l'enfant.

Communion et Confirmation à St-Joachim de Châteauguay

Jeudi, le 24 mai, eut lieu en l'église St-Joachim de Châteauguay la communion des enfants à 7.30 et dans l'après-midi à 3 heures, Son Exc. Mgr Langlois vint conférer le Sacrement de Confirmation aux enfants de la paroisse.

Première messe

Le 27 mai, en l'église Notre-Dame de l'Assomption, le Rév. Père René Jacques célébra sa première grand-messe à 10 hres.

Il fut ordonné prêtre missionnaire des Pères du Sacré-Coeur en l'église St-Jean-Baptiste de Québec. Après la grand-messe un banquet fut servi au sous-sol de l'église pour les parents et amis invités de la famille. Le Père René Jacques est le fils de M. et Mme Elie Jacques de la rue Durocher à Châteauguay-Station.

Service Social

Le 20 mai, en l'école St-Armand de Châteauguay-Bassin avait lieu l'assemblée annuelle du Service Social Régional de Châteauguay. Son Exc. Mgr Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield rehaussait de sa présence cette assemblée.

Parmi les invités d'honneur on remarquait outre Son Excellence: M. le chanoine Alfred Sauvé, directeur diocésain des Oeuvres de Charité; M. l'abbé Albini Girouard de St-Jean, le conférencier-invité; la Rév. Sr. Pauline Meilleur, directrice du Service Social de Valleyfield; Mlle Mar-

the Beaudry, travailleuse sociale et rédactrice à la "Terre de Chez-Nous".

En outre de ces personnalités mentionnons MM. les curés des quatre paroisses desservies par le Service Social: M. l'abbé J.-O. Vaillancourt de Ville de Léry David Mailloux de Châteauguay Village, Herman Marleau de N.-Dame de l'Assomption et le Père Henri Langlois du Christ-Roi; M. le maire Edgar Hébert du Village; M. Rodolphe Chrétien, échevin de Châteauguay-Bassin, Mmes Joseph Chèvrefils et Gérard Bourdon; MM. Fernand Leduc et Henri Corbeil et d'autres.

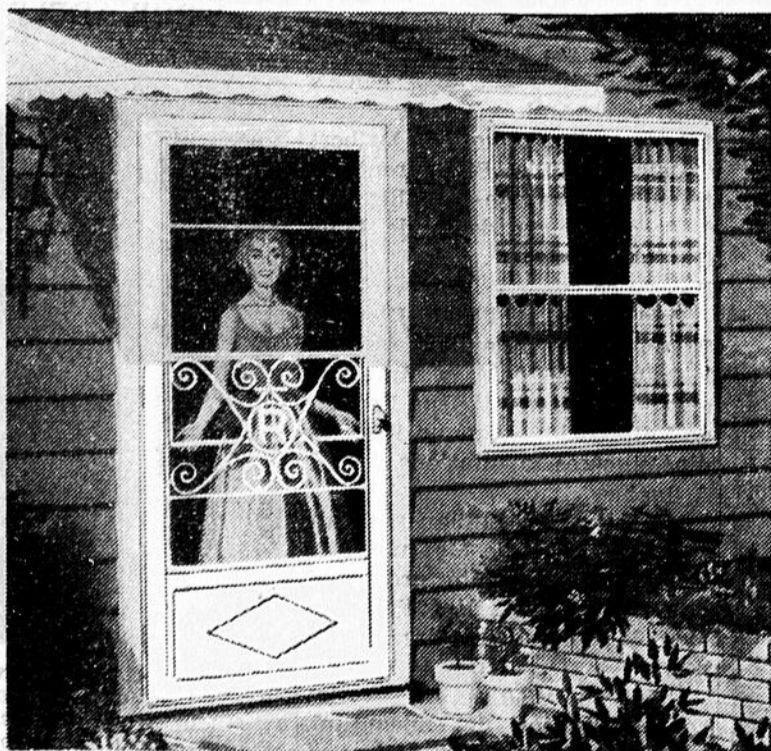
Le nouveau conseil d'administration du Service Social Régional se compose pour l'année 1956-57 comme suit: Mlle Aline Chèvrefils, directrice sociale; le président M. Girard Bourdon la vice-présidente Mme Hector Reid, le vice-président M. Roger Néron, le trésorier M. Aristide Fretette, la secrétaire Mlle Elizabeth Marchand; les directeurs, MM. Henri Laberge, Alfred Dorais, Rodolphe Haineault et Bertrand Picard.

Société St-Jean-Baptiste

En la salle paroissiale, dernièrement eut lieu la fondation d'un premier Conseil de la Société St-Jean-Baptiste à Châteauguay Village, section Beauharnois.

Les officiers élus sont: Aumônier, M. le curé David Mailloux; président, M. Alfred Dorais; vice-président, M. Horace Petit; secrétaire, M. René Bourcier; trésorier, M. René Mathieu; direc-

Finis à tout jamais!



RUSCO TOUT ACIER POUR FENETRES INTERIEURES OU EXTERIEURES
15 à 20% plus cher que l'aluminium . . . 100% meilleure

TERMES FACILES • GARANTIE 5 ANS

RUSCO VENTE & SERVICE ENRG.

Portes et Fenêtres — "Rusco" tout acier
COTEAU DU LAC, QUE.

G. Robert et G. Audet, props.
Auvents et marquises

Fenêtres aluminium - Fenêtres Challenger
TEL. 123 CHARGES RENVERSEES

- LES SOUCIS
- DEPENSES D'ENTRETIEN ET DE PEINTURE
- POSAGE ET ENLEVAGE DES MOUSTIQUAIRES
- POSAGE ET ENLEVAGE DES CHASSIS DOUBLES
- LES DIFFICULTES D'AERATION
- LES DEPENSES ELEVEES DE CHAUFFAGE

Faites installer les fameuses

FENÊTRES et PORTES
COMBINÉES **RUSCO** D'UN
BLANC SUPERBE



TOUT ACIER • FINI EMAIL
• CHOIX DE 14 COULEURS

Demandez à voir à votre domicile un film en technicolor sur les améliorations domestiques. Aucune obligation de votre part.

Mme Georges Poirier décédée à Valleyfield, mardi, 61 ans

Les funérailles auront lieu samedi matin au Sacré-Coeur

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Georges Poirier, épouse du président de la Garde Champlain, survenu à sa demeure, 163 rue St-Laurent, mardi dernier, le 5 juin, à l'âge de 61 ans.

La défunte, née Laura Barrette, laisse dans le deuil ses enfants: Lucille (Mme Nelson Poirier), Georges-Guy, tous deux de Thetford

Mines, Aline (Mme Romuald Gauthier) et Mlle Estelle Poirier; une belle-fille, Mme Georges-Guy Poirier (née Hélène Desrochers); deux gendres, MM. Nelson Poirier et Romuald Gauthier; un frère, M. Arthur Barrette, et six soeurs: Mme Vve W. Levac (Palmina), Mme René Cousineau (Alice), Mme Emilien Faille (Jeanne) et Mlles Evalida, Alberta et Thérèse Barrette; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. René Cousineau, Emilien Faille, Mme V. Aldéric Vinet (née Blanche Poirier) et M. et Mme Edmond Daignault (née Laura Poirier), et Mme Arthur Barrette (née Hermine Proulx).

Les funérailles auront lieu samedi prochain, le 9 juin. Le convoi funèbre partira de la demeure de la défunte pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur, où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière de Valleyfield.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Tremblay, des Pères Blancs d'Afrique, qui vient d'arriver au pays après avoir passé dix ans sur le Continent Noir.

Sincères félicitations à M. Richard Wyllis à l'occasion de sa récente promotion; de la part de ses beaux-parents, M. et Mme Albert Bougie, 9-a, Alexandre, Valleyfield.

La famille Wilfrid Primeau est éprouvée par le feu à Ste-Barbe

Tout le mobilier est perdu — Une lourde perte pour cette famille

Lundi dernier, le 4 juin, le feu a ravagé complètement la maison de M. Wilfrid Primeau, de Ste-Barbe, maison qu'il occupait avec son fils Edgar et sa belle-fille.

D'après les renseignements obtenus, le feu aurait pris naissance dans le moteur du frigidaire dans la cuisine, vers 2.30 heures p.m. Personne n'était dans la maison au début l'incendie qui a pu prendre des proportions considérables avant que le propriétaire de la maison, qui travaillait dans son hangar, put s'apercevoir du désastre et donner l'alarme.

Aucun mobilier de la maison, vieille de trois ans seulement, n'a pu être sauvé du brasier par

les voisins et les passants qui étaient accourus sur les lieux. En l'espace d'une heure et demie, tout était rasé.

Au Théâtre SALABERRY
DIM., LUN., MAR., MER.
10-11-12-13 JUIN



POUR LA PLAGE COSTUMES de bain

- DERNIERE NOUVEAUTE



- DE MARQUES REPUTEES
- A PRIX POPULAIRE



- SHORTS
- JUPES DE PLAGE

Venez voir nos vitrines

Chez - - -

LEONARD

J. Marc Poirier, gérant

4, du Marché Tél. 1087 VALLEYFIELD

Ouverture du nouveau Chalet à 7h.

Au Valleyfield Golf & Country Club

C'est samedi soir prochain, le 9 juin, qu'aura lieu l'ouverture officielle des activités au Valleyfield Golf & Country Club pour la saison 1956.

Un banquet sera servi à tous les membres et leurs amis dès 7 heures précises et il sera suivi d'une soirée récréative des plus élaborées.

Les activités proprement dites au golf sont en branle depuis plusieurs semaines et les joueurs s'en donnent à coeur de joie sur le parcours même si l'on est à parachever les 18

trous. Tous les membres et amis sont invités à assister à ces cérémonies officielles samedi soir prochain tout en visitant un des chalets les plus modernes et complets pour un golf.

Notes Sociales

M. et Mme Edouard Brunet de St-Timothée souhaitent le plus heureux des séjours à Valleyfield au Révérend Père Raymond

EXPOSITION - de - VALLEYFIELD 18 au 22 juillet 1956

APRES - MIDI ET SOIR

- Midway Bernard & Barry
- Représentations gratuites par la revue VAL CAMPBELL'S

Billets en vente à l'avance: 3 POUR \$1.00

FUTURS MARIÉS BIEN CONNUS ICI



Dr BERNARD QUESNEL, M.D.



Mlle DENISE RACETTE

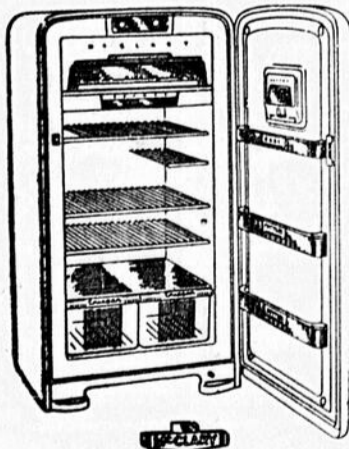
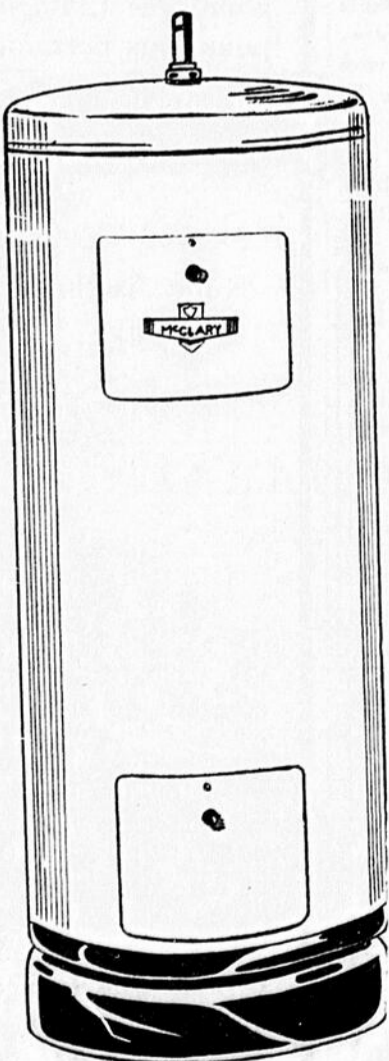
Le mariage de Mlle Denise Racette, fille de M. et Mme Jean Racette, de Montréal, au Dr Bernard Quesnel, M.D., fils de M. et Mme J. Ovide Quesnel, de Salaberry-de-Valleyfield, sera célébré le mardi, 12 juin prochain, en l'église St-Vincent-de-Paul de Montréal. Nos meilleurs voeux de bonheur.

CHARLES A. LANOUE

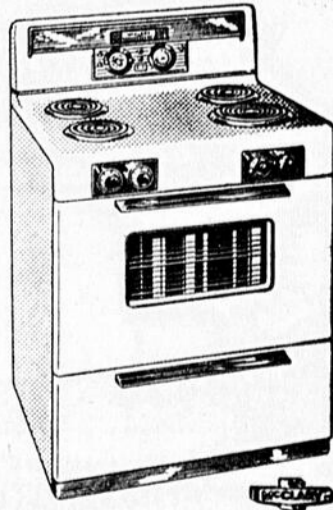
vous offre

- Réservoirs McClary
- Poèles McClary
- Réfrigérateurs McClary

VOTRE VENDEUR



- Généreuse allocation d'échange **GRAND SPECIAL**
- Laveuse et lessiveuse automatique Rég. \$700.00 pour **\$499.00**
- Réfrigérateur \$259.00 et plus
- Poêle 23" DeLuxe Rég. \$299.00 pour **\$229.00**



68, rue Alexandre

VALLEYFIELD

Tél. 3097

MARIAGE LEDUC - LAROCQUE



Samedi, le 26 mai dernier, en l'église Notre-Dame de Belle-rive, a été béni le mariage de Mlle CECILE LEDUC, fille de M. et Mme Eugène Leduc, de Valleyfield, à M. HUBERT LAROCQUE, fils de M. et Mme William Larocque, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIES A COTEAU STATION



Samedi, le 26 mai dernier, en l'église de Coteau Station, a eu lieu le mariage de Mlle REJEANNE TROTTIER, fille de M. et Mme Eugène Trottier, de Coteau Station, à M. GAETAN BISSONNETTE, fils de M. et Mme Trefflé Bissonnette, également de Coteau Station. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIES A ST-STANISLAS



Récemment, en l'église de St-Stanislas-de-Kostka, avait lieu le mariage de Mlle SOLANGE CHAYER, fille de M. et Mme Aimé Chayer, de St-Stanislas, à M. JEAN-DENIS MELOCHE, fils de M. et Mme Donat Meloche, de St-Louis de Gonzague. — (Photo Studio Beauchamp).



M. Gérard Cadieux

**Grandes assemblées de
GERARD CADIEUX
CANDIDAT LIBERAL OFFICIEL
(Comté de Beauharnois)**

JUIN	Localité	Endroit	En cas de pluie
10 (dimanche après-midi)	Par. St-Eugène	Ecole St-Eugène	Ecole St-Eugène
10 (dimanche soir)	Melocheville	Cour. de l'école	Salle Par.
12 (mardi soir)	Valleyfield O.	Parc. Maisonneuve	Ecole Langlois
14 (jeudi soir)	St-Timothée	Cour. du Collège	Salle Par.
15 (vendredi soir)	Beauharnois	Parc Sauvé	Salle Par.
17 (dimanche après-midi)	St-Louis-de-G.	Cour. du Collège	Salle Par.
17 (dimanche soir)	St-Etienne	Devant l'église	Salle Par.
18 (lundi soir)	Bellerive	Ecole Notre-Dame	Salle Ecole
19 (mardi soir)	Valleyfield	Parc Sauvé	Aréna

N.B. — Toutes les assemblées commencent à deux heures de l'après-midi et à huit heures le soir.

Veillez prendre note que notre dévoué chef, M. Georges-Emile Lapalme, et futur premier ministre du 20 juin prochain, sera à Beauharnois, vendredi, le 15 juin. Les militants libéraux ainsi que tous leurs amis de la Justice Sociale sont cordialement invités. Bienvenue à tous!

**Votez pour une justice sociale
VOTEZ GERARD CADIEUX**

Chez Gaby

Confection pour dames
35A, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD



CONFECTION
POUR DAMES
Spécialité
LINGERIE FINE

A l'occasion de
l'ouverture officielle
du Salon chez
GABY,
jeudi matin, le 7
juin, à 9 heures.



GRAND SPECIAL

- Bas nylon, sans couture, première qualité, régulier \$1.50 pour **99c**
- Robes à partir de **\$2.95**
- "Duster" en grand spécial à **\$5.95**

Plusieurs autres aubaines des plus intéressantes

Une visite vous convaincra des grands spéciaux d'ouverture à notre nouveau magasin. Bienvenue à tous!

CHEZ GABY

Mme PAUL LECLERC, prop.

35A, RUE DU MARCHE

VALLEYFIELD

Revenus insuffisants pour une entreprise qui exige un si fort placement de capitaux

Rapport annuel de Dominion Textile Company Limited

Le rapport annuel de Dominion Textile Company Limited pour l'exercice terminé le 31 mars, adressé aux actionnaires, démontre que les bénéfices se sont améliorés. La compagnie a réalisé 86 cents par action ordinaire, dont une proportion de 50 cents a été répartie en dividendes. Il n'est pas possible de faire une comparaison exacte avec l'exercice précédent à cause de la consolidation, dans le rapport, des comptes de toutes les filiales canadiennes de Dominion Textile. Dans l'exercice précédent, les bénéfices nets avaient été de 14 cents par action, provenant entièrement des revenus des placements.

Les ventes de la compagnie et des filiales canadiennes se sont chiffrées à \$112,790,945. Les bénéfices d'exploitation, avant déduction des impôts, ont été de \$3,344,420, soit seulement 2.96 pour cent des ventes. Le rapport, signé par le président, Monsieur G.-B. Gordon, note qu' "un chiffre si peu élevé est certainement insuffisant pour une entreprise qui exige un fort placement de capitaux en bâtisses, machinerie et marchandises en magasin."

Les gains nets ont été de \$2,343,996 dont une somme de \$1,410,814 a été répartie en dividendes et une autre de \$933,182 retenue dans l'entreprise.

À l'actif disponible, le principal

changement est une augmentation de plus de \$8,000,000 dans les inventaires au total de \$25,844,398 et de plus \$6,000,000 dans les comptes à recevoir au montant de \$14,471,011. Les valeurs négociables ont augmenté d'environ \$800,000 à \$10,309,353; une note au bilan déclare que leur valeur au marché est de \$15,112,635.

Le passif exigible s'est accru. Les créances en banque et les billets à payer sont maintenant de \$5,891,906 au regard de \$174,986 il y a un an. Les comptes à payer et le passif couru s'élevèrent à \$4,159,801. Il y a aussi un crédit différé représentant un paiement reçu en compensation de la relocation d'une usine moins les dépenses à date.

Avec un actif disponible de \$50,726,163 et un passif exigible de \$13,766,114, le fonds de roulement s'établit à environ \$37,000,000; le rapport entre l'actif disponible et le passif exigible est de presque quatre à un.

La dépréciation accumulée des immobilisations est de \$53,489,872; il y a un an, avant la consolidation des comptes, elle était de \$38,062,228.

Un nouveau poste au passif est l'intérêt d'actionnaires minoritaires dans des filiales, au montant de \$629,320.

En fin d'exercice, l'excédent réalisé s'établissait à \$19,551,474.

La compagnie a augmenté les stocks de marchandises qu'elle porte à prix fixe par suite de la nécessité d'en avoir une plus grande quantité en magasin à cause des conditions actuelles.

Le rapport attribue l'augmentation des ventes à une publicité et une mise en marché militantes ainsi qu'à un effort soutenu pour conserver le premier rang dans la stylisation et la qualité, secondés par la compétence technique dans la production.

Les dépenses de capital pour immobilisations, y compris de la machinerie nouvelle pour l'imprimerie de Magog, se sont élevées à plus de \$5,000,000.

Le rapport note que "la concurrence des importations, qui ont continué sur une grande échelle," a suscité des difficultés sérieuses au cours du dernier exercice. Les importations de tissus de coton en provenance des Etats-Unis se sont élevées en moyenne à plus de quatre millions de livres par mois, soit 7 pour cent de plus que l'année précédente. Des marchandises de l'Inde et du Japon sont offertes à quelques commerces à des prix "auxquels aucun manufacturier du Canada ou des Etats-Unis ne peut absolument pas faire face." Le rapport prédit "un grave bouleversement" dans les opérations manufacturières de l'industrie textile canadienne si les importations provenant du Japon et de l'Inde s'emparent d'une autre partie importante du marché national.

"Il est certain que ce ne peut qu'arriver si les conditions actuelles persistent," ajoute le rapport.

Avis aux Dames de Ste - Anne

Une assemblée générale des Dames de Ste-Anne aura lieu dimanche, le 10 juin, à 2 heures de l'après-midi après la récitation du chapelet et le salut du Très Saint Sacrement.

On demande aux Dames de se réunir dans la salle des Oeuvres au sous-sol de la cathédrale. Il y aura une boîte aux questions à l'entrée de la salle. On tirera également un prix de présence. Bienvenue à toutes.

Mme Lucien Bougie, présidente.

RETRAITES FERMEES

à la Maison

DU CHRIST-ROI
Châteauguay-Bassin, Qué.

Pour le diocèse de Valleyfield

5 (Mardi) - 8 Juin **Etudiants**
Châteauguay-Bassin—Org.: R. Fr. Directeur, Tél. OL. 7-6821
St-Polycarpe—Org.: R. Fr. Directeur, Tél. 61.
Châteauguay-Village—Org.: Alfred Dorais, Prof., Tél. OL. 7-8570

12 (Mardi) - 15 Juin **Etudiants**
Les Cèdres (Ecole Sup.)—Org.: R. Fr. Directeur, Tél. 7-S-14
Vaudreuil—Org.: R. Fr. Directeur, Tél. 756

15 (Vend) - 18 Juin **Hommes mariés**
Valleyfield (Ville)—Org.: Léon Racine, 2845-W, Ros. Rochefort, 2269
(Les 5 paroisses)—Org.: Wilfrid Ménard, 2115-W

pour les femmes qui veulent chaque caractéristique moderne...

FAIRBANKS MORSE
Gibson



Modèle FM-1186

AVEC LA DÉCONGÉLATION AUTOMATIQUE

Un grand réfrigérateur de 11 pi. cu., vraiment luxueux — exactement du type que vous avez toujours voulu. Pour le décongeler vous n'avez qu'à presser un bouton... c'est tout; et remarquez ses merveilleuses caractéristiques Fairbanks-Morse-Gibson: congélateur de pleine largeur, compartiment à viande pivotant, hydrateur de pleine largeur sur glissières, tablettes à oeufs, compartiments pour le beurre et le fromage et tablettes dans la porte.

GARAGE ST-LOUIS ENRG.

St-Louis-de-Gonzague, Qué.

Tél. 3216-W

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria,
Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

1 au 3 juin: Jeunes Filles. R. P. A.-M. Sylvestre, O.P.
8 au 10 juin: Jeunes Filles

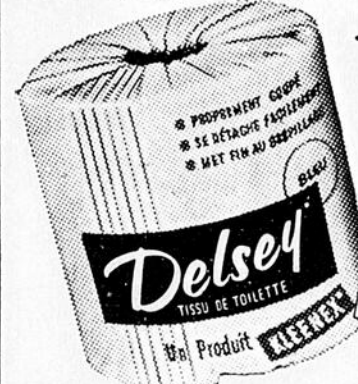
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour.

Spéciaux de la semaine

TISSU DE TOILETTE

MAINTENANT! DELSEY EN COULEURS!



ROSE!
BLEU!
JAUNE!
VERT!
BLANC

De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey apporte la luxueuse qualité Kleenex. Les mêmes merveilleuses douceur et absorbivité (double-pil pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également — pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.



DOUX COMME KLEENEX
*Marques déposées

2 pour 37c

SOUPE AUX TOMATES, Clark, 2 pour	23c
CONFITURES AUX BLEUETS, 24 onces	49c
RELISH BAR - B - Q, McLaren's, 16 onces	29c
CIRE A PLANCHER, Hawes, 20 onces	59c
40 onces	99c
CORN FLAKES, QUAKER	25c

Nouvelles! Serviettes de table Kleenex



- Grand Format de serviette de table
- Ressemblent à des serviettes de toile
- Economiques — exemptent des gros lavages
- Ne s'effilochent pas
- Toujours propres et fraîches — s'emploient une fois et se débarrassent

KLEENEX — Marque Déposée

40 Serviettes 33c

Primeau & Frère

125, St - LAURENT

Tél. 178

VALLEYFIELD

Tél. 1128

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

L'HOMME BIEN MIS
à l'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin
Au Victoria
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit Restaurant idéal pour un bon repas

7-JUIN 1956 LA GAZETTE 15

LES DONNEURS DE SANG A VALLEYFIELD

Magnifique contribution - Montreal Cottons

270 donneurs à cette seule industrie

La clinique des donneurs de sang, de passage à Salaberry-de-Valleyfield ces jours derniers, soulignait, par l'entremise de ses responsables, que les employés de la Montreal Cottons Limited, de notre ville, avaient contribué beaucoup plus que leur part. En effet, sur un total de 363 donneurs, 270 sont

employés à cette importante industrie locale.

Cette magnifique contribution des employés de la Montreal Cottons a permis aux responsables de la clinique des donneurs de sang d'obtenir les résultats désirés. Des félicitations sincères s'adressent aux personnes embauchées par cette industrie du coton de chez nous qui avait un objectif de 230 donneurs et en a obtenu 270 pour 117%. En 1955 on avait atteint 76%.

Voici les résultats détaillés par département à la Montreal Cottons Limited pour 1956:

Gault Jacquard	4	0	67	0
Gault Beaming	1	0	0	0
Main Office and Stores	7	11	100	157
Grey Mill Production Planning	2	6	400	300
Standards	4	9	75	225
Grey Mill Lab.		3		
Personnel		1		
Constables	4	1	167	450
Premiers soins				
Autres		13		

Annoncez dans
La Gazette

Département	Objectif	Actuel	1955	1956	%
Converting and Yarn Dye	36	54	138	150	
Maintenance	15	15	69	100	
Old Card	7	10	0	143	
Old Warp Spinning	10	10	100	100	
Old Weft Spinning	7	9	100	129	
Grey Mill General	8	5	0	63	
Sales Yarn	10	10	100	100	
Raw Cotton	1	1	200	100	
Empire Card	8	9	88	113	
Twine	2	2	187	100	
Empire Spinning	12	12	45	100	
Waste	1	1	0	100	
Gault Card	7	7	13	100	
Gault Spinning	12	23	40	100	
Gault Twisting	2	4	150	200	
Gault Rayon	6	9	40	150	
Louise Slashers	3	1	0	33	
Drawing-In	5	3	100	60	
Cloth Room	14	17	53	121	
General Weave	1	2	100	200	
Old Weave	24	10	32	42	
Louise Weave	3	4	89	133	
Gault Weave	14	8	63	57	

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL.: 3392

New Balmoral Hotel

VALLEYFIELD 136, ALEXANDRE

TEL 281

PRESENTE

POUR VOUS

un programme sensationnel

VEN. SAM. et DIM.



Eric Badicton

Voici un artiste acrobate sensationnel, frère de Norma Badicton déjà passé ici. Vedette de la T.V. et du Music Hall. Il a un talent extraordinaire et il vous fera frémir par ses tours prouvant sa grande souplesse et son habileté.

Les 4 Balmoral Robby's

Orchestre de danse de plus en plus populaire auprès de la clientèle

Mary Ellen Moore

Chanteuse formidable, directement du Broadway Américain. Jolie blonde d'une personnalité exceptionnelle



★ BADICTON ★

EXCITING ROLL-BALANCING ACT

Les Los Larabees

Un fameux couple Sud-Africain qui évolue dans des actes de magie exceptionnels, dans des tours de danse et de chant. C'est un numéro de premier choix dans les nouveautés. Ils sont formidables. C'est leur première visite au Canada. Un numéro qu'il ne faut pas manquer.

- 4 millions de plants de tomates -

Valleyfield Canning Co à l'oeuvre

Distribution chez nos cultivateurs

Si la température peut devenir favorable au cours des prochaines semaines, la récolte de tomates dans tout le district de Beauharnois et les comtés

Vaudreuil-Soulanges ne laissera aucunement à désirer.

M. David McMeekin Jr., de Valleyfield Canning Co., déclarait au représentant de La Gazette, cette semaine, que sa compagnie avait acheté, ces jours derniers plus de trois millions de plants de tomates. Ces plants ont commencé à arriver à Valleyfield mercredi de Franklin, Virginie, Etats-Unis, dans camions frigorifiques spéciaux. Le trajet se fait en mois de 24 heures. Les dernières livraisons s'effectueront avant la fin de semaine.

Dès l'arrivée à Valleyfield, ces plants sont soigneusement examinés par des responsables du

Ministère de l'Agriculture à Ottawa qui détermineront si ces plants sont en bonne condition et en bon état. Il s'agit ici d'une prudence élémentaire mais qui aurait des répercussions sérieuses si, par hasard, des maladies se contractaient dans ces plants aux Etats-Unis. Toute la récolte de tomates en souffrirait considérablement et pour des années à venir à Valleyfield et dans tout le territoire qui nous entoure.

Ces plants de tomates seront immédiatement distribués aux cultivateurs des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

Valleyfield Canning Co., a à

son compte environ 1 million de plants de tomates, ce qui fait un total de 4 millions que nos cultivateurs transplanteront sur leurs terres au cours des prochains jours. Des tomates en quantité et de qualité supérieure seront à la disposition du consommateur dans toute notre région d'ici quelques semaines, si la température ne fait pas des siennes. On sait que les récoltes sont déjà une semaine en retard dans tous les domaines.

Un fait intéressant à souligner au sujet de l'importation de ces plants de tomates de Franklin Virginie: les camions géants frigorifiques voyagent sans arrêt de cette ville américaine à

Valleyfield en passant par les douanes à Trout-River. Le trajet, comme nous le disons ci-dessus, se fait en moins de 24 heures.

Sans compter les récoltes locales, ces quatre millions de plants de tomates devraient suffire aux besoins de toute notre communauté sans compter les ventes à l'extérieur plus tard.

Annoncez dans
La Gazette

Couronnement des élèves le 14 juin

Ecole Supérieure, section des filles

Jeudi prochain, le 14 juin, à 8 heures du soir, en la salle de réception de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile, aura lieu le couronnement des élèves (section des filles) de la 12ème année du cours primaire supérieur, ainsi que la distribution générale des prix.

Les parents des élèves et les amis de l'éducation sont cordialement invités à cette fête scolaire.

Communiqué.

Décès de Mme J. S. Purchard à Valleyfield

Mère de Mme Bert Campbell

C'est avec regret que nous apprenons la mort de Mme James S. Purchard survenue à la résidence de sa fille, Mme Bert Campbell, boulevard-du-Havre, Valleyfield, samedi matin dernier, le 2 juin, à l'âge de 79 ans.

La défunte, née à Montréal, résidait à Valleyfield depuis plusieurs mois. Son état de santé laissait à désirer depuis quelques semaines. Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, sa fille, Mme Bert Campbell, de Valleyfield; deux fils, Robert et Michael Purchard, de Montréal; ses filles, Mmes O. Renaud et H. Mulrooney et Mme H. Watson, également de la métropole et plusieurs autres parents.

Les funérailles eurent lieu en l'église St-Dominique de Montréal, mardi matin dernier, au milieu d'un grand cortège de parents et amis.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à Mme Bert Campbell et aux autres membres de la famille.

EXPOSITION

- de -

VALLEYFIELD

18 au 22 juillet 1956

APRES - MIDI ET SOIR

- Midway Bernard & Barry
- Représentations gratuites par la revue VAL CAMPBELL'S

Billets en vente à l'avance:
3 POUR \$1.00

Trois Photographes Professionnels a votre service



M. LEO LEGENDRE, photographe diplômé de N.Y.I.P.



M. MARCEL LEGENDRE, photographe diplômé de N.Y.I.P.



M. LUCIEN GIBEAULT, photographe diplômé de I.A.P.

POUR L'EVENEMENT UNIQUE DE VOTRE VIE

vous pouvez être assuré d'un travail parfait

POUR VOTRE MARIAGE

Nous vous préparons un album que vous montrerez avec fierté

GRATIS

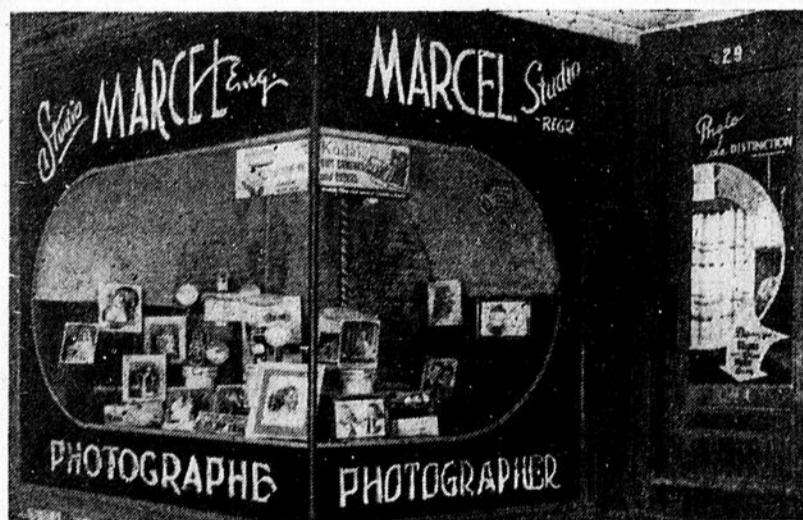
Aux mariés, avec album, une jolie photo 11 x 14, coloriée à l'huile d'une valeur de \$10.00 GRATIS!

Une exclusivité

Studio Marcel est le seul photographe de la région équipé d'un caméra pouvant photographier 8 pouces par 20 pouces pour banquets, réceptions, soirées, etc., sans être agrandi.



Mlle HUGUETTE GIROUARD, secrétaire



Studio Marcel Enrg.

29, St-Laurent Tél. 313 Valleyfield





Soyez prêt pour
les vacances

ACHETEZ MAINTENANT VOS
PNEUS

Super-Lastic

A PRIX D'ECONOMIE

Echange classe
"A"

PNEUS 600/16

\$9.95

SANS ECHANGE \$11.95

PNEUS 670/15

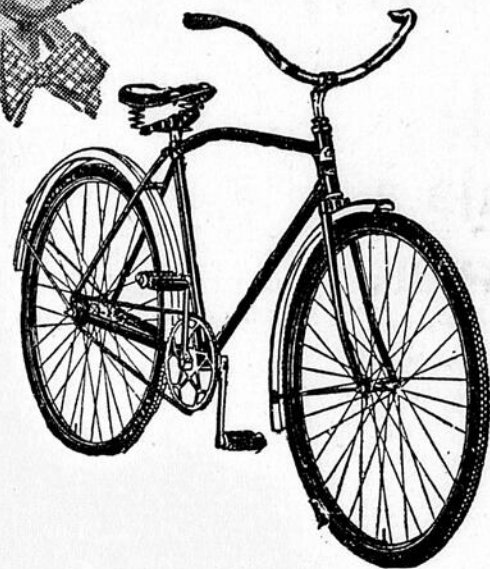
\$10.95

SANS ECHANGE \$12.95

Superbe bicycle
Super-cycle

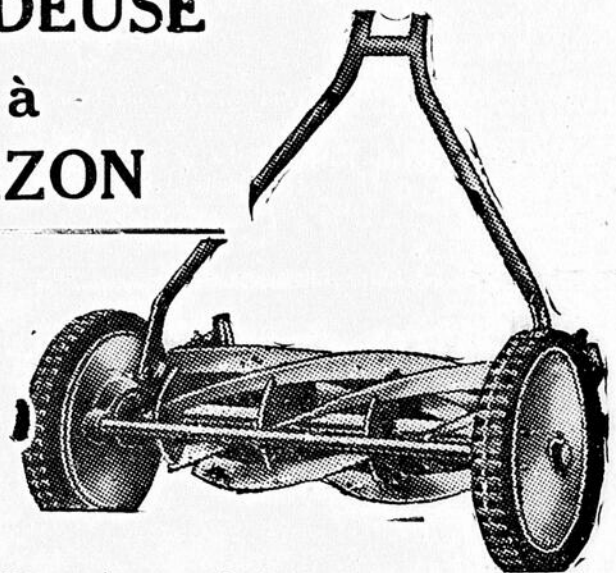


\$39.95



Vraiment vous ne payez que \$39.95 pour ce bicycle. Vous pouvez l'obtenir dans les grandeurs pour garçons, fillettes ou adultes. Ce sera un achat merveilleux à ce prix. Venez le voir dès aujourd'hui

TONDEUSE
à
GAZON



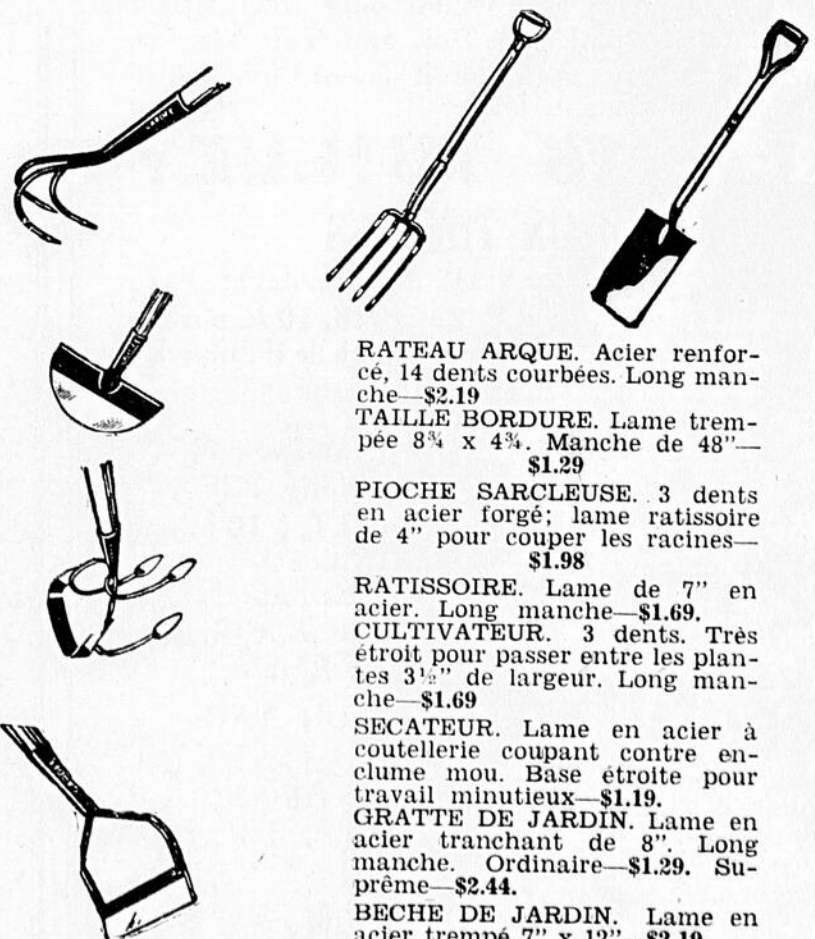
Ces tondeuses sont une exclusivité de CANADIAN TIRE, 6 lames, roulant sur coussinets.

Modèle N 112, couteau 14" **\$14.89**

Modèle N 113, couteau 16" **\$15.49**

Modèle N 111, couteau 16" **\$16.95**

	Prix de liste	Prix de vente	Avec échange	Tubes
550/15 4 plis	\$17.75	\$13.95	.....	\$2.40
525/550/16 4 plis	\$18.25	\$13.95	.....	\$2.55
600/16 4 plis, Régulier	\$18.95	\$12.45	\$10.45	\$2.80
600/16 4 plis, Aristocrate	\$25.25	\$14.95	\$12.95	\$2.80
600/16 4 plis, Master	\$25.25	\$15.60	\$13.60	\$2.80
600/16 6 plis, Master	\$32.60	\$18.90	\$16.90	\$2.80
640/15 4 plis, Master	\$26.25	\$17.25	.....	\$2.60
640/15 4 plis, Blanc	\$31.45	\$19.90	.....	\$2.60
650/16 4 plis, Suprême	\$32.20	\$17.50	\$15.50	\$3.40
650/16 6 plis, Suprême	\$40.85	\$21.60	\$19.60	\$3.40
670/15 4 plis, Régulier	\$20.70	\$13.45	\$11.45	\$3.35
670/15 4 plis, Aristocrate	\$27.50	\$15.95	\$13.95	\$3.35
670/15 4 plis, Suprême	\$27.50	\$17.95	\$15.95	\$3.35
670/15 4 plis, Nylon	\$33.00	\$22.40	\$20.40	\$3.35
670/15, 4 plis, Nylon Aristocrate	\$33.00	\$19.95	\$17.95	\$3.35
670/15 Régulier, sans tube	\$24.20	\$17.85	\$15.85	.....
670/15 Suprême, sans tube	\$32.30	\$21.30	\$19.30	.....
670/15 4 plis, blanc	\$33.30	\$20.95	\$18.85	\$3.35
670/15 Blanc, sans tube	\$37.90	\$24.30	\$22.30	.....
670/15 Nylon, sans tube	\$39.00	\$25.75	\$23.75	.....
670/15 Nylon, blanc	\$39.75	\$25.50	\$23.50	\$3.35
670/15 Nylon, blanc, sans tube	\$44.45	\$28.85	\$26.85	.....
670/16 Suprême	\$28.75	\$17.95	\$15.95	\$3.40
710/15 4 plis, Régulier	\$25.10	\$14.95	\$12.95	\$3.35
710/15 4 plis, Aristocrate	\$31.30	\$16.95	\$14.95	\$3.35
710/15 4 plis, Blanc	\$37.55	\$22.95	\$20.95	\$3.35
760/15 Aristocrate	\$34.20	\$19.95	\$17.95	\$3.65
760/15 Nylon, sans tube	\$54.30	\$32.50	\$30.50	\$3.65



RATEAU ARQUE. Acier renforcé, 14 dents courbées. Long manche—\$2.19

TAILLE BORDURE. Lame trempée 8 3/4 x 4 3/4. Manche de 48"—\$1.29

PIOCHE SARCLEUSE. 3 dents en acier forgé; lame ratissoire de 4" pour couper les racines—\$1.98

RATISSOIRE. Lame de 7" en acier. Long manche—\$1.69.

CULTIVATEUR. 3 dents. Très étroit pour passer entre les plantes 3 1/2" de largeur. Long manche—\$1.69

SECATEUR. Lame en acier à coutellerie coupant contre enclume mou. Base étroite pour travail minutieux—\$1.19.

GRATTE DE JARDIN. Lame en acier tranchant de 8". Long manche. Ordinaire—\$1.29. Suprême—\$2.44.

BECHE DE JARDIN. Lame en acier trempé 7" x 12"—\$2.19.

Associate Store
CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE
Save Safely

A. J. HICKEY, Prop.

305, Ch. Larocque Valleyfield Tél. 1235



Manufacturier de portes et chassis

• Ouvrage général ou sur commande

• Tous les matériaux de construction disponibles

OSWALD BARRETTE

15, ST-CHARLES

TEL. 494

VALLEYFIELD

LES NOUVELLES DE

L'Union Nationale dans Beauharnois

Une foule imposante à Beauharnois

L'hon. Duplessis à Ormstown ce soir

L'ouverture de la campagne de M. Edgar Hébert à Beauharnois hier soir a attiré la plus grande foule que l'on ait vue à date à une ouverture de campagne électorale provinciale dans le comté de Beauharnois.

Le motto de l'Union Nationale dans le comté de Beauharnois: "GARDONS-LUI NOTRE CONFIANCE" a été bien choisi et la population de Beauharnois ressent le besoin de manifester en-

vers M. Edgar Hébert l'expression de sa plus vive reconnaissance.

L'opposition libérale admet à chaque assemblée qu'elle n'a rien à reprocher à M. Edgar Hébert. La population de Beauharnois sait ça depuis 8 ans.

L'Honorable Maurice Duplessis arrête ce soir à Ormstown saluer la population de cet endroit.

Un électeur du comté de Beauharnois nous disait récemment qu'il avait annulé son abonnement à un journal quotidien du matin, grand format, parce qu'il ne voulait pas laisser entrer de littérature obscène dans son foyer!

Le quartier Maisonneuve est tellement fort pour l'Union Nationale que les adversaires sont encore à la recherche d'un organisateur.

Re: Déclaration du candidat

libérale sur les journaux de la semaine dernière concernant l'annonce de l'Union Nationale sur l'édifice Cadieux.

La déclaration serait signée par une personne non autorisée et les propriétaires de l'édifice, dont le candidat libéral, auraient dit: "Si vous la posez, nous la descendrons à coups de haches!" L'Organisation de l'Union Nationale n'a rien à faire avec cette matière à procès.

A la semaine prochaine.

Assemblée du Cercle des Fermières

Jeudi, le 17 mai dernier

A l'assemblée du Cercle des Fermières de Valleyfield qui eut lieu le 17 mai, la présidente demanda à toutes les membres de confectionner beaucoup d'autres morceaux pour le bébé que le Cercle a promis de venir.

Les dames ont été heureuses de saluer leur aumônier, M. le Chanoine J.-Médard Montpetit, qui leur adressa ses bonnes paroles.

M. Sauveur Gosselin, agronome s'est fait un réel plaisir de répondre aux nombreuses questions de l'assistance.

M. le Chanoine Montpetit a dit aux Fermières que même s'il était parti de la cathédrale, il pensait toujours à ses anciennes ouailles dans le Saint Sacrifice de la Messe. Il félicita toutes les membres du beau travail qu'elles accomplissaient et les invita à la pratique continuel-

le de la charité chrétienne.

Mme la présidente présenta un

magnifique tapis à M. l'aumônier.

Un goûter termina cette réunion.

Le Grand Prix



AVANT UN ENTRETIEN DÉLICAT... **KINGSBEER!**

DEPUIS 1910—LA MEILLEURE LAGER AU CANADA



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Pour seulement \$1.00

VOUS POUVEZ GAGNER

- 1—\$500.00 en argent
- 2—Moteur de \$175.00
- 3—Télévision de 21"



Les directeurs, membres et amis du CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD ont actuellement en main les tags voulus pour vous permettre de prendre part à ces trois grands tirages. De plus, ce tag vous donne droit d'admission aux régates internationales les

14 - 15 JUILLET DEUX TIRAGES

Les tirages des \$500. et du moteur: **SAMEDI SOIR, LE 23 JUIN, 10 h. p.m.** à l'occasion de l'inauguration officielle du nouveau Chalet du Club Nautique

TROISIEME TIRAGE

Le tirage de la télévision: **DIMANCHE SOIR, LE 15 JUILLET, à 10 h. p.m.** à l'issue des régates internationales.

Cette télévision est une gracieuseté de Charles Cadieux & Fils, Plante & Clairmont, Sinray Furniture et La Cie Légaré

ACHETEZ AU MOINS UN TAG

au cours des prochaines semaines. Le Club Nautique compte sur votre appui dans cette campagne.

UN TAG: \$1.00 BON POUR 3 TIRAGES

Pour plus de détails, s'adresser à:

JEAN BRIEN

Banque de Montréal rue Nicholson Valleyfield

Vous épargnez en magasinant à notre magasin



- BOEUF HACHE, lb **25c**
- ROTI DE BOEUF, pointe épaule, lb **55c**
- ROTI DE VEAU, épaule, lb **39c**

SAUCISSE DAOUST
3 lbs pour \$1.00
avec un verre GRATIS

TEL: 338

DAOUST

36 DU MARCHE



Epicier-boucher

Les séances de lutte sont temporairement discontinuées à l'aréna de Valleyfield

La prochaine soirée cédulée pour dimanche, 1er juillet — Excellents combats dimanche dernier — Gaston Héon émerveille la foule

Les séances de lutte à l'aréna de Valleyfield sont temporairement discontinuées pour quelques semaines seulement. Le promoteur Sylvio Samson en a averti sa clientèle dimanche dernier et a donné comme raison les grandes activités électorales d'ici au 20 juin et ensuite les manifestations de la St-Jean Baptiste quelques jours après. La prochaine soirée est cédulée pour dimanche le 1er juillet.

Les combats de dimanche dernier, 3 juin, furent excellents et permirent à une belle assistance de passer une soirée bien remplie. La présence de l'as québécois, Kid Hecker, champion du monde de la catégorie des mi-lourds qui remplaçait Marcel Ouimet a été une agréable surprise pour les spectateurs qui ont fort goûté les déploiements de souplesse acrobatiques de cet agile lutteur.

La rencontre fut très sensationnelle et le rude Leboeuf a perdu son

match en provoquant une achauffourée en bas de l'arène. Kid Hecker sortant de l'impasse eut à peine le temps de revenir dans l'arène au compte de l'arbitre. "Pirate" Roy Leboeuf a démontré une fois de plus que son bouillant tempérament lui a joué un mauvais tour et la commission athlétique de Montréal doit sévir contre lui cette semaine.

Le champion Kid Hecker a émerveillé la foule par ses prouesses aériennes pour faire la conquête de la 1ère chute en 9 minutes. La deuxième favorisa Leboeuf en 6 minutes qui n'accorda aucune chance de répit à son adversaire.

Gaston Héon a fait valoir que sa force phénoménale n'était pas surfaite et il disposa de deux adversaires, Jim Kelly et John Simard, en quelques minutes seulement. Les brillantes attaques de Kelly et Simard ne furent d'aucun effet pour ébranler ce Héon qui est solide

comme le roc de Gibraltar.

La soirée a pris fin avec le match d'équipes qui fut nul, opposant Donald Lortie et Constant LaBrec à Roger Vallée et "Flash" Emile Gordon. Fernand Caron a triomphé de Kid Gauthier dans le premier match.

Cossette et Cossette

Avocats

168, Champlain Tél. 43

VALLEYFIELD

PROMPT SOULAGEMENT DES

DOULEURS

RHUMATISMALES

LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINARD

Les Zouaves Pontificaux sollicitent votre aide

Dimanche prochain

Toute la population de Valleyfield a été informée par notre journal local que la Cie 27 des Zouaves Pontificaux de Valleyfield a entrepris un vaste projet, celui de l'érection d'un Monument à la gloire de Pie IX et des Zouaves de 1870 qui sont allés le défendre contre les attaques de l'ennemi et qui comptent une autre page de notre histoire locale et diocésaine. Cependant un tel projet qui depuis lors est devenu une réalité puisque ce monument sera érigé prochainement ne peut être réalisé par le seul financement de notre Compagnie et c'est la raison pour laquelle nous venons faire appel à tous les citoyens de notre cité et solliciter votre gran-

de générosité car nous savons que vous désirez faire votre part pour l'érection de ce monument puisqu'il sera l'orgueil de notre Cité et par le fait même le vôtre puisque vous avez à coeur les beautés de notre Vénise du Québec.

Les Soldats Zouaves de la Cie 27 de Valleyfield passeront dans chacune de vos familles sous forme de collecte le dimanche 10 juin 1956 entre 11.00 a.m. et 1.00 p.m. afin de recueillir vos dons. Nous savons que vous souscrirez généreusement et nous vous en remercions de tout coeur; ainsi lorsque vous passerez devant ce monument, vous pourrez dire: "Moi aussi j'y ai contribué."

Maurice Larocque, trésorier.

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

43, rue Ste- Cécile

Tél. 2514

VALLEYFIELD



Duplessis a amélioré

le sort des agriculteurs

Lorsque l'Union Nationale prit le pouvoir en 1936, l'agriculture était dans le marasme. Les terres des cultivateurs passaient aux mains des créanciers; la situation était alarmante. Duplessis s'attaqua au problème, et toute sa législation agricole lui fut dictée par son désir sincère de sauver les agriculteurs du Québec, en leur assurant la sécurité et la stabilité sans lesquelles ils étaient voués à la faillite. Parmi ces lois bienfaites qui ont profité aux agriculteurs québécois, mentionnons:

Le crédit agricole • L'électrification rurale
Le drainage des terres
Les améliorations par la machinerie lourde
L'enseignement agricole
Un conseil supérieur de recherches
L'aide aux coopératives
L'abolition des dettes des commissions scolaires
La voirie rurale
La loi des aqueducs ruraux
Les pensions aux mères nécessiteuses; les pensions aux aveugles; les pensions de vieillesse; les pensions aux invalides
L'aide à l'établissement des fils de cultivateurs.

Gagnez deux fois **VOTEZ** **SOMERVILLE**



Candidat officiel de l'Union Nationale

Liste des assemblées:

Mercredi, 13 juin	Athelstan Elgin
Jeudi, 14 juin	Dundee Cazaville
Vendredi, 15 juin	St - Anicet
Samedi, 16 juin	Huntingdon
Dimanche, 17 juin	Ste - Barbe St - Antoine
Lundi, 18 juin	Franklin Havelock
Mardi, 19 juin	Hemmingford

(L'Association de l'Union Nationale du Comté de Huntingdon)

M. SOMERVILLE a obtenu du gouvernement de l'Union Nationale les octrois suivants pour le Comté de Huntingdon au cours des quatre dernières années

Agriculture	1952-56	\$592,472.35
Bien Etre Social	1952	57,237.35
	1953	74,374.88
	1954	85,836.66
	1955	101,463.30
Pensions	1952	49,786.13
	1953	67,410.25
	1954	79,766.00
	1955	94,198.70
Bourses	1952-56	9,787.50
		<u>\$619,860.77</u>
Education	1952-56	\$762,394.90
Santé	1944-55	\$238,094.90
Travaux publics	1952	\$22,621.54
	1953-54	23,092.19
	1954-55	60,590.76
	1955-56	56,591.57
		<u>\$162,896.06</u>
Voirie	1952-56	\$2,211,744.32
Prêts aux Fermiers	1937-55	\$1,540,063.00
		<u>\$6,127,526.30</u>

Gagnez deux fois
VOTEZ SOMERVILLE

Les comités de l'Union Nationale sont situés dans la salle Heath, Huntingdon, Téléphones 2949 et 2234

LES REALISATIONS DE

M. Arthur Laberge dans Chateauguay

Un vote pour le progrès de Chateauguay

Des oeuvres partout, pas de promesses!

L'an dernier, M. Joseph L. Pagé, assistant-secrétaire du département de l'Instruction publique, et par conséquent un homme qui n'a rien à voir avec la politique, déclarait publiquement à Québec, devant un congrès d'instituteurs et d'institutrices: "J'affirme sans crainte d'être contredit qu'aucune autre province du Canada n'a, au cours des dernières années, fourni un effort aussi soutenu et n'a réussi dans l'amélioration du bâtiment scolaire des progrès aussi notables que le Québec."

Ce magnifique témoignage, qui s'ajoute à une infinité d'autres non moins éloquents, il est pleinement mérité et il est évident que l'éducation a connu chez nous, depuis dix ans surtout, un progrès sans pareil à travers le monde.

Une école par jour

Qu'on retienne bien les chiffres suivants: Depuis dix ans seulement, grâce au gouvernement de l'Union Nationale, il s'est construit chez nous 3,023 nouvelles écoles, comprenant 11,676 salles de classes modernes, ce qui signifie six nouvelles écoles par semaine ou plus exactement une nouvelle école par jour ouvrable.

Ces seuls chiffres démontrent l'innanité de toutes les attaques que peut porter M. Georges-Émile Lapalme et les candidats libéraux contre l'administration de l'Union nationale.

Mais il faut songer également à l'aide versée aux commissions scolaires, aux bourses d'études, aux octrois généreux accordés aux universités et autres institutions de haut savoir, à la multiplication des écoles réalisées et combien d'autres oeuvres. Jamais la jeunesse du Québec n'a été traitée aussi généreusement au point de vue de l'éducation.

Pour le comté

Le comté de Chateauguay n'est ni le plus vaste, ni le plus peuplé de la province, mais il n'a pas été oublié dans ces gigantesques réali-

sations accomplies pour la formation de notre jeunesse. Le dévoué député de l'Union nationale, M. Arthur Laberge, a multiplié les démarches et il peut se vanter, aujourd'hui, d'avoir obtenu au seul chapitre de l'Instruction publique, pour Chateauguay, de 1948 à 1956, un total de \$2,299,914.03.

Ce montant impressionnant, il se répartit comme suit:

Octrois pour construction d'écoles (15 écoles) ..	\$871,000.00
Réparations et améliorations à diverses écoles	434,277.23
Salaires des maîtres et des institutrices	644,823.41
Transport des élèves ...	79,650.00
Ecoles des municipalités pauvres	7,720.73
Enseignement, gratuité des livres	130,369.13
Remboursement des dettes scolaires	31,373.53
Et cela fait un grand total de près de \$2,300,000. pour le comté de Chateauguay.	

Chacun sait que tout le comté a bénéficié de ces différentes sommes. Il n'y a pas une paroisse, pas une municipalité qui ait été oubliée. Partout, le dévoué député Arthur Laberge s'est efforcé de rendre justice et de régler les problèmes les plus pressants résultants des nombreuses années d'incurie libérale.

Quinze nouvelles écoles

A Ville de Chateauguay seulement, il s'est construit en 1952 et 1953, quatre nouvelles écoles; il y en a eu en outre deux autres pour Chateauguay Village en 1952 et 1954.

Voici comment se répartissent les autres nouvelles écoles:

- Saint-Antoine Abbé, une école;
- Paroisse d'Howick, deux écoles;
- Ville de Léry, deux écoles;
- Sainte-Martine, une école;
- St-Malachie d'Ormslow, deux écoles;
- Sainte-Philomène, deux écoles.

Les électeurs du comté de Chateauguay doivent maintenant se demander si un gouvernement, si un député pourrait faire mieux que cela. La réponse est évidente. Jamais le comté de Chateauguay n'a autant reçu et jamais il ne recevrait autant si, par malheur, il allait changer de député.

On connaît bien le dévouement de M. Arthur Laberge. Toutes ces constructions d'écoles, tous ces octrois, ces remboursements de dettes, ces livres gratuits représentent pour la jeunesse de notre comté un avantage précieux.

Songeons au passé

Il se peut que l'écolier d'aujourd'hui ne soit pas en mesure d'apprécier les bienfaits de l'Union nationale pour l'éducation, parce que les points de comparaison lui manquent. Mais les adultes n'auront qu'à penser à la période de 1989-1944, ou mieux encore à celle qui précéda 1936 pour établir entre les deux régimes une différence quasi incroyable.

M. Arthur Laberge a été élu pour une première fois en 1948. En 1952, l'électorat du comté de Chateauguay s'est montré si satisfait de son travail qu'il n'a pas hésité à le réélire.

Des oeuvres, pas de promesses!

M. Arthur Laberge revient aujourd'hui devant ses électeurs, non pas en formulant des promesses, mais en faisant voir des oeuvres, des réalisations, pas seulement dans le domaine de l'éducation, mais dans tous les autres, celui de l'agriculture, du bien-être social, de la voirie, etc.

Un vote pour M. Arthur Laberge, c'est un vote en faveur du progrès du comté de Chateauguay. En 1948, les électeurs n'ont pas regretté d'avoir élu M. Laberge. En 1952, ils

Ormslow

M. et Mme Lionel Fournier de Valleyfield visitaient M. et Mme Lucien Crête dernièrement.

M. et Mme Ernest Sauvé ont rendu visite à M. et Mme Lionel Demers de St-Chrysostôme, dernièrement.

Souhaits

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Jean-Guy Barrette à l'occasion de son anniversaire de naissance le 25 mai. De la part de ses parents et amis.

l'ont réélu avec enthousiasme. Aujourd'hui, les motifs d'une nouvelle réélection de M. Laberge sont encore plus grands, puisque le dévoué député a fait encore davantage pour

son comté, pour ses concitoyens, et cela sans aucune considération de langue, de religion ou d'opinion.

Organisation de l'Union Nationale de Chateauguay.



VICTORIA HOTEL
COTEAU LANDING

PASSEZ DES HEURES AGREABLES

Venez entendre

Lou's

son piano et ses chansons

ainsi que

LES FAMEUX

Lou's Melody Boys

DANSE

les samedis et dimanche soirs.

BIENVENUE A TOUS
accompagnés ou non



Assemblées de

L'Union Nationale

EN FAVEUR DE

Arthur Laberge

député sortant et candidat officiel de l'Union Nationale dans le comté de

CHATEAUGUAY

8 JUIN VENDREDI SOIR
Chateauguay Nord

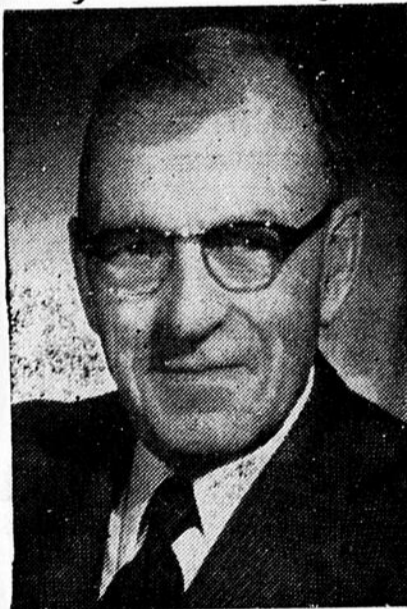
9 JUIN SAMEDI SOIR
St-Chrysostôme

10 JUIN DIMANCHE SOIR
Ste-Philomène

11 JUIN LUNDI SOIR Ste-Clothilde

12 JUIN MARDI SOIR
Chateauguay Station

13 JUIN MERCREDI SOIR Howick



M. Arthur Laberge

14 JUIN JEUDI SOIR Asst. Premier Ministre (Montréal)

15 JUIN VENDREDI SOIR Chateauguay Heights

16 JUIN SAMEDI SOIR Ormslow

17 JUIN DIMANCHE APRES - MIDI St-Antoine Abbé

17 JUIN DIMANCHE SOIR Ste-Martine

VOTEZ LABERGE

(Organisation de l'Union Nationale du Comté de Beauharnois)

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS - à 7 hres
(excepté le samedi soir)

UN SERVICE ACCÉLÉRÉ ENTRE MONTRÉAL ET LES MARITIMES

par **L'Océan** LIMITÉ

et LE SCOTIAN—Trains rapides tirés par diesels

La durée du trajet entre
MONTRÉAL et HALIFAX
est réduite de plus de 2 heures

Pour location et renseignements, adressez-vous
à votre agent des billets du
Canadien National.





Impossible
 mais
VRAI

En foule chez

LEFEBVRE & SMITH LTEE

VENDREDI et SAMEDI

2 jours 8 et 9 juin

en
réduction
extraordinaire

4 METEOR H. TOP '56
 6 METEOR SEDAN '56
 2 MERCURY SEDAN '56
 1 MERCURY H. TOP '56
 TOUTES DES AUTOS NEUVES

Beau choix de couleurs

GASOLINE ESSO IMPERIAL 37.9 le gallon

GARAGE

Lefebvre & Smith Ltée

Chemin Larocque

VALLEYFIELD

Téléphone 3340

Grand succès de la parade inaugurale de la Petite Ligue de Baseball

L'organisateur de cette parade remercie tous les collaborateurs de ce succès

Les nombreux participants et les spectateurs encore plus nombreux à ce défilé inaugural du 26 mai dernier conserveront longtemps dans leur mémoire tout le relief donné à tous les jeunes joueurs de Baseball de Salaberry-de-Valleyfield. L'Union musicale de notre Cité battait la marche, sous la direction du dynamique et sympathique maestro de chez-nous, M. Henri Dumouchel; les officiels de la Ville, de nombreux rotariens, les jeunes sportifs fraîchement huppés dans leur costume reluisant de propreté, une centaine d'automobilistes voiturant les

parents et les amis des disciples-jouvenceaux de Babe Ruth, six camions de Valleyfield Express, dont M. Paul-Emile Comte en est le géant, un radieux camion de la compagnie Coca-Cola, voilà brossé, à grand coups de pinceaux, ce cortège d'ouverture d'une belle saison de la Petite Ligue de Baseball du Club Rotary.

Comme organisateur, je remercie tous ceux qui de près ou de loin ont collaboré au succès de cette parade. Permettez, que je cite ici quelques noms: Son Honneur le Maire Louis Quevillon, assisté de l'échevin Alcédor Bélanger, reçut les officiels de la Petite Ligue à l'Hotel-de-Ville et les fit signer dans le Livre d'Or de la Cité, M. Gérard Cadieux, candidat libéral dans le Comté de Beauharnois, M. Hervé Dumouchel, président de l'Union musicale, M. J. A. René Corbeil, président de section de la Société St-Jean-Baptiste, M. Gaspard Crépin, M. Maurice Nicholson, etc.

Comment ne pas remercier les arbitres et les coaches, qui sur le terrain de la Moco, se dévouèrent auprès des jeunes, samedi p.m. Comment ne pas remercier MM. Tougas & Nicholson qui distribuèrent les bouteilles de Coca-Cola à tous les enfants sur le terrain! Comment ne pas remercier M. Gaspard Crépin qui après les joutes inaugurales reçut les rotariens et leurs amis. Grâce à la compagnie Shawinigan Water & Power, par l'entremise de M. Gratien Spénard, gérant, et membre rotarien. Grâce à la compagnie Duplan Dyeing, par l'entremise de M. Léon Moody, gérant et membre rotarien. Grâce aussi personnellement à M. Leon Moody qui a fourni assez d'argent pour acheter des friandises.

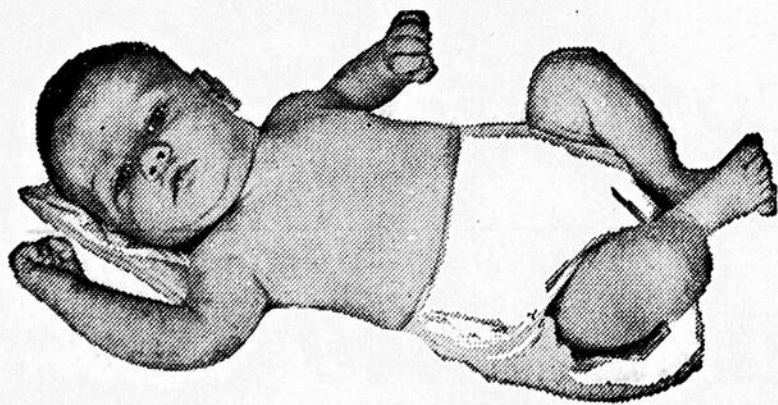
Faites travailler vos dollars supplémentaires

Il n'y a pas de meilleur placement pour ces dollars qui ne vous rapportent absolument rien que dans Investors Mutual, le fonds mutuel au Canada. Pour plus de détails, voir votre représentant local Investors Syndicate.

G. E. (Steve) Blondin
Représentant
233, rue Victoria
Tél. 3523
Apt. 1, Valleyfield

Investors
OF CANADA LTD.
the largest mutual fund
HEAD OFFICE: MONTREAL OFFICES IN PRINCIPAL CITIES

La seule poudre pour bébé qui
Empêche l'humidité
de pénétrer sa peau tendre
et de l'irriter



La Poudre **Z.B.T.** pour Bébé

est la Seule Poudre pour Bébé qui contient de l'Huile d'Olive. C'est pourquoi elle PROTÈGE la peau délicate de votre bébé contre la Moiteur et l'irritation due aux couches. La Poudre Z.B.T. pour Bébé est disponible en deux formats.

Format Chambre d'Enfant **35¢** Format Hôpital **59¢**

EMPLOYÉE DANS PLUS DE 1700 HÔPITAUX

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

PELERINAGE DIOCESAIN DES LIGUES DU SACRE-COEUR 10 juin 1956

à la

Chapelle de la Réparation, Montréal

PROGRAMME: 11 heures a.m. Messe Pontificale
1.30 hre p.m. Chemin de Croix
2.30 hres p.m. Procession du T.S. Sacrement

Pour information, appelez le Président de la ligue du Sacré-Coeur de votre paroisse.

TOUTES LES LIGUES DOIVENT AVOIR LORS DE CE GRAND PELERINAGE DIOCESAIN DES LIGUES ET LEUR DRAPEAU ET LEURS INSIGNES.

POUR VOS...

- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à

LA GAZETTE
44, Ste. Cecile Tel. 735
Valleyfield

Je dois aussi remercier les associations, les marchands de la ville, les journaux locaux: La Gazette, Le Progrès de Valleyfield, Le Salaberry et St-Lawrence Sun; les journalistes, le corps Policiers, les photographes, les garagistes, qui ont fourni des automobiles neuves, les amis des rotariens, tous les jeunes joueurs de baseball, parents et amis des joueurs de baseball. Je dois aussi remercier M. Eddy Bissette, propriétaire de Valleyfield Radio Service, qui a bien voulu nous fournir ses hauts-parleurs gratuitement. Merci enfin à Messieurs Amyot et Provost, propriétaires du restaurant au Parc Sauvé, pour avoir donné gratuitement de la crème glacée aux jeunes joueurs.

M. Bill Dickey, président du Club Rotary; M. Clifford Foley, président de la petite Ligue de Baseball; M. Médard Cousineau, gérant-général; M. Marcel Lalonde vice-président; M. Adrien Lefebvre, vice-président; Royal Proulx, secrétaire; Roger Bernard, trésorier; les directeurs, Harold Dando, William Dickey, William Hendershott, Peter Stanger, Romuald Théoret.

Je dois aussi remercier la population qui a bien voulu se déplacer pour venir assister à l'ouverture de la Petite Ligue de Baseball, patronisée par le Club Rotary de Valleyfield.

Encore une fois merci à tous ceux

qui, de près ou de loin, ont collaboré au succès de cette grande parade.

Gratien Groulx,
Organisateur de la parade au nom de la Petite Ligue de Baseball et pour le Club Rotary.



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

"L'homme bien mis s'habille"

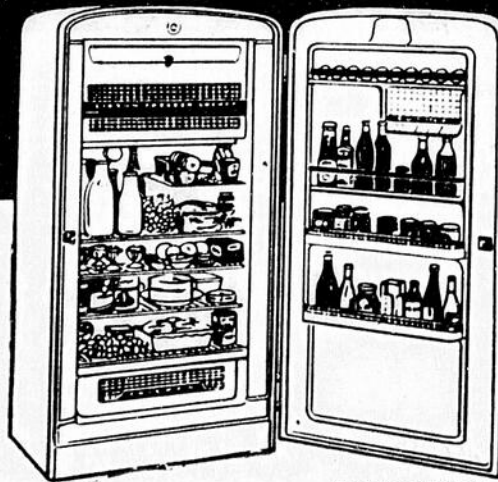
chez

HENRI

11a, Chaussée
VALLEYFIELD

conçu en pensant
à vous...

FAIRBANKS MORSE
Gibson



Modèle FM-1166



Pour la maîtresse de maison économe voici le meilleur réfrigérateur du jour avec les commodités qui vous épargneront du temps, du travail et des pas.

C'est un grand réfrigérateur de 11 pi. cu. pouvant emmagasiner les aliments à conserver frais ou congelés, les fruits et les légumes; il comprend congélateur, hydrateur coulissant, tablette à oeufs, beurrier et tablettes dans la porte.

Généreuse allocation d'échange

LOYAL GAZ LOYAL LTEE

16, rue Nicholson

Valleyfield

Téléphone 1585

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire

NOUS ACHETONS -- METAL • FER • MACHINERIE LES REBUS

LES MANUFACTURIERS ET LES MARCHANDS INTERESSES
N'ONT QU'A APPELER 558 VALLEYFIELD

• NOUS PAYONS LE PRIX DE MONTREAL

• NOUS ALLONS CHERCHER LES REBUS

GRANDE-ILE SCRAP YARDS

AVENUE GRANDE - ILE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 558

LES ACTIVITES DU



AUX CHEVALIERS DE COLOMB

Pour la troisième fin de semaine consécutive, Claude Vinet, populaire sportsman de notre cité, s'est accaparé des honneurs d'un tournoi de tennis.

En effet, faisant équipe avec Richard Morin, Claude remportait à nouveau les honneurs du tournoi par invitations du club Canadian Arsenal qui a eu lieu samedi dernier, le 2 juin, sur les courts de la compagnie C.A.L.

L'équipe Morin-Vinet, qui avait fait si belle figure l'année dernière en déclassant les favoris du tournoi intermédiaire de la province avant de subir la défaite dans la grande finale, a eu raison samedi dernier en finale de l'équipe Jos-Dandurand et Jimmy Timmins en deux sets consécutifs.

Chez les dames, l'équipe formée de Georgette Delacatraz et Mary McDonald, de Cornwall, a remporté la victoire sur Elsa McDonald et Judy Wade, du Club Moco, dans la finale. L'équipe de Cornwall en est une très puissante, car Mlle Delacatraz a été la championne junior de l'Ontario l'année dernière. Quant à Mlle McDonald, ses puissants coups à la volée ont assuré de nombreux

points à son équipe.

Un souper à la dinde a été servi dans la salle de réception du "Staff House" vers 7 heures, à l'issue du tournoi de tennis. Ce souper était sous la présidence de M. Harold Dando, gérant de la C.A.L. A la table d'honneur on remarquait également M. Ted Kennedy, M. Percy Reynolds et autres.

Une soirée dansante vint clôturer ce tournoi très bien réussi. Chez les juniors

Les plus jeunes membres du club des Chevaliers de Colomb, chez lesquels on compte grandement pour assurer le maintien du bon nom du club dans l'avenir, prennent les choses au grand sérieux à cette période de l'année.

En effet les juniors ont tenu samedi dernier une grande pratique générale sur les courts des Chevaliers. La direction du club désire souligner ici le grand travail de M. Jean-Pierre Larose, président du comité des juniors, qui a établi un programme complet de rencontres parmi les jeunes. M. Larose se dévoue continuellement à la cause des jeunes qu'il style en leur démontrant

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques



les meilleurs tactiques pour améliorer leur jeu.

Il est probable que samedi prochain, le 9 juin, nos juniors se rendent au club Moco disputer une série de rencontres contre les jeunes de ce dernier club.

Prochaines activités

Les membres des Chevaliers commencent déjà à se préparer pour participer au grand tournoi par invitations du club Cornwall, qui aura lieu samedi le 23 juin prochain, sur les courts de la compagnie Courtauld's. Un comité de transport travaille actuellement à organiser le voyage qui s'effectuera probablement par automobiles. Tous ceux qui désirent prendre part à ce tournoi sont priés de s'adresser à M. Richard Morin, président du club, qui fera les arrangements nécessaires pour effectuer les entrées le plus tôt possible.

Le comité de direction a décidé que le jeudi soir sera dorénavant un "Social Night". Toutes les filles ou femmes qui sont abonnées au club sont cordialement invitées à se rendre nombreuses le jeudi soir de chaque semaine, alors que tous les messieurs se feront un plaisir de participer à leur jeu en organisant des doubles mixtes seulement, afin de faire profiter toutes et chacune des conseils les plus intéressants pour qu'elles puissent constamment améliorer leur jeu.

Le club fera faire d'ici peu des écussions. M. Raymond Lebrasseur a proposé à la direction un modèle nouveau genre qui saura plaire à tous les membres par son originalité et les nombreuses couleurs qui distingueront ces écussions.

Chauffard recherché par la police à la suite d'un accident à Châteauguay

Un chauffeur arrêté à la suite d'une collision survenue en fin de semaine

La police provinciale et la police municipale de Châteauguay ont eu à faire deux enquêtes dans des cas de "hit and run" dans cette région en fin de semaine. Un chauffeur a été arrêté et l'autre est encore recherché.

Un résident de Lachine, connu sous le nom de Gordon McBride, 24 ans, 996, 46^e Avenue, a été incarcéré à la prison de Valleyfield dimanche dernier, après que la police l'eût arrêté pour conduite dangereuse et pour avoir été impliqué dans un accident "hit and run" à Châteauguay.

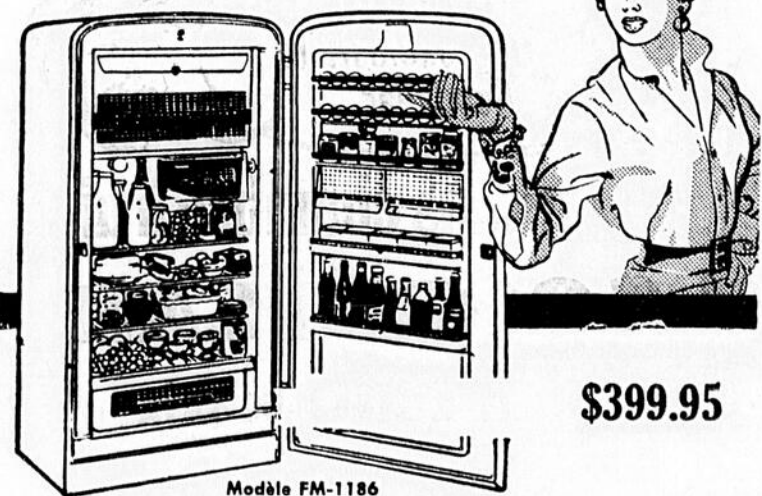
Le chef de police Roland Lussier a dévoilé que l'automobile frappée était celle de M. Edward McAllister,

468 Boulevard Salaberry, qui alla frapper un arbre après la collision.

La police cherche aussi le chauffeur d'une automobile qui a négligé d'arrêter après avoir heurté l'auto de M. Ovide Gilbert, 4234 rue St-Emile, Montréal, vers minuit samedi soir. L'accident est survenu vis-à-vis la boucherie Desparois, à Châteauguay. La police sait que trois autres passagers étaient en compagnie du chauffeur au moment de l'accident.

Annoncez dans
La Gazette

pour les femmes qui veulent
chaque caractéristique moderne...



\$399.95

Modèle FM-1186

AVEC LA DÉCONGÉLATION AUTOMATIQUE

Un grand réfrigérateur de 11 pi. cu., vraiment luxueux — exactement du type que vous avez toujours voulu. Pour le décongeler vous n'avez qu'à presser un bouton... c'est tout; et remarquez ses merveilleuses caractéristiques Fairbanks-Morse Gibson: congélateur de pleine largeur, compartiment à viande pivotant, hydrateur de pleine largeur sur glissières, tablettes à oeufs, compartiments pour le beurre et le fromage et tablettes dans la porte.

Allocation d'échange de \$125.00
VINET ELECTRIC & CIE

116, Ellice Beauharnois Tél. 2-3880

FERMIERS

donne un service de prêts rapide
et amical aux cultivateurs

RÉPARATIONS—Maison, auto, tracteur, ferme, machinerie, etc.
SEMAILLES DU PRINTEMPS—Arrosoirs, engrais, semences.
PEINTURAGE — Maison, bâtiments de ferme, instruments aratoires, etc.
BESTIAUX—Vallées, bestiaux, chevaux, moutons, etc.

• Personal aime prêter aux cultivateurs. Argent obtenu rapidement sans sécurité bancaire. Écrivez pour obtenir un prêt entièrement par la poste! Ou téléphonez d'abord pour obtenir un prêt en une visite... ou venez aujourd'hui!

Prêts de \$50 à \$800 ou plus sur signature, meubles ou auto
Bénéficial Finance SYSTEM "LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI" Personal FINANCE CO.

237-B RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD

Téléphone: 3380 • Gérant: Gerard Renaud

Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada



Vite,
L'AIR
CLIMATISÉ!

consultez les PAGES JAUNES

CHERCHER QUI VEND LES APPAREILS... ET LES RÉPARE!

Quand le nom d'un marchand vous échappe et que vous savez où il demeure, les PAGES JAUNES vous sont une aide précieuse. Supposons que vous connaissiez un magasin de la rue Ouest qui vend les appareils d'air climatisé. Tournez à la rubrique "Air climatisé", dans la section A. Vous trouverez vite l'adresse connue dans la liste des marchands.

QUI INSTALLE LES APPAREILS, LES RÉPARE? VOUS TROUVEREZ LA RÉPONSE DANS LES PAGES JAUNES

CHEZ LEONARD

4, Du Marché

Valleyfield

Tél. 1087

LE MAGASIN OU VOUS TROUVEREZ LE PLUS GRAND CHOIX DE CONFECTIONS POUR HOMMES, DAMES ET ENFANTS.

NOUVELLES D'ACTUALITE :

.. Dans nos Commissions Scolaires ..

Distribution solennelle de prix

Le personnel enseignant pour 1956

COMMISSAIRES D'ÉCOLES

M. Frédéric Girard

Le 27 mai dernier, le personnel enseignant et la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry

FRANÇOIS DORVAL AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 s.p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

de Valleyfield soulignaient par un magnifique banquet le 50^{ème} anniversaire d'enseignement de M. Frédéric Girard. L'Association diocésaine et tous les Commissaires d'Écoles du diocèse sont heureux de se joindre à eux pour offrir leurs meilleurs vœux à M. Girard et le remercier pour le travail qu'il accomplit au sein de l'association à titre d'avisur pédagogique.

Personnel enseignant

La fin d'année approche à grands pas. Il serait souhaitable que nos commissaires d'écoles retiennent immédiatement les services des instituteurs et institutrices qu'ils entendent garder à leur service pour la prochaine année. C'est un bon moyen d'avoir un personnel diplômé et compétent, tout en évitant des déceptions pour l'entrée des classes. Cela empêchera aussi le marchandage.

Prix de fin d'année

Nous incitons tous les commissaires d'écoles à organiser une distribution solennelle de prix de fin d'année. C'est une magnifique occasion de rencontrer les parents et, il est bon de

souligner le travail des élèves méritants. En juin, votre commission scolaire doit être en vedette.

Congrès diocésain Congrès Provincial

L'exécutif de l'Association est à préparer les bases du prochain congrès diocésain. La direction veut en faire un événement marquant et fournir à notre population un témoignage sans précédent. La date et le programme vous seront fournis dans un avenir prochain. La direction compte sur la collaboration de tous afin de constituer un dossier complet de la situation des commissions scolaires de notre diocèse en vue du congrès provincial qui sera tenu à l'automne, à Rimouski. (Communiqué).

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

Mlle Blanche A. de Gaspé est décédée

A Dundee à l'âge de 95 ans

Mlle Blanche Aubert de Gaspé est décédée à l'île de Winfrey, Dundee, Québec, chez le Dr Winfrey, un ami de la famille, à l'âge de 95 ans. Elle était la nièce de l'auteur canadien Philippe Aubert de Gaspé. Poète et parfaite bilingue Mlle de Gaspé était la fille de feu Alfred Aubert de Gaspé et de feu Madeleine Fraser. Elle était alliée aux familles de l'hon. Louis Beaubien, de M. Joseph Beaubien ancien

Double fête en l'honneur de M. Robert Dorais le 24 juin à St-Timothée

Lors du dernier congrès régional des Chambres de Commerce de la Vallée de Châteauguay, qui a eu lieu dimanche, le 27 mai dernier, la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée a été très honorée d'apprendre la nomination de M. Robert Dorais au poste de président régional. C'est un honneur bien convoité et que M. Dorais a su se mériter par son dévouement inlassable envers le Jeune Commerce. Nous tenons à la féliciter et nous sommes assurés qu'il saura mener sa tâche à bonne fin, comme il l'a fait à la présidence de la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée l'an dernier.

Il a été décidé par notre conseil d'administration à la dernière assemblée générale des membres qui eut lieu le 31 mai dernier, que nous fêterons notre ex-président le 24 juin prochain. La fête aura lieu à l'Hôtel Fortier à St-Timothée et tous les membres régionaux et leurs épouses ou compagnes y sont cor-

dialement invités, puisque cette fête aura un double caractère en honorant à la même occasion le nouveau président régional.

Il y aura un orchestre continu et un goûter sera servi. Les billets seront en vente dans quelques jours à \$3.00 du couple. Bienvenue à tous.

Gérald D'Aoust, sec.



M. ROBERT DORAIS

Il y aura un orchestre continu et un goûter sera servi. Les billets seront en vente dans quelques jours à \$3.00 du couple. Bienvenue à tous.

Voici pourquoi

LA PEINTURE BLANCHE ONE-COAT SW VOUS FAIT ÉCONOMISER DE L'ARGENT DE 4 FAÇONS



C'est le haut pourcentage de S.F.P.* qui fait toute la différence!

* S.F.P.

Les S.F.P. constituent la pellicule ou revêtement qui reste sur la surface après que la peinture a séché. Après l'application de la peinture à la maison Sherwin-Williams, les solides formant pellicule, qui demeurent sur la surface, représentent 90% de la peinture appliquée. Dans le cas d'une peinture du type "aubaine" ou de qualité inférieure, la quantité de solides formant pellicule ne dépasse pas 45%.

FAIT ÉCONOMISER DE 4 FAÇONS

- Masque deux fois mieux — une seule couche suffit pour la plupart des surfaces!
- Épargne temps, argent et travail!
- Donne des années de protection supplémentaires!
- Auto-nettoyage — reste blanche beaucoup plus longtemps!

ÉCONOMISEZ À L'AIDE DE



DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.



La corde 3-T est une exclusivité Goodyear



Pneu sans chambre à air
GOODYEAR

offert à très bas prix

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE LA QUALITÉ

\$ 21.80
(6.70 x 15)

plus votre pneu rechapable

AUCUN SUPPLÉMENT; POSE GRATUITE!

Garage St-Louis Enrg.

René Daoust, prop.

St-Louis-de-Gonzague, Qué. Tél. 3216-W

Notre exposition se tiendra du 18 au 22 juillet à V'field

Attractions nombreuses et variées

Billets en vente à l'avance

L'Exposition annuelle de Valleyfield aura lieu cette année du 18 au 22 juillet inclusivement sur le terrain d'exposition de notre ville. Une organisation du Club Rotary de Valleyfield, cette exposition permettra à de nombreux hommes d'affaires et de commerçants d'exhiber leurs marchandises et leurs produits. Le président de l'exposition 1956 à Valleyfield, M. William Hendershott, déclarait au représentant de notre journal que "les exhi-

bits tant dans l'aréna de Valleyfield que sur le terrain seront plus nombreux et plus intéressants que jamais en 1956."

Le fameux midway Bernard & Barry sera sur les lieux pour la durée de l'exposition avec des attractions de toutes sortes pour les jeunes et les moins jeunes.

La revue Val Campbell's, de Détroit-Michigan, E.-U., présentera des attractions spéciales sur le terrain l'après-midi et le soir. Ces attractions gratuites mettront en vedette "Wilno the Human Cannonball" et "The Great Mattis". Ces représentations promettent de soulever beaucoup d'enthousiasme au cours de l'exposition locale.

La vente des billets à l'avance commencera d'ici quelques semaines. Ces billets se vendront, comme par les années passées, à trois (3) pour \$1.00. Ils seront valides le jour ou

M. Lucien Allard, autrefois de V'field, à la TV mardi soir

Intéressant reportage sur Bersimis — M. Allard est le surintendant des travaux

Des milliers de personnes ont eu le plaisir de voir les grands travaux qui se poursuivent actuellement à Bersimis, Labrieville. Mardi soir dernier, de 8 heures à 8.30, le canal 2 de la télévision nous fit voyager par cette vaste entreprise du gouvernement provincial qui a pour but spécifique de fournir l'énergie électrique à Québec, Montréal et la rive nord et sud

le soir. Au cours de l'exposition, l'admission au terrain sera 50 sous par personne.

du St-Laurent.

Les milliers de personnes qui ont vu ce reportage ont été agréablement surpris de voir à la vidéo un ancien résident de Salaberry-de-valleyfield, M. Lucien Allard, qui occupe le poste de surintendant de la construction à Bersimis. M. Allard s'était signalé dans plusieurs domaines alors qu'il résidait dans notre ville, tout particulièrement avec les Chiefs de Valleyfield au baseball avec les Lucien Leduc, Jean Malouin, Leahy Lefebvre et autres.

Au cours de la présentation de ce film on a aussi fait allusion à l'ancien pouvoir de la Canadian Light à St-Timothée.

Ce reportage photographique a grandement intéressé les québécois et surtout les résidents de Valleyfield qui ont bien connu M. Lucien Allard et sa famille alors qu'ils résidaient rue Champlain.

DEMANDEZ
la BIÈRE
D'EPINETTE



10 onces et 22 onces

CHATEAUGUAY EN PLEIN ESSOR

L'AMI DE LA JEUNESSE



M. Arthur Laberge

candidat de l'Union nationale

L'UNION NATIONALE A DONNE A NOTRE COMTE QUINZE ECOLES NOUVELLES DEPUIS 1948

Quinze nouvelles écoles

Saint-Antoine Abbé, Châteauguay Village, Ville de Châteauguay, Paroisse d'Howick, Ville de Léry, Sainte-Martine, St-Malachie d'Ormstown, Sainte-Philomène

\$1,060,518.00

L'Instruction publique

Construction d'écoles, réparations et améliorations à diverses écoles, salaires des maîtres et institutrices, transport des élèves, octrois aux écoles de municipalités pauvres, enseignement, gratuité des livres, remboursement des dettes scolaires

\$2,299,914.03

Le ministère de la Jeunesse

Diverses associations de loisirs, bourses d'études, protection de la jeunesse, enseignement ménager

\$60,073.90

MAINTENONS LE PROGRES: VOTONS LABERGE

EPARGNEZ \$100.⁰⁰

sur un magnifique réfrigérateur

RCA STRATOFROST

COMMANDEZ UN SERVICE - OBTENEZ L'AUTRE POUR \$1 SEULEMENT

IMPORTANT
VENTE DE 2 POUR 1

SERVICE DE VAISSELLE
GARNI DE VERITABLE OR 22 KT

LE DuBARRY POUR SERVIR LES INVITES

2 PLATS A SERVIR INCLUS!

SERVICE COMPLET DE VAISSELLE DuBARRY \$3388

ET \$1 DE PLUS POUR VOUS OBTENEZ LES 2 SERVICES \$3488

LES 74 PIECES DuBARRY ET CHANTILLY \$1 Comptant \$1 Par Semaine

8 SERVICE POUR 8 A CHAQUE ENSEMBLE 8

LE CHANTILLY POUR TOUS LES JOURS

OBTENEZ CE SECOND SERVICE COMPLET POUR \$100 DE PLUS

Oui - Les DEUX services à un SEUL prix... mais LA QUANTITE EST LIMITEE!

Une vente fantastique, vous avez l'occasion d'acheter 2 services magnifiques richement garnis d'or 22 kt. Vous avez le renommé DuBarry pour servir vos invités et le Chantilly pour l'usage ordinaire. Deux services qui font preuve de bon goût. Pour servir 16 personnes!

THIS SPACE IS FOR YOUR STORE SIGNATURE, ADDRESS AND PHONE NUMBER. This ad has been copyrighted and all plates, mats, stereos, proofs and other reproductions of it, together with all illustrations, all copy, and all merchandising ideas embodied in the ad, are the sole and exclusive property of Markus Industries Ltd., and are not to be used in whole or in part without their express permission. Furthermore, permission is given for use in this retailer's location only and not to be used by any branch, affiliate, or other store of any kind, without specific written permission of Markus Industries Ltd. This ad is for use immediately following receipt of covering merchandise. Clearance for re-run must be requested by letter to Markus Industries Ltd. and used only after written permission has been granted.

SI VOUS NE POUVEZ VENIR OU TELEPHONER Postez ce coupon

ENVOYEZ-MOI pour seulement \$9.00 le gallon \$1 comptant et \$1 par semaine jusqu'au paiement total.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____

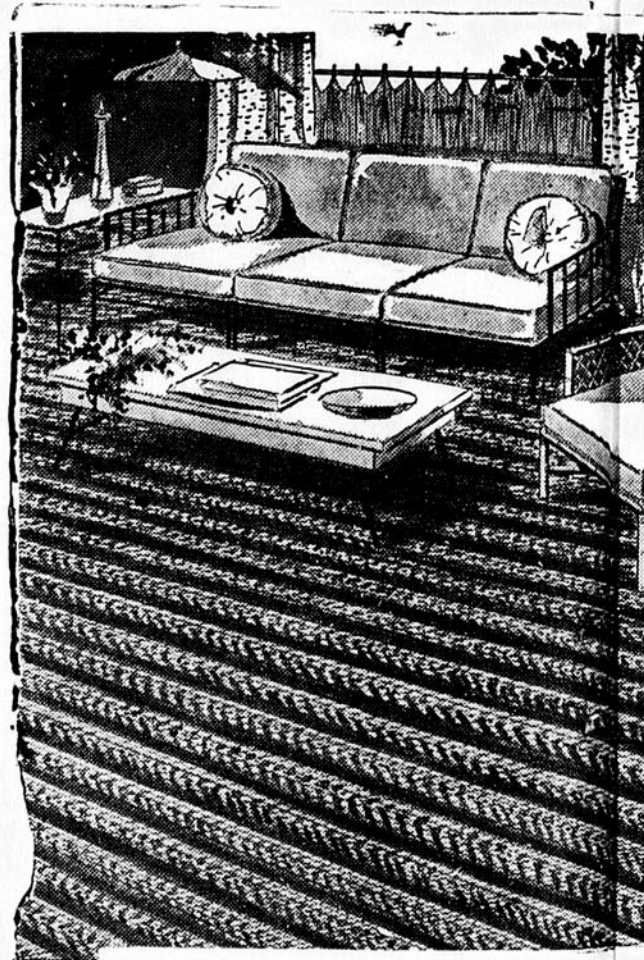
DE L'HEUR



Les nouveaux réfrigérateurs RCA "Stratofrost" sont d'une conception et d'une fabrication de précision pour assurer des années de service efficace. Chaque modèle a été dessiné pour répondre aux hautes normes de qualité RCA... votre garantie de l'excellence même en performance, commodité et beauté.

Régulier \$379.00

Special



- 6 x 9 -- \$17.80
- 6 x 12 -- \$23.70
- 8 x 10 -- \$26.50
- 9 x 12 -- \$28.30

MARCHANT FRÈRES

eubles ———— | urniture

L^{TÉE}

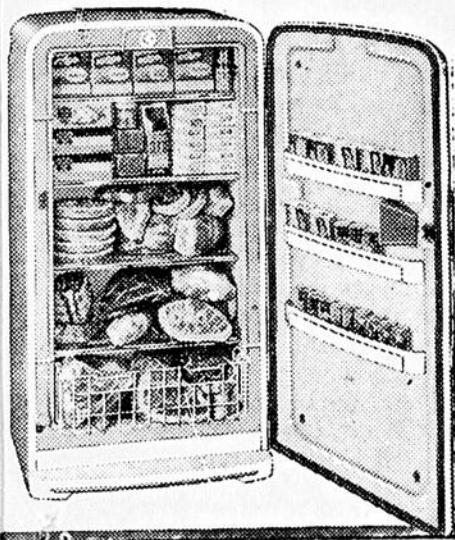
Blue Gas
PROPANE CO. LIMITED.

VENTE — SERVICE — INSTALLATION
Généreuse allocation sur échange d'un poêle à gaz

209, Vic
Télé

HEURE! Vivez mieux et épargnez, aussi! avec un **NOUVEAU**

RCA
REFRIGERATOR FROST



\$279

Magnifique
TAPIS
Deltax

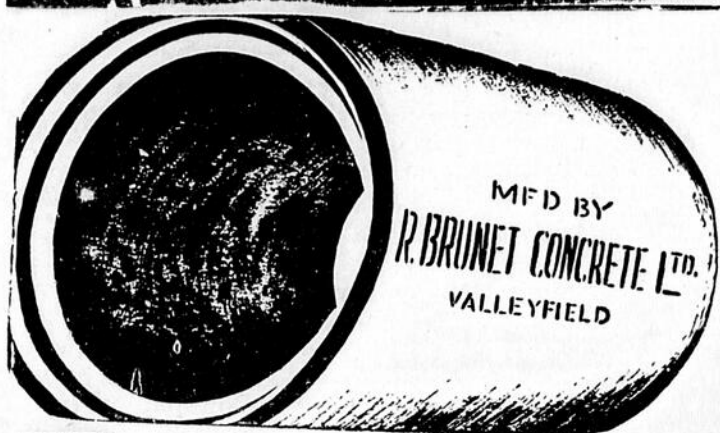
qui vous assureront une longue durée

- Tissage d'un bord à l'autre
- Très décoratifs
- Pour tous les appartements
- Prix raisonnables

Venez voir nos chaises d'été
A PRIX populaire

9, Victoria Valleyfield
Téléphone 163

Tuyaux en Béton



POUR

- EGOUTS • PONCEAUX • DRAINAGE

Grandeurs de 6" à 72" de diamètre
A.S.T.M. Standard

R. Brunet Concrete Ltd.

ORMSTOWN VALLEYFIELD

Comté de Châteauguay Comté de Beauharnois
Tél. 16 Tél. 3805

Mme Yvonne Riendeau est l'heureuse gagnante du Concours de Couture Singer

La gagnante vient de la paroisse d'Ormstown — Premier prix local — Jugé au cours d'une parade de modes — Elle se rendra à New-York

Mme Yvonne Riendeau, de 22 Saddle Ormstown, est certainement une des femmes les plus heureuses dans notre région aujourd'hui, puisque le magnifique vêtement qu'elle a confectionné durant le Concours de Couture pour Adultes 1956 organisé par la Compagnie Singer lui a valu le premier prix local.

Au cours d'une parade de modes, qui a eu lieu jeudi soir, le 17 mai, à Valleyfield, le vêtement de Mme Riendeau, fut jugé le plus joli et le mieux fait parmi 48 vêtements confectionnés par les dames et demoiselles au Concours de Couture décrit plus haut.

C'est la première fois que des femmes au-dessus de 18 ans sont éligibles pour un concours de couture de l'envergure de celui organisé par Singer.

Dans le passé, la Compagnie Singer s'est acquise une réputation enviable en organisant des concours de couture pour Adolescents.

Le prix de Mme Riendeau consiste en un magnifique jeu de ciseaux d'une valeur de \$30.00 et, de plus, Mme Riendeau a maintenant l'opportunité d'entrer en compétition avec les gagnantes des différents cercles de couture Singer et de gagner une magnifique Singer à aiguille oblique avec accessoire à zigzag automatique. Si Mme Riendeau gagne la machine à coudre, elle entrera en compétition avec 33 autres gagnantes régionales pour le grand prix de \$25,000. Mme Riendeau ira alors à New-York en juin aux frais de la Compagnie Singer, et participera à la grande éliminatoire de ce concours.

A New-York, Mme Riendeau aura à sa disposition une salle de couture des mieux équipées dans le nouveau Colisée de New-York. Tissu, patron, accessoires de couture ainsi que les conseils d'une experte lui seront fournis par Singer.

Mme Riendeau confectionnera alors un vêtement pour un modèle professionnel. Ce vêtement sera porté par le modèle au Festival Mode et Couture, et sera jugé ainsi que la robe confectionnée et portée.

Si Mme Riendeau gagne le premier prix, elle recevra \$25,000. comptant. Le second prix lui vaudra \$10,000. et les autres prix sont comme suit: \$5,000. pour le troisième, \$2,000. pour la quatrième et \$1,000. pour la cinquième, ainsi que cinq autres prix additionnels de \$500. chacune.

On ne serait pas heureuse d'une telle chance!

M. L'Héroult, Gérant de District pour la Compagnie Singer dans notre région, a offert à Mme Riendeau, le magnifique jeu de ciseaux qu'elle s'est méritée à la parade de modes hier soir.

Les juges étaient les suivants: Mme G. Laurin, du magasin à "Dame Jolie"; Mme Leroux, du magasin "Queen's Shop"; Mme J. Lefebvre, du magasin Lucien Turcotte.

Cinéma Salaberry

Une amusante et spirituelle comédie de la vie romaine, "QUELLE CANAILLE" passera à l'écran du Cinéma Salaberry dans sa version Française, dimanche, lundi, mardi, mercredi les 10-11-12-13 juin. Pour quatre jours seulement.

Paolo, jeune chauffeur de taxi, "chouchoute" sa voiture neuve, achetée à tempérament. Il manque d'être victime de trois voleurs de voitures, dont la superbe Sophia Loren (Lina) qui sert d'appât. Il revoit Lina à plusieurs reprises et fait la connaissance du père de la DIABLESSE, le professeur Tropaini, qui a perfectionné la manière de voler les valises dans les gares. Involontairement, Paolo aide à fuir le père de Lima et cause un accident. Paolo pardonne non sans avoir sévèrement gifflé en pleine rue sa chère Lina qu'il embrasse ensuite pendant 10 minutes, sous les "Flashes" des photographes.

Voici une belle oeuvre allègre et sans prétention, qui se déroule en majeure partie en plein air dans la campagne et les rues de la Ville Eternelle.

D'après les critiques Sophia Lo-

ren surpasse les vampires du cinéma Américain, telles que Marilyn Monroe, Jane Russell, Sheree North, Kim Novak etc. - - - Vous pouvez d'ailleurs admirer le contour de Sophia Loren dans plusieurs pages de ce journal.

Par André Bourassa

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, L.L.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

"Vieux" à 40, 50, 60?

Messieurs! Rajeunissez

Chassez la folle idée que vous devez être vieux à 40, 50 ou 60. Essayez de vous remonter avec les Tablettes Toniques Ostrex. Pour faiblesse, perte d'énergie ou d'entrain, fatigue, épuisement, dus au manque de fer, ce que vous appelez "vieillesse". Ostrex renforce, fortifie et stimule. Aide les deux sexes à rajeunir. Le format d'essai coûte peu. Ou ÉPARGNEZ—voyez le format Economique—contient 3 fois plus. Toutes pharmacies.

MAINTENANT O'Keefe's

VOUS ÉPARGNE
DE L'ARGENT
AVEC LE

NOUVEAU CARTON:
12 PETITES RETOURNABLES



VOUS aimerez

O'Keefe's ...

la bière O'Keefe est brassée avec du HOUBLON SANS GRAINES — elle est **DOUCE!**



VALLEYFIELD EXPRESS LTÉE LTD.

SERVICE QUOTIDIEN VALLEYFIELD-MONTREAL-VALLEYFIELD DAILY SERVICE

MONTREAL
188, RUE SHANNON ST.
TÉL: UN. 6-1755

BUREAU-CHEF ENTREPÔT HEAD-OFFICE WAREHOUSE
NITRO, QUÉ.
TÉL: VALLEYFIELD 459

Nouveau service de livraison spéciale pour les cas d'extrême urgence.

MARCHANDISES LIVREES LE MEME JOUR
PREMIER DEPART DE VALLEYFIELD, 7 HEURES
DEUXIEME DEPART, MIDI

EXPEDIEZ PAR VALLEYFIELD EXPRESS
Antonio Patenaude, président Paul-E. Conte, directeur-gérant

OPPOSITION CATEGORIQUE A LA CONSTRUCTION DE PONTS - LEVIS A VALLEYFIELD ET ST-LOUIS

Une délégation à Ottawa si nécessaire

Décision du Comité régional de la canalisation

Les maires et plusieurs membres du Comité d'Etudes de la Canalisation dans le comté de Beauharnois se réunissaient à l'Hôtel-de-Ville de Salaberry-de-Valleyfield, jeudi soir dernier, dans le but de faire pression auprès des autorités compétentes pour empêcher l'érection de ponts-levis à Valleyfield et à St-Louis-de-Gonzague par les responsables de la canalisation du St-Laurent.

Plusieurs questions importantes ont été discutées au cours de cette réunion sous la présidence de M. Daniel Lefebvre mais celle qui a trait aux ponts du Chemin Larocque, sur la route 14, et à St-Louis-de-Gonzague a longuement retenu l'attention des maires et autres responsables dans le comté de Beauharnois.

Les membres ont été unani-

mes à souligner qu'ils refusaient d'accepter la dernière décision du comité de l'hon. Chevrier à l'effet que l'on érigerait des ponts mobiles à ces deux endroits dans le comté de Beauharnois. On veut à tout prix faire mieux comprendre aux autorités de la canalisation que ce genre de ponts nuirait considérablement à la circulation et paralyserait notre économie au cours des années à venir. On veut à tout prix un pont élevé.

Une délégation du comité régional se rendra à Ottawa incessamment pour rencontrer l'hon. Chevrier ou ses représentants pour bien faire comprendre l'importance de ne pas nuire à la circulation si lourde à ces deux endroits, surtout sur le Chemin Larocque à Valleyfield.

Le Comité d'Etude demanda aussi aux paroisses et municipalités de notre comté de souscrire un montant pour aider à défrayer les dépenses que l'on doit rencontrer comme celle d'une délégation à Ottawa. Salaberry-de-Valleyfield sera invitée à souscrire \$350.00, la ville de Beauharnois \$150.00, St-Timothée, St-Louis-de-Gonzague, St-Etienne, Maple Grove, Melocheville \$50.00 chacun et Ste-Cécile et Grande-Ile \$25.00 chacun, pour un total de \$950.00.

Au nombre des personnes présentes à la réunion de jeudi soir dernier on remarquait, outre le président Daniel Lefebvre, Son Honneur le maire Louis Quevillon, MM. les échevins Albert Marcell, Alcédor Bélanger, Lorenzo Chartrand; MM. André Lamanque, maire de St-Timothée Village; Donat Meloche, maire de St-Louis-de-Gonzague; Damien Leboeuf, maire de St-Timothée Paroisse; Raymond Hébert, maire de St-Etienne; Médard Daoust, préfet du comté et maire de Ste-Cécile; Armand Bourcier, maire de Melocheville; Dr E. Brosseau, maire de St-Stanislas de Kostka; Me Georges-André Meloche, président du sous-comité des finances; M. Médard Leduc, secrétaire du Comité, et plusieurs autres.

RHUME EN TOUTES SAISONS

Les rhumes ne respectent ni les personnes ni les saisons. Vous pouvez contracter un rhume aussi bien en été qu'en hiver. Le moyen d'immuniser contre le

Frère Elphégius, professeur au Séminaire, est décédé

Mardi dernier à l'âge de 67 ans — Funérailles ce matin

C'est avec regret que nous avons appris le décès du Révérend Frère Elphégius, S. C., survenu à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, mardi dernier, le 5 juin, à l'âge de 67 ans, après une courte maladie.

Le Frère Elphégius était au Séminaire de notre ville depuis 11 ans, et occupait les fonctions de professeur d'anglais pour les classes supérieures du cours

classique.

En plus d'être directeur des Frères dans notre institution locale, le défunt était Conseiller Provincial des Frères du Sacré Coeur pour la Province de Granby. Il célébrait cette année ses 51 ans de vie religieuse, dont 50 consacrés à l'enseignement. L'an dernier il avait été décoré de la médaille du Mérite Scolaire.

La dépouille mortelle a été exposée dans les salons du Séminaire. Un premier service funéraire a été chanté ce matin, jeudi, à 8.30 heures, dans la chapelle du Séminaire, d'où un convoi funéraire est parti en direction du Mont Sacré-Coeur de Granby, où un deuxième service sera chanté à 10 heures samedi matin. Direction J. A. Larin et Fils.

rhume n'a pas encore été découvert; mais il est possible de l'éviter en suivant un régime rationnel qui augmentera la résistance, en évitant les gens enrhumés et en tenant les pieds secs quand le temps est humide. Il est indispensable de prendre beaucoup de repos.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

Bureau tous les jours excepté le lundi

44, Grande-Ile

Téléphone 881

Bellerive, Valleyfield

VOUS FAUT-IL D'AUTRES KLEENEX?



22 ¢² POUR 43 ¢

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.

PHOTO - FILM - KODAK

229, rue Victoria

Valleyfield, Qué.

MESDEMOISELLES



participez au grand
Concours
de COUTURE
1956

SINGER

pour adolescentes
plus de

\$85,000.00
en PRIX

De nouveau, cette année, SINGER organise deux CONCOURS DE COUTURE. Un CONCOURS SENIOR pour les jeunes filles de 14 à 17 ans. Un CONCOURS JUNIOR pour les fillettes de 10 à 13 ans.

8 PRIX en argent incluant un Grand Prix de \$1,000,—132 machines à coudre SINGER. — 33 Bourses d'études — 3,500 jeux de ciseaux. — PLUS un voyage de 3 jours à New-York, toutes dépenses payées, pour chacune des quatre gagnantes de chaque concours ainsi que leur mère!

Inscrivez - vous maintenant pour tous renseignements veuillez vous adresser à votre

Cercle de Couture Singer

inscrit à l'annuaire téléphonique sous SINGER SEWING MACHINE COMPANY

18, du Marché

VALLEYFIELD

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3960

Tél. 3120

M. LEONARD CAZA DIRIGE LES

Etudiants de l'Université d'Ottawa en Europe

27 quittaient Montréal samedi dernier

Un voyage de 76 jours

MM. Léonard Caza, fils du Dr. et Mme O. E. Caza, de Valleyfield, Jean Besner, fils de Mme Jean-Charles Besner, de Valleyfield, et Claude Blanchard, fils de M. et Mme Godfroy Blanchard, de St-Zotique de Soulanges, étaient au nombre des

27 étudiants de l'Université d'Ottawa qui quittaient Montréal pour l'Europe samedi après-midi dernier.

Ces étudiants ont été l'objet d'une magnifique réception avant leur départ par les autorités compétentes. Les journalistes et commentateurs de la radio et la télévision étaient sur place pour souligner cet événement important.

Le principal organisateur de ce voyage en Europe des étudiants de l'Université d'Ottawa était M. Léonard Caza, étudiant à la Faculté des Arts à cet en-

droit depuis trois ans. Il a été félicité tant par les autorités de l'Université que par ses compagnons de voyage pour avoir dirigé si efficacement l'organisation de cette randonnée outre-

Au cours de leur voyage de 76 jours dont 58 en Europe, les étudiants visiteront l'Angleterre, l'Ecosse, la Belgique, la Hollande, l'Allemagne, l'Autriche, la Suisse, l'Italie, la France, l'Espagne et Andorre. Ils seront de retour au Canada le 16 août.

Le Rév. Père Lorenzo Danis, directeur de l'Université d'Ottawa, accompagne le groupe. Outre MM. Caza, Besner et Blanchard, on remarquait aussi MM. Raymond Bertrand, de L'Orignal, Ontario; Pierre et Michel Bélanger, Montréal; André Champagne, Hull; Michel Charest, Ville Mont-Royal; Bernard, Yves et Jean Chevrier, fils de l'hon et Mme Lionel Chevrier, Ottawa; Mario Cormier, Montréal; Marcel Dugas, Ottawa; François Daignault, L'Orignal, Ontario; Marc-André Joyal, St-Cyrille; Jean-Claude LaFrance, Hull; Louis Lemay, Ottawa; André Millar, Hull; André Paquin, Hull; André Sarra-Bournet, Hull; Lawrence Wilson, Ottawa; Charles Wilson, Montréal; Jacques Roy, Hull; Guy Major, Montréal; Pierre Dubuc, Montréal.

Bon voyage à tous ces étudiants!

Assemblée annuelle le 26 juin

De la Chambre de Commerce de Valleyfield

Mardi, le 26 juin prochain, aura lieu l'assemblée annuelle de la Chambre de Commerce Senior de Salaberry-de-Valleyfield, alors que l'on procédera à l'élection des membres du Bureau de Direction pour le terme 1956-57. Que chaque membre se fasse un devoir de retenir cette date.

DESSINS COMMERCIAUX

POUR TOUS VOS TRAVAUX

DESSINS • Commerciaux • Industriels

Lettrage de toutes sortes

STUDIO

YVAN BOUGIE

43, Bissonnette

Valleyfield

Tél. 3235

DESSINS INDUSTRIELS

LETRAGE

LETRAGE



BIJOUTIER EN GROS IMPORTATEUR

ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX DU GROS

38, Nicholson

Valleyfield

Des essais comparatifs démontrent que

LE SUPER-ÉMAIL PORCELAINE BLANC

CHINA WHITE CROWN DIAMOND

est supérieur au point de vue de la blancheur originale et de la résistance au jaunissement éventuel. Pour la cuisine, la salle de bain et autres pièces où vous désirez faire usage d'émail blanc, consultez-nous au sujet de l'émail China White C-D.



Voyez le certificat qui apparaît sur chaque bidon... c'est la preuve que vous obtenez ce qu'il y a de mieux.



Pour l'extérieur utilisez la peinture CROWN DIAMOND "Climatisée"

Cette peinture contient un fongicide résistant aux moisissures pour donner une plus longue durée.

Consultez M. Armand Miron, diplômé de la puissance de la couleur, il vous aidera dans la décoration de votre maison

Miron & Frère

BOIS DE CONSTRUCTION

103, rue Lasnier Valleyfield Téléphone 150

réfrigérateur d'une valeur inégalée

FAIRBANKS MORSE Gibson



Modèle FM-936

Vous pouvez magasiner pendant des semaines et ne jamais déclasser la valeur de ce réfrigérateur Fairbanks-Morse Gibson! 10 pi. cu. d'emmagasinage plus un congélateur de pleine largeur d'une capacité de 43 lb., un congélateur, un rafraîchisseur de pleine largeur et un hydrateur de pleine largeur sur glissières. Il contient un compartiment à oeufs et 3 tablettes dans la porte.

Tout cela pour seulement

Modèle FM-916 (identique au FM-936, sans hydrateur)

GARAND & FILS

Châteauguay Station, Qué.

Tél. OL. 7-6391

LESLIE'S GARAGE

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAZ, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield

Téléphone 446

Téléphone 446



RECHERCHER L'ENSEIGNE DE LA QUALITÉ

Pneus de qualité Goodyear

à partir de

\$13.95

plus votre pneu rechapable (dimensions 6.00 x 16)

Pose gratuite. Aucun supplément.

Demandez-nous de vous montrer le pneu Marathon

GOOD YEAR



Les activités du club des Joyeux Sportifs Enrg.

Vendredi soir dernier une seule joute fut disputée, l'autre étant remise à cause du mauvais état du terrain au Parc Sauvé. Le Club Pepsi-Cola rendait visite au Club Pool Room Hébert au terrain du Séminaire et ce fut une joute vraiment excitante. Jusqu'à la 5ième manche la joute appartenait à aucun Club mais un magistral coup circuit à cette même manche par Claude Couillard avec les buts remplis permit à son club de remporter leur 5e victoire consécutive par le compte de 10-5. Les meilleurs du club Pool Room Hébert furent Bruno Langlois et Gilles Loiseau avec chacun trois coups sûrs.

Lundi soir deux joutes étaient cédulées. Le club J. A. Bélanger rendait visite au Pepsi-Cola et Le Progrès visitait Le Pool Room L'Ecuyer.

Dans la première joute le Club Pepsi-Cola continue sa poussée victorieuse en remportant sa 6ième victoire consécutive au dépens du Club J. A. Bélanger par le compte de 11 à 1. Les étoiles de la joute furent Jean-Guy Gonneau et Claude Barelet du Pepsi-Cola avec chacun trois coups sûrs en quatre présences. Pour le Club J. A. Bélanger Hubert Leblanc fut le meilleur avec trois coups sûrs en quatre présences officielles au baton.

Lanceur gagnant, Médard Sauvé. Lanceur perdant, Yves Bourdon.

Dans l'autre joute le Club Pool Room L'Ecuyer étant à son meilleur déclassa le Club Progrès par le compte de 24 à 4. Les étoiles pour le Club Pool Room L'Ecuyer furent Desrosiers avec deux coups de circuit et Asselin avec un. Pour le Club perdant, Carpentier fut le meilleur avec un coup circuit.

Lanceur gagnant, Gauthier; lanceur perdant, Phillie.

Classements des clubs à date du 4 juin

	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	pts
Pepsi-Cola	7	6	1	-	12
Progrès	5	3	1	1	7
L'Ecuyer	5	3	2	-	6
Hébert	4	1	3	-	2
Chât Sal.	4	1	3	-	2
Bélanger	5	0	4	1	1

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

Décès de Mme Eugène Ladouceur

Née à St-Polycarpe

Mme Eugène Ladouceur, née Monette (Mary), est décédée à Montréal dimanche, à l'âge de 91 ans et 7 mois. La défunte était née à St-Polycarpe, comté de Soulanges.

Elle laisse: ses filles, Mlle Hectorine Ladouceur, Mme Sévère Landry (Graziella) et Mme Albert Lamontagne (Cécile); ses petits-enfants, M. et Mme Guy Landry (Fleurette Paul) et Mlle Louise Landry; ses gendres, MM. S. Landry et A. Lamontagne.

P. - OSEE LEDUC, ENRG

ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

La Fête-Dieu, les notes de mai à St-Stanislas

Ave Maria!
La Fête-Dieu

Après la grand'messe du matin, toute la paroisse faisait la procession de la Fête-Dieu dans le calme du soir.

M. l'abbé Gilles Longtin, nouvel ordonné, portait le St-Sacrement dans l'Ostensoir d'or. Jésus-Hostie était reçu au reposoir érigé à la résidence de M. J.-G. D'Aoust.

Notes de mai, Ecole No 3
6e année: Fernand Chayer, Angèle Brais, Pierrette Legault, Régent Chatigny, Micheline Lefebvre, Alma Leduc.
5e année: André Faubert, Ni-

cole Legault, Marcel Beaulieu.

4e année: Jeanne Chatigny, Nicole Laframboise, Céline Brais.

2e année: Pauline DeBonville, Armand Beaulieu, Yvon Laframboise.

1ère année: Denis Faubert, Suzanne Chayer, Marielle Lebeuf.

Mme Régina Laframboise, Inst.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

réfrigérateur
d'une valeur
inégalée
FAIRBANKS MORSE
Gibson



Modèle
FM-936

Vous pouvez magasiner pendant des semaines et ne jamais déclasser la valeur de ce réfrigérateur Fairbanks-Morse Gibson! 10 pi. cu. d'emmagasinage plus un congélateur de pleine largeur d'une capacité de 43 lb., un congélateur, un rafraîchisseur de pleine largeur et un hydrateur de pleine largeur sur glissières. Il contient un compartiment à oeufs et 3 tablettes dans la porte.

Tout cela
pour seulement

Modèle FM-916 (identique au FM-936, sans hydrateur)

A. LONGTIN & FILS

St-Stanislas-de-Kostka

Téléphone 1174-M-4

Co. Beauharnois, Qué.

ÉPARGNEZ SUR LES PNEUS

MARATHON \$13.95

garanti

par **GOOD YEAR**

dimension
6.00 x 16
et votre pneu
rectifiable

Aubaines en d'autres dimensions aussi!

A6F Rev. 2



Garage Omer Demers

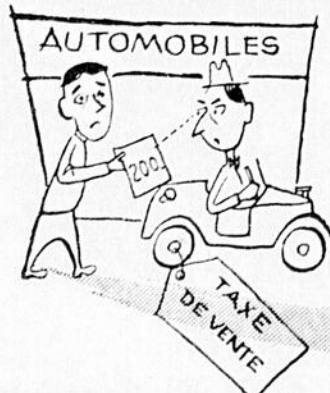
VENTE et SERVICE CAMION "INTERNATIONAL"
Lavage - Graissage - Réparations
Agent "HUDSON"

60, ave. Grande-Ile

Valleyfield

Tél. 165

SUR LE CHEMIN DES "ÉCORCHÉS"...

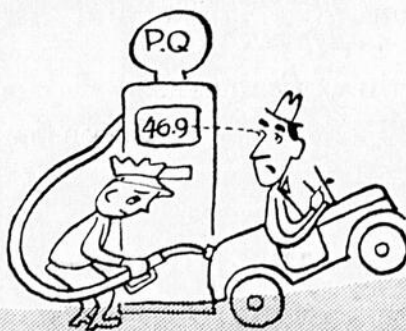


L'automobiliste du Québec paie son auto plus cher que partout ailleurs au pays.

Prix d'une Chevrolet 1956 Sedan, 2 portes

A Montréal: \$2,380	A Toronto: \$2,380
taxe de vente 119	taxe de vente 0
\$2,499	\$2,380

Si l'on tient compte de l'achat des accessoires habituels, l'automobiliste du Québec paie \$200 de plus que celui de l'Ontario.



La taxe sur la gazoline a été, en outre, augmentée par Duplessis en 1947 de 8 à 13 cents le gallon. Elle n'est que de 11 cents en Ontario.

L'automobiliste du Québec paie donc, en moyenne, sa gazoline 3 cents de plus le gallon qu'en Ontario.

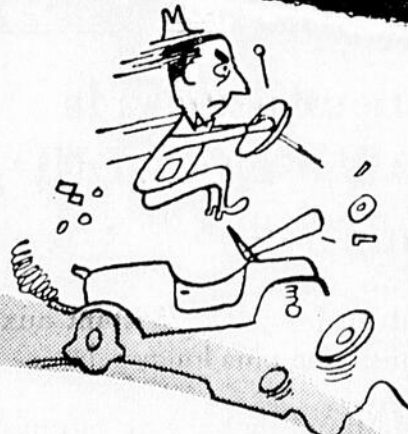


Les licences et les permis sont également plus chers dans le Québec

Enregistrement de la Chevrolet déjà décrite

QUÉBEC	ONTARIO
\$24.10	\$10.00

QUÉBEC	ONTARIO
\$2.50	\$1.00



Et pendant que l'automobiliste se fait écorcher vif, les routes qu'il suit sont dans un état pitoyable.

Prenez
bonne route
VOTEZ LAPALME
VOTEZ LIBÉRAL

ORGANISATION LIBÉRALE PROVINCIALE

TROIS TIRAGES: \$1.00

VENTE DE TAGS DU CLUB NAUTIQUE

Inauguration du Chalet le 24 juin, 9 h.

\$500. en argent, un moteur et une télévision

Dans le but de créer encore plus d'intérêt chez une plus grande partie de la population de Salaberry-de-Valleyfield et des régions environnantes, les organisateurs des régates internationales de notre ville organisent une grande vente de tags pour trois prix des plus attrayants.

Les grandes régates des 14-15 juillet 1956 attireront des milliers de personnes de tous les coins de notre province et de l'étranger. Cette organisation gigantesque nécessite des déboursés importants même avec la collaboration la plus étroite d'une équipe d'hommes qui se dévouent sans compter pour leur ville et le Club Nautique.

La vente de ces tags à \$1.00 chacun a pour but unique de recueillir les fonds nécessaires pour défrayer les lourdes dépenses encourues à chaque année par la présentation de ce spectacle aquatique par excellence au Canada.

Depuis 1956, le Club Nautique est propriétaire d'un immeuble qui a subi une transformation impressionnante à l'entrée du vieux canal de Beauharnois sur la rue Victoria. L'inauguration officielle de ce chalet se fera samedi, le 23 juin prochain. A cette occasion, toutes les personnes qui auront acheté un tag ou plus à \$1.00 chacun prendront part à deux tirages. Le premier prix sera une bourse en argent de \$500.00. Le deuxième prix, un magnifique moteur Evinrude d'une valeur de

\$175.00. Ce tag a toujours une valeur intéressante par la suite puisqu'il permettra à son détenteur de prendre part à un troisième tirage qui se fera à l'issue des régates le dimanche, 15 juillet, lors d'un grand concert musical au Parc Sauvage, 8.30 heures. Cette télévision a été offerte gratuitement au Club Nautique par la compagnie Westinghouse dont les représentants à Valleyfield sont Charles Cadieux & Fils, Sinray Furniture, Plante et Clairmont et La Cie Légaré. Le modèle sera prochainement en montre chez ces marchands locaux.

Un fait à souligner: en plus de ces trois tirages, ce tag est valide pour l'admission sur le Parc Sauvage au cours des deux jours de régates à Valleyfield les 14-15 juillet 1956.

Les organisateurs des régates annuelles de Valleyfield et les membres du Club Nautique comptent sur l'appui et l'encouragement de toute la population de Valleyfield et des régions avoisinantes pour mener à bonne fin la vente des tags au cours des prochaines semaines.

Pour plus de détails, on est prié de communiquer avec M. Jean Brien, Banque de Montréal, rue Nicholson, Valleyfield.

Les nouveaux officiers à l'Ecole A. et M.

Elections à la réunion du 27 mai

Dimanche le 27 mai, avait lieu l'assemblée générale de l'Amicale des Anciens de l'Ecole des Arts et Métiers.

Les nouveaux officiers élus pour la prochaine année furent: M. Yvan Bougie, président; M. André Huot, vice-président; M. Gérard Benoit, secrétaire; M. Louis Dallaire, trésorier.

Communiqué.

Annoncez dans **La Gazette**

M. R. Lefebvre gagne \$500 de Doréa

Les gagnants pour le mois de mai

Voici la liste des gagnants du tirage du mois de mai 1956 au profit de Doréa:

\$500: M. Roger Lefebvre, 226, Chemin Larocque, Valleyfield; le vendeur du billet gagnant: M. Joseph Lefebvre, de Valleyfield; \$100: M. Guy Cadieux, 43, rue Perreault, Valleyfield; \$40.: M. Maurice Nolet, 16, rue St-Paul, Beauharnois; \$20.: M. Claude Sauvé, Ormstown; \$15.: Mme Donat Henley, 121, rue St-Paul, Beauharnois. Les directeurs à \$5.:

Collette Roy, Ormstown; Adolphe Beaudry, Beauharnois; Mme J. B. Latour, N.D.G., Montréal; Hector Hart, Valleyfield; H. Vesseur, Huntingdon; Alcida Primeau, Maple Grove; V. L. Lemieux, St-Antoine Abbé; Alban Faubert, Beauharnois; Arthur Boudreau, Ormstown; Marcel Brisebois, Valleyfield; Edouard Levasseur, Beauharnois; Camille Blais, St-Chrysostome; Rolland Laurin, St-Etienne; Napoléon Fréchette, Valleyfield; Philora Chatel, Valleyfield; Mme Earl Bourbonnais, Valleyfield; Mme Ruth Lalonde, Valleyfield; Laurent Pitre, Valleyfield; Mme Clarisse Saunier, Huntingdon; Samuel Deschamps, Salaberry; Ernest D'Aoust, Valleyfield; Denis André, Valleyfield; Mme Anatole Turcot, St-Chrysostome; Emile Beauchamp, Ormstown; Jean Lapointe, Montréal; Mme Polycarpe André, Valleyfield; Romuald Tremblay, Ormstown; Emile Deschambault, Valleyfield; Donat Laurin, Melocheville; Mme E. Billette, Valleyfield; Gilles Pa---, No 8949J, Huntingdon; Edouard April, Valleyfield; Elie Bédard, Valleyfield; Lucien Gauthier, Valleyfield; Yolande Tardif, Beauharnois; Charles Simard, Valleyfield; Dalma Lepage, Ormstown; Viateur Daigneault, Valleyfield; Mme P. E. Aubin, V'field; Mme Maurice Lalonde, V'field; T. A. Laniel, V'field; Bertrand Prevost, V'field; Andrée Racine, V'field; Roméo Dubuc, Howick; Ladislav Jean, Valleyfield; Napoléon Fréchette, V'field; Denis André, V'field; Paul Legros, H'don; Mlle Claire Desrosiers, V'field; J. M. U. Ménard, V'field; Zéphirin Boyer, V'field;

Patrick Doucet, V'field; Mme Nap. Aubin, V'field; Denis Thibaudeau, Franklin Centre; Léo Dumas, Valleyfield; Mme Ubald Brunet, Valley-

field; Mme Lucille Jourdain, Valleyfield; Paul E. Aubin, V'field; Elzéar Bertrand, Ste-Martine; Mme Georges Paquin, Valleyfield.

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc.
1^{er} ét. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

LA BONNE VIEILLE SOUPANE

Par un matin frais, un bon bol de céréales chaudes satisfait et réchauffe. Des céréales à grain entier, mangées avec du lait ou de la crème, fournissent des protéines, des minéraux et des vitamines, tous éléments indispensables au maintien de l'organisme. Pour faire de la variété, sucez avec du sucre brun, du sirop d'érable ou de maïs.

**POUR PEINTURER AVEC BRIO
O.P.W VOUS CONSEILLE
D'EMPLOYER CE FAMEUX TRIO**

**PEINTURE D'EXTÉRIEUR
DE MAISON
O.P.W**

Reconnue partout comme la meilleure au Canada — insurpassée quant à son pouvoir couvrant, sa fraîcheur très durable — et sa multitude de couleurs ultra-modernes.

Le plus grand progrès depuis une génération dans le domaine des couleurs — coloris vifs, distinctifs, aussi modernes que le monde de demain — merveilleux pour les nouveaux genres de maisons maintenant en vogue.

**COULEURS
HIGH
PARK**

**COULEURS POUR
GARNITURES et
TREILLIS**

Tons vifs, bon teint — le dernier cri pour rehausser un thème décoratif impressionnant — formule spécialement conçue pour s'harmoniser parfaitement avec les couleurs O.P.W. pour pans de maison.

**FERRONNERIE
W. CHATEL**

107, Alexandre Téléphone 715
VALLEYFIELD

MARCHE ST-LAURENT

Louis Latulipe, prop.
Epicier-Boucher licencié

54, St-Laurent Téléphone 2038
VALLEYFIELD

**AUBAINE DE PNEU
DE CAMION
HI-MILER RIB
par GOOD YEAR**

DIMENSIONS 6.00 x 16

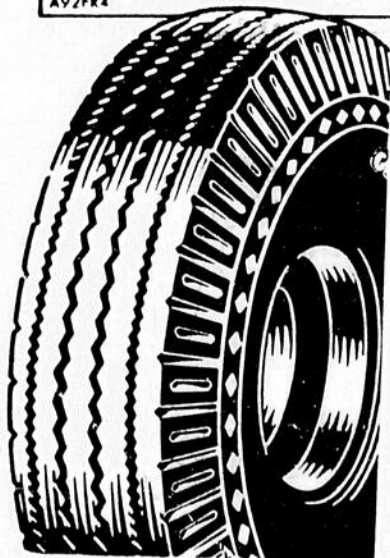
\$29.95

plus votre
vieux pneu

Pneus d'autres dimensions
offerts également
à bas prix!

Voyez-nous bientôt pour le
meilleur marché de pneu de
camion de la ville!

A927R4



Sylvio Galipeau
Station Canadian Oil

Gratissage et Lavages
Tracteurs - Pièces de rechange
Instruments aratoires
324, Larocque Tél. 1604
Valleyfield

*Votre passeport
pour
une Vie Meilleure*

*L'épargne n'est pas
l'unique explication
d'une vie meilleure... mais
elle est le chapitre-clef
où se révèlent une
foule de bonnes choses.*

DEMANDEZ LE VÔTRE

A... **MA BANQUE**
POUR 7 MILLIONS DE CANADIENS
B de M

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

... pour l'épargne

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
JEAN BRIEN, gérant

Succursale de Huntingdon:
GEORGE THOMPSON, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

- 43,154 électeurs dans le district -

**23,500 dans
Beauharnois,
7,454 à H'don**

**Châteauguay en a
12,200**

43,154 électeurs et électrices dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon auront le droit de vote à la prochaine élection provinciale du 20 juin 1956. Le comté de Vaudreuil-Soulanges en aura 17,533.

C'est le comté de Beauharnois qui compte le plus grand nombre d'électeurs des deux sexes, soit 23,500, plus ou moins, après la révision complète de toutes les listes rurales et ur-

**NOUS COUPONS
LES
CLEFS pour toutes
serrures pendant que
vous attendez**

**Cordonnerie
L. Clément**

48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

**DEMANDEZ
la BIÈRE
D'ÉPINETTE**

Caprice

10 onces et 22 onces

Whirlpool

Créé pour l'élégance et le confort...
le soutien-gorge Whirlpool sans épaulettes



La mode jeune vue sous un angle nouveau... grâce au soutien-gorge rembourré Whirlpool. Le modèle Whirlpool est doublé de bonnets de caoutchouc-mousse perforés assurant tout confort, maintenu à l'aide de fils métalliques gainés et retenu au diaphragme par une bande de latex. C'est le dernier cri de la mode!

Venez visiter
notre
magasin

CONFECTION

Pour dames

71, rue Ste-Cécile

Valleyfield-Centre

Téléphone 1795

Salon
de Modes
LAURENT LANIEL, prop.

baines. La majorité des polls de votation sera dans la ville même de Salaberry-de-Valleyfield. Beauharnois aura 14 sections de vote, Valleyfield 64 et il y aura aussi 28 sections rurales pour un total de 106. M. Benoit Brault est le président de l'élection dans le comté de Beauharnois.

Dans Châteauguay

M. J.-Emile Laberge, de Châteauguay, président de l'élection dans le comté de Châteauguay, déclarait au représentant de La Gazette, mardi après-midi dernier, que 12,200 personnes auront le privilège d'exercer leur droit de vote dans cette circonscription voisine le 20 juin. Ceci veut dire une augmentation de 1,850 électeurs et électrices de plus qu'à la dernière élection provinciale de 1952. M. J.-Arthur Laberge est le candidat de l'Union Nationale dans Châteauguay, et son adversaire est M. Gérard Bourdon, libéral. M. Laberge est le député de Châteauguay à l'Assemblée législative depuis 1948.

Dans Huntingdon

M. James E. Barrett, de Huntingdon, est le président de l'élection dans le comté de Huntingdon. Madame Barrett, secrétaire, nous disait, cette semaine que le nombre d'électeurs et électrices avait augmenté un peu dans cette région depuis 1952. Les listes révisées et finales indiquent actuellement un total de 7,454 personnes qui pourront voter comme bon leur semblera le 20 juin. En 1952 il y avait 7,389 personnes dont les noms étaient inscrits sur les listes. En 1946, on avait enregistré 7,359 voteurs à l'élection partielle; 7,380 en 1948 et 7,389 en 1952. Les candidats actuellement sur les rangs (en date de mardi après-midi) sont MM.

Alister Somerville, candidat de l'Union Nationale et député de Huntingdon depuis 1952; James Smythe, garagiste de Huntingdon, est le candidat du parti libéral. La rumeur voulant que M. Laurent Legault, garagiste de Kensington, accepte de briguer les suffrages sous l'étiquette "indépendant" n'était pas fondée au début de cette semaine. Nos lecteurs trouveront des précisions dans ce domaine ailleurs dans cette livraison de La Gazette.

Dans Vaudreuil-Soulanges

M. Marc Séguin, président de l'élection dans Vaudreuil-Soulanges, annonçait aux journalistes, ces jours derniers, que les listes révisées indiquaient un total de 17,533 voteurs, soit 1,695 de plus qu'en 1952 alors qu'il y en avait 15,838. Les deux candidats en lice sont MM. J.-Edouard Jeannotte, Union Nationale et député sortant, et Me Paul Gérin-Lajoie, libéral.

Tous les électeurs et électrices ont un devoir des plus importants à accomplir le 20 juin prochain: VOTER!

**Nous les réparons
toutes mais
RECOMMANDONS
CONNOR!**

**POUR AUSSI
PEU QUE**

\$149.00



Voyez également nos sècheirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR.

Charles A. Lanoue

VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour
moulins et poêles

68, Alexandre

Valleyfield

Téléphone 3097

Hotel JEANNEAU

STE - MARTINE

Salle de réception

Pouvant recevoir 300 personnes

Système de ventilation moderne

LE JEUDI SOIR

Cowboy Jack et ses Golden Stars
avec leur musique Western

LE VENDREDI SOIR

BENNY MOORE et son SOLOVOX

EN FIN DE SEMAINE:

Orchestre de Benny et Larry Moore pour vous récréer
dans une atmosphère agréable et sympathique

- Concours d'amateurs
- Prix aux meilleurs amateurs
- Quiz musical avec prix



VOUS SEREZ TOUJOURS BIENVENUS A

HOTEL JEANNEAU

STE - MARTINE

Avant de voter

NOTEZ-

Comment le gouvernement retarde le développement industriel.

Nouvelles industries au Canada en 1955

ONTARIO 260
QUEBEC 33

NOTEZ-

Que les salaires dans Québec sont \$5.00 par semaine inférieurs à la moyenne nationale.

NOTEZ-

Comment le gouvernement supporte peu le producteur laitier dans sa lutte contre la compétition déloyale de la margarine.

NOTEZ- PUIS VOTEZ

VOTEZ POUR

JAS. F. SMYTHE

"UN BON HOMME ICI EST UN BON HOMME
PARTOUT"

UN AVENIR PROMETTEUR AVEC

M. Gérard Bourdon dans Chateauguay

Les raisons qui motivent son élection

Intéressante réunion à St-Chrysostôme

Vendredi soir, le 1er juin, M. Gérard Cadieux continuait sa triomphale campagne d'élection en s'adressant à la population de la cité de Beauharnois et de ses environs.

Outre le candidat officiel du parti libéral dans le comté de Beauharnois, les orateurs à s'adresser au public furent M. Jean-Paul Noel, M. Gérard Bourdon, candidat libéral dans Chateauguay, Me Philippe Lauzon et Me Jean D'Amour.

Devant une foule enthousiaste au possible, le candidat libéral, accompagné des orateurs ci-haut mentionnés, énuméra le programme libéral provincial. En plus de promettre aux citoyens de Beauharnois de défrayer le

coût de la construction de l'aqueduc, M. Cadieux a établi point par point les avantages de voter libéral et mettait en garde tous les électeurs contre une dictature totale qui pourrait bientôt diriger le Québec avec un gouvernement Union Nationale.

Dimanche soir, le 3 juin, à St-Stanislas, devant la plus grosse foule jamais vue à un ralliement politique dans l'histoire de ce comté, le candidat libéral, M. Gérard Cadieux, dans un discours d'une heure et quart, s'est élevé contre le régime totalitaire de Duplessis et contre son annonce mensongère qui à coup de millions de dollars tente de fausser la conscience des électeurs.

Faisant un parallèle entre MM. Duplessis et Lapalme, le candidat a prouvé à la foule venue l'entendre les avantages marqués de M. Lapalme sur le petit politicien qui dirige dans le moment les forces battues de l'Union Nationale. Après avoir fait comprendre aux cultivateurs de cet endroit combien ils

avaient été trompés par les promesses sans cesse répétées de l'Union Nationale de 1944 à 1956, M. Cadieux posa la question suivante à son auditoire. "M. Duplessis a-t-il depuis son avènement au pouvoir passé une seule loi qui ait rapporté cinq sous aux cultivateurs?"

S'adressant surtout aux dames et aux mères de famille le candidat parla de l'observance du dimanche, des octrois statutaires, de la margarine, et autres sujets. (Com.)

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment

Tél. LA 3-1137

850, Sherbrooke est, Montréal

Rappelez à

PAPA

Son passe-temps favori

- PECHE • GOLF
- CHASSE • LECTURE
- QUILLES

à l'occasion de la

FETE des PERES

DIMANCHE, 17 JUIN

GATEAUX Spéciaux

\$2.00 et plus



Pâtisserie Française

1^{re} 1980

Téléphone 1980

Valleyfield

253, Victoria

POUR PAPA

FETE DES PERES

17 JUIN

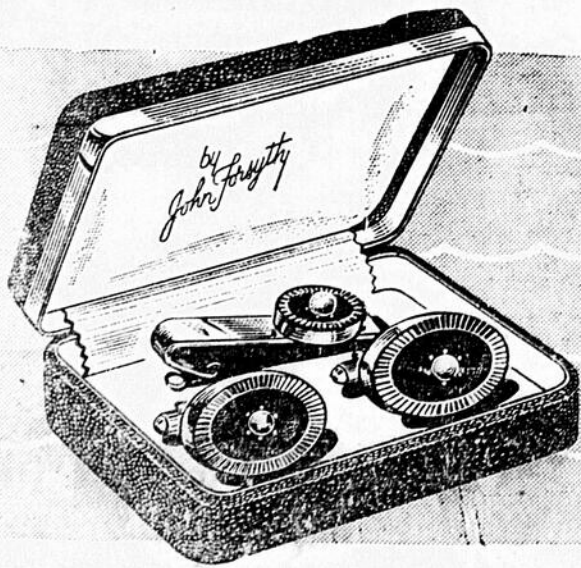
Forsyth

ACHETEZ



- Qualité - valeur et style supérieur
- Facile à repasser
- Avec le nouveau collet "Pal"
- Vous ne regretterez pas d'avoir acheté "QUALITE"

COUNTRY CLUB \$4.95



Boutons de manchette

Forsyth \$2.95 A \$10.95

LUCIEN LEDUC

15, Nicholson

VALLEYFIELD

Téléphone 1292

Une bonne nouvelle . . .

pour les FERMISERS

Et les propriétaires de TRACTEURS



NOUS VENDONS

- LA GAZOLINE A TRACTEUR
- L'HUILE A MOTEUR PENNZOIL 100% pure de Pennsylvanie
- GRAISSE POUR TOUS LES BESOINS
- BARILS POUR LE GAZ ET POUR L'HUILE

POUR DE MEILLEURS RESULTATS AVEC VOTRE TRACTEUR OU VOTRE MACHINERIE

Téléphonez 331 Valleyfield

MARC H. VIAU

11, Jean-Talon

Valleyfield

Tél. 331

M. Léonard Lyons reçoit son certificat de citoyenneté

Une visite de quatre jours à Ottawa —
Représentant du Club Rotary

A la réunion hebdomadaire du club Rotary de Valleyfield, tenue mardi midi dernier au Château Salaberry, M. Léonard Lyons, étudiant à l'École Supérieure Ste-Cécile, fils de M. et Mme Lawrence Lyons, autrefois de Valleyfield maintenant de St-Lambert, donna un aperçu de sa récente visite à Ottawa.

Des représentants-étudiants de tous les clubs Rotary du district assistaient à cette visite de quatre jours dans la capitale canadienne. Au delà de 200 jeunes étudiants et étudiantes ont profité de ce séjour à Ottawa pour visiter le parlement canadien et aussi recevoir leur certificat de citoyenneté canadienne. M. Lyons donna aussi quelques détails sur les causeries prononcées par certains chefs, notamment par l'hon. George Drew, chef de l'Opposition. Il rencontra aussi M. Jean Ostiguy, autrefois de Valleyfield, maintenant à Ottawa.

En terminant sa causerie, M. Lyons remercia le club Rotary de Valleyfield qui avait été le responsable de ce voyage pour ce jeune étudiant de notre ville. "J'en garderai", dit-il, un souvenir pour la vie."

Autres item

MM. Adrien Lefebvre et Douglas Montgomery reçurent chacun une rose à l'occasion de leur anniversaire de naissance. Les invités:

MM. Léonard Lyons, Raymond Meilleur, Rod Lécuyer et Charles Zeagman. Dr Henri Hébert gagna le prix du tirage hebdomadaire, un don de M. Leon Moody. Le Club Rotary defraiera 50 pour cent du coût par l'achat d'une jambe artificielle à M. Emile Brisebois. M. Roger Bénard présenta un détail du rapport financier à date. Le Club achètera cinq autres ceintures de sauvetage qui seront placées près du nouveau Chalet du Club Nautique. Ce comité est sous la surveillance de M. Gratien Spénard. Valleyfield s'est classée en 6e place sur 43 avec une moyenne de 87.4% dans le domaine des présences aux assemblées pour le mois de mai 1956. Les membres eurent le plaisir d'entendre MM. Médard Cousineau, Harold Dando et Jean-Marc Clermont.

Mardi prochain

Mardi après-midi prochain, le 12 juin, les membres du club Rotary de Valleyfield se rendront à Massena, N.Y. Ce comité est la responsabilité du Dr Gilles Amiot. Le départ se fera du Château à 12.45 et il y aura visite des travaux de la canalisation au cours de l'après-midi dans les environs de Massena. Le soir, il y aura réunion avec les membres de Massena au Massena Country Club à 6.30 heures précises. Plus de 40 membres du Club Rotary de Valleyfield feront le voyage à Massena mardi prochain.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

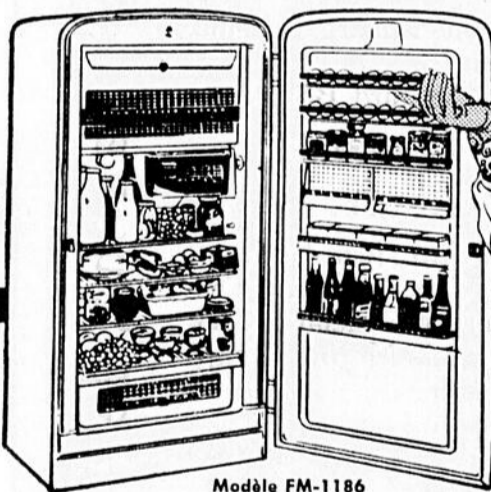
40, RUE DU MARCHÉ

TÉL. 243

VALLEYFIELD

pour les femmes qui veulent
chaque caractéristique moderne...

FAIRBANKS MORSE Gibson



Modèle FM-1186



\$399.95

AVEC LA DÉCONGÉLATION AUTOMATIQUE

Un grand réfrigérateur de 11 pi. cu., vraiment luxueux — exactement du type que vous avez toujours voulu. Pour le décongeler vous n'avez qu'à presser un bouton... c'est tout; et remarquez ses merveilleuses caractéristiques Fairbanks-Morse Gibson: congélateur de pleine largeur, compartiment à viande pivotant, hydrateur de pleine largeur sur glissières, tablettes à oeufs, compartiments pour le beurre et le fromage et tablettes dans la porte.

RENE BRUNET

FERRONNERIE - QUINCAILLERIE

233, rue St-Laurent

Téléphone 1173

Valleyfield-Nord, Qué.

Pour toute

DECORATION

VOYEZ NOS PRODUITS

Pour votre ménage du printemps

UTILISEZ

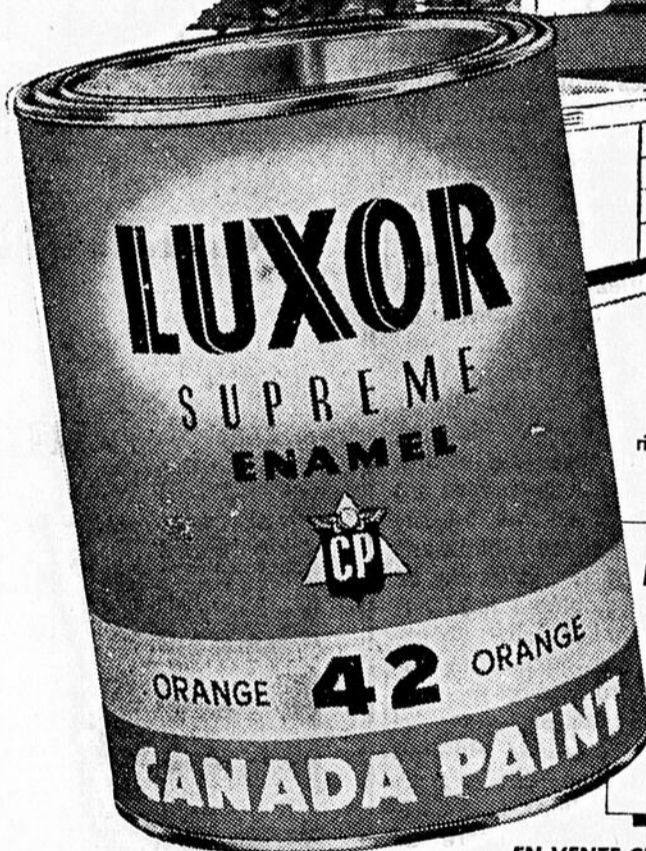
CANADA PAINT

ET VOUS SEREZ SATISFAITES

NOUS VOUS AIDERONS DANS LE CHOIX DES COULEURS

Couleur et beauté durables
pour les murs, boiseries, meubles de cuisine et de salle de bain

- ET SI FACILE À APPLIQUER!



Une seule couche et vous obtenez un fini riche, dur, brillant, qui rénove, protège et embellit! Facile à garder propre. En 20 couleurs et en blanc éclatant!

L'ÉMAIL PARFAIT À 1000 USAGES:

murs, boiseries,
meubles de maison et de jardin,
jouets, outils de jardinage,
radiateurs, etc.

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND CANADA PAINT!

Les meilleurs produits de peinture au Canada



Peinture à maisons C.P. à l'épreuve des intempéries — C.P. blanc "One-Coat" pour extérieur à l'épreuve des intempéries Sun-Glow — Fini semi-lustré pour murs intérieurs Sanitone — fini mat pour murs intérieurs Superseal — couche de fond et bouche-pores Luxor "Rich Gloss" émail riche et lustré — Luxor "Clear Gloss" émail transparent Luxor — émail à base de caoutchouc pour ciment et béton Luxor — peinture à plancher et portique Kem-Tone Kem-Glo Super Kem-Tone.



The CANADA PAINT CO. Limited

Chs Cadieux & Fils Inc.

Gros & Détail - Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036

197-213, VICTORIA

Valleyfield, Québec

M. Gérard Bourdon dénonce l'Union Nationale et explique son programme bien élaboré

Au cours d'un grand ralliement libéral tenu à St-Chrysostôme dimanche dernier

M. Gérard Bourdon prononça une allocution des plus intéressantes lors d'un grand ralliement libéral qui eut lieu à St-Chrysostôme dimanche dernier. Plusieurs orateurs ont aussi adressé la parole en faveur du candidat libéral du comté de Châteauguay à la prochaine élection provinciale.

Voici un sommaire du discours prononcé par M. Gérard Bourdon à cette occasion:

Il me fait immensément plaisir au nom du parti libéral et comme représentant de ce grand parti démocratique, de venir discuter avec la population de ce coin de terre mémorable du Comté de Châteauguay, des problèmes qui intéressent toute la province de Québec et, en particulier, ce qui regarde la Paroisse de Saint Chrysostôme et aussi les autres paroisses environnantes.

Si la Paroisse de Saint Chrysostôme est divisée par la ligne 45ème, c'est que nous avons eu des hommes qui n'ont pas eu peur de donner leur vie tel que Charles-Michel de Salaberry qui, un jour, dans notre comté, s'est dit que les Américains arrêteraient ici à Saint Chrysostôme, car ici nous sommes fidèles à servir la cause démocratique et que nous avons encore le respect que Salaberry a implanté dans le cœur de nos ancêtres en 1812, dans le comté de Châteauguay. Ce respect pour les droits démocratiques, Salaberry l'a inculqué d'une façon mémorable et nous sommes encore aujourd'hui les hommes qui prennent la charge de ce grand héros pour continuer notre histoire de faits d'armes et de notre liberté. La région où nous sommes actuellement, est une région qui vit surtout de l'industrie agricole.

Comment pouvons-nous venir discuter du nerf de prospérité de l'administration de chaque ferme, sans discuter de l'industrie laitière, de l'industrie laitière, mesdames et et messieurs, de l'industrie de base agricole québécoise, de quelle façon, à l'heure actuelle, le Gouvernement Duplessis l'amène-t-elle chez vous? Me permettrai-je de vous parler de la commission laitière, commission formée par cinq représentants dont deux représentants de l'industrie des cultivateurs, deux des distributeurs de lait, et le cinquième nommé par le gouvernement provincial qui, en définitif, donne le penchant et la protection non pas à la classe agricole mais à ceux qui donnent le plus à la caisse électorale, afin de tromper les cultivateurs; mais les cultivateurs de la Province de Québec en ont assez de se faire tromper. Voulez-vous un exemple de la duperie envers la classe agricole "La Margarine" — On dirait qu'on a ramassé dans tout ce produit tous les arguments afin de prendre la classe agricole pour une classe idiote, on a pensé que le cultivateur n'était pas d'une classe renseignée, on a pensé que les cultivateurs pouvaient avaler n'importe quelle couleuvre, mais les cultivateurs ne sont pas des gens qui ne sont pas renseignés, les cultivateurs ne sont pas des gens qui ne sont pas au courant des problèmes agricoles. — S'il en reste quelques-uns parmi vous qui ne connaissent pas la

façon de Monsieur Duplessis de traiter la question de la "Margarine", il me fait plaisir de vous dire que M. Duplessis est l'homme qui a participé le plus au problème de la "Margarine" discuté à fond.

Comment allons-nous régler le problème de la margarine, nous les défenseurs qui sommes de la classe agricole et qui nous nous présentons pour solliciter un mandat de la classe agricole dans le comté de Châteauguay. Voici ma réponse: "par un office des marchés", tel que préconisé par l'Union Catholique des cultivateurs et la Coopérative Fédérée et toutes les organisations agricoles qui ont étudié le problème à fond.

L'office du marché verra aussi à faire consommer sur place, la plus grande partie des produits laitiers en donnant l'indépendance à l'office des marchés, le budget nécessaire à la publicité des produits laitiers, non pas en enlevant la prime sur le beurre et non pas en élevant la prime sur le fromage, mais en établissant une doctrine économique basée sur le principe moderne de la publicité, afin de permettre aux cultivateurs de Saint Chrysostôme et de toute la Province de Québec de ne pas envoyer la moitié de leur lait à l'écrémage et de permettre aux jeunes cultivateurs de pouvoir eux aussi envoyer leur lait à Montréal. Pour ça, il faut que vous battiez M. Maurice Duplessis, il faut que vous remerciez de ses services Monsieur Arthur Laberge le 20 juin prochain, afin de donner du sang nouveau à une administration agricole boiteuse, à une politique qui voudrait nous remettre dans le milieu d'il y a vingt-cinq ans.

Si vous voulez des jeunes cultivateurs, vous avez le devoir de voter pour moi le 20 juin prochain, parce qu'en votant pour moi vous votez pour vous autres, et vous votez contre l'inertie, contre les promesses d'élections, contre le mensonge envers les cultivateurs. Voulez-vous un autre exemple de farce monumentale, de promesse électorale en l'air et d'un problème qui touche tout spécialement Saint-Chrysostôme, Saint Antoine Abbé et les environs, c'est bien la question de la Rivière Noire; si cette rivière, à cause de son nom, porte le deuil depuis quarante ans, nous allons, si vous le voulez bien, me permettre de changer son nom et l'appeler dans le futur la Rivière Blanche, la rivière qui sera rougie par les énergies des bonnes volontés, par l'étude, et par une réalisation en 1956. Farce monumentale, la Rivière Noire, alors que le surintendant des travaux n'est pas un homme du comté, qui a été obligé de reprendre trois procès-verbaux dans le Comté de Châteauguay que vous connaissez, qui a fait la répartition dans la salle publique alors que nous n'avons jamais vu une procédure semblable d'une répartition de cours d'eau, on est venu rire de la population de Saint Chrysostôme et la seule solution que nous connaissons à l'Union Nationale c'est bien d'envoyer quelques jours avant l'élection les organisateurs bleus et de faire barboter une pelle mécanique afin de rire encore de la population de Saint Chry-

sostôme. — On vous a demandé \$15,000.00 pour les deux municipalités du village et de la paroisse, afin d'augmenter la production agricole; heureusement, ce quinze mille dollars, vous ne serez pas obligé de le payer avec l'Organisation libérale parce que nous avons trop confiance envers la profession agricole pour obliger les cultivateurs à payer ce dont la province a le devoir de faire pour augmenter la production.

Prêt agricole

Développer la personnalité de l'emprunteur, expliquer le prêt agricole tel que le gouvernement libéral va l'administrer, parler des fermes abandonnées, citer l'exemple des Pères Jésuites, voir à donner toutes les explications sur le prêt agricole. Parler d'une industrie agricole dans St-Chrysostôme, industrie que j'ai travaillé avec la collaboration du député fédéral, M. Jean Boucher. Parler de l'entrepôt frigorifique dans Ste-Clothilde, parler des terres noires de Ste-Clothilde, parler de cette industrie agricole pour les jeunes cultivateurs qui voudraient compléter leurs études en agriculture à l'Ecole Sainte-Martine ou à l'Ecole de St-Rémi.

Le personnel régulier de toute la paroisse de Saint Chrysostôme

et toutes les paroisses environnantes en sera notre personnel régulier. J'ai un homme qui, actuellement, partira pour l'Europe le 12 juin, pour voir à régler les derniers détails de cette industrie agricole que nous aurons dans cette partie du comté. J'espère recevoir une réponse favorable avant la fin de la campagne, afin de garantir cette industrie.

Culture nouvelle: tabac jaune, betterave à sucre, fève Soya, des routes du comté. — Sera administré par le Conseil du Comté.

et je vous garantis que le chemin du flat ne se fera pas par bout quand je serai député du comté de Châteauguay.

(Organisation Libérale du Comté de Châteauguay).

Annoncez dans
La Gazette



DE L'ARGENT POUR LES RÉPARATIONS DU PRINTEMPS

Faites un emprunt à la HFC lorsque les réparations ou autres dépenses requièrent plus d'argent liquide que celui dont vous disposez. Vous pouvez emprunter de \$50 à \$1000 rapidement — souvent en 24 heures.

Les prêts sont accordés sans endosseurs si vous avez un revenu fixe et si vous pouvez effectuer les paiements mensuels.

Téléphonez ou passez aujourd'hui même à votre bureau local de la HFC.



HOUSEHOLD FINANCE

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

ASSEMBLEES LIBERALES

EN FAVEUR DE

Gérard Bourdon

candidat libéral dans le comté de

Châteauguay



GERARD BOURDON

Dimanche, le 10 juin

APRES LA GRAND'MESSE

Ste-Clothilde

ORATEURS: MM. Jean Boucher, député fédéral, Me Albert Leblanc, avocat bien connu de Valleyfield, et le candidat libéral Gérard Bourdon.

A DEUX (2) HEURES

Ste-Martine

ORATEURS: MM. Jean Boucher, député fédéral, qui présentera à l'assistance, le Sénateur Adélar Godbout; Ernest Pallascio-Morin; Gérard Cournoyer qui parlera des questions provinciales; Honoré Mercier qui présentera le candidat libéral Gérard Bourdon. Maître de cérémonies: Me Jean D'Amour.

A HUIT (8) HEURES

Village St-Pierre

(Près de Howick)

ORATEURS: MM. Jean Boucher, député fédéral, Me Albert Leblanc et le candidat libéral Gérard Bourdon

Votez Libéral! Votez BOURDON

(Organisation libérale du comté de Châteauguay)

Dimanche, le 10 juin

NATIONAL SILICATES en construction

Importante assemblée du Jeune Commerce lundi soir prochain

Rapports de comités — Elections

Lundi soir prochain, le 11 juin, à 8 heures du soir, en la salle de l'Hôtel-de-Ville, le Jeune Commerce local tiendra une importante assemblée.

Le bureau de direction sortant de charge présentera aux membres les rapports des activités régulières qui ont eu lieu dans le courant de l'année.

Les membres pourront entendre les rapports du secrétaire, du comité sportif, du comité des oeuvres sociales, du comité de sécurité, du comité des visites industrielles, du comité de réception, du comité des nouveaux membres, et enfin le rapport du président Jean-Louis Sicotte.

A l'ajournement de l'assemblée, la salle nommera un président d'élections, un secrétaire et deux scrutateurs pour la tenue des élections du nouveau Bureau de Direction du Jeune Commerce pour le terme 1956-57.

Dans les milieux bien informés, on affirme que le nouveau président local sera M. Armand Levasseur, marchand bien con-

nu de notre cité, qui sera secondé dans sa tâche par MM. Gérard Laniel, vice-président (action), Armand Miron, vice-président (étude), Gratien Groulx, vice-président (finances), Jacques Beaudet, vice-président

(secrétariat), et par les directeurs suivants: Jules Leblanc (Champlain), Guy Quenneville (Maisonneuve), Jean-Guy Philie (Centre), Camille Simard (St-Cécile), Marcel Parent (St-Eugène), Roma Poirier (Bellerive-Est) et Léopold Dubé (Bellerive-Ouest). M. Jean-Louis Sicotte agira comme président ex-officio.

DEMANDEZ
la BIÈRE
D'ÉPINETTE



10 onces et 22 onces

DR GERARD SEGUIN

MEDECIN - CHIRURGIEN

2, Nicholson App. 1

Bureau: 2 à 4 et 7 à 8

Tél. Bureau 4532 Rés. 2161

VALLEYFIELD

Annoncez dans
La Gazette

Les travaux commencés rue Fabre

Importance de l'industrie de Valleyfield

National Silicates Limited, de Toronto, manufacturiers de silicates solubles, informait le représentant de La Gazette, cette semaine, que la construction de sa nouvelle industrie à Valleyfield se poursuivait à une vive allure et tel que prévu. Cette usine est située à l'est de la rue Fabre, à Valleyfield, elle possède une voie d'évitement avec le Canadien National.

National Silicates Limited fut organisée en 1931 par Philadelphia Quartz Co., E.U., manufacturiers de silicone depuis 1860, avec G. F. Sterne et Sons Limited, Brantford, Ontario. Ces derniers étaient les distributeurs

des produits de silicone pour la compagnie Quartz. L'usine de Toronto commença la distribution du silicone en 1933. Les demandes sans cesse croissantes ont conduit à la construction de l'industrie de Valleyfield qui sera équipée de façon à suffire aux besoins des industries dans les régions de Montréal-Valleyfield et autres dans la province de Québec et les Maritimes.

Les quartiers généraux de National Silicates Limited sont situés à Toronto, aux coins des avenues Kipling et Horner.

Jules A. LaRose

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél: 2-3336

73 St-Laurent, Beauharnois

Tél: 2-3004

61 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE:

"Rexall"

Prescription du médecin

Un appel de la Chambre de Valleyfield

En marge du jour de la votation le 20 juin

A l'occasion des prochaines élections provinciales, la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield, encourage tous les citoyens éligibles à se prévaloir de leur droit, et à mettre en pratique le slogan bien connu:

VOTEZ A VOTRE CHOIX
MAIS
VOTEZ.

★ VENTE
★ LOCATION
★ SERVICE

CLAVIGRAPH
ROYAL
STD ET
PORTATIF



MACHINES
A ADDITIONNER
BURROUGHS



Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

GABRIEL
Xangevin

77 GRANDE-ILE TEL. 3061 VALLEYFIELD

EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

DEFI

Le candidat libéral du comté de Châteauguay

Gerard Bourdon

lance un défi au candidat de l'Union Nationale dans le comté de Châteauguay,

Arthur Laberge

DEFI

au député sortant de charge dans le comté de Châteauguay, de rencontrer dans une assemblée contradictoire, à Saint-Joachim de Châteauguay, (où il a été maire longtemps et député du comté pendant huit ans), le candidat libéral officiel dans ce même comté, afin de répondre à des questions qui lui seront posées. C'est un droit démocratique de l'électorat tout entier et le député sortant de charge ne saurait s'y soustraire sans avouer qu'il a peur de rencontrer sur un terrain public le candidat qu'il dénigre en comité privé et qu'il accuse d'être hostile aux gens de langue anglaise. Cette assemblée contradictoire sera tenue selon les meilleures règles du jeu. Parmi les questions auxquelles il devra répondre:

Qu'a-t-il fait du patronage dans le comté?

Était-il pour ou contre les égouts et l'aqueduc et le contrat a-t-il été

accordé au plus bas soumissionnaire?

Comment peut-il prouver ce qu'il avance, à savoir, que le candidat libéral est hostile aux gens de langue anglaise?

Comment est-il passé d'organisateur libéral aux rangs de l'Union Nationale et quelle en a été la véritable raison?

Que dit-il aujourd'hui? Que fait-il le lendemain?

Et plusieurs autres questions pertinentes.

Deux orateurs seulement: M. Arthur Laberge, M.P.P., et M. Gérard Bourdon, candidat officiel du parti libéral dans Châteauguay.

Le député sortant de charge déciderait-il de refuser cette assemblée contradictoire, pour quelque raison que ce soit, TOUTES LES QUESTIONS PRESENTIQUES lui seront posées par la voie des journaux.

La première Grande Vente d'autos usagées à Valleyfield

La majorité de ces autos sont sur le garanti "Goodwill", tel que prévu par le programme de la compagnie General Motors

VENTE D'AVANT VACANCES

PLAN D'ACHAT BUDGETAIRE
 General Motors Acceptance Corp.

- TAUX RAISONNABLE
- PROTECTION FAMILIALE SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
- L'ASSURANCE SUR VOTRE VOITURE INCLUSE DANS LES VERSEMENTS MENSUELS

VENDEURS A VOTRE SERVICE

Gérald Boyer
 Jean Denis Bougie
 Omer Mercier
 Roméo Montpetit
 Gaston Montpetit
 Marcel Pronovost
 Jean Dagneau

Calixte J. Dagneau, Gér. des Ventes
 Ludovic Montpetit, Président

Commençant

jeudi, le 7 juin à 7 heures a.m.

Venez à bonne heure

Remarquables aubaines

NO. 4B	Hudson, 2 portes, sedan 1948.....	\$ 497.00
NO. 44A	Pontiac, 8 cyl. sedan 1950.....	767.00
NO. 29A	Pontiac DeL., sedan 1951.....	1017.00
NO. 30A	Pontiac DeL., sedan 1952.....	1247.00
NO. 98A	Chevrolet, 1/2 t. pick-up 1951....	817.00
NO. 63A	Meteor Sed. 1952.....	1247.00
NO. 084	Buick Hard Top 1950 Roadm.....	1297.00

NO. 26B	Dodge 2 p. Sedan 1949.....	\$ 497.00
NO. 78A	Meteor Sedan 1950.....	967.00
NO. 43B	Meteor Sedan 1951.....	1047.00
NO. 77C	Willis Station Wagon 1949.....	347.00
NO. 74A	GMC pick-up 1/2 t. 1955.....	1797.00
NO. 56A	Buick 1951 Sedan.....	1247.00
NO. 11B	Plymouth Sedan 1953.....	1347.00

NO. 68A	Dodge Sedan 1949.....	\$ 747.00
NO. 16A	Pontiac 8 cyl. 2 p. 1949.....	847.00
NO. 82A	Chevrolet 2 p. 1953.....	1097.00
NO. 13A	Pontiac Sedan Del. 1951.....	797.00
NO. 51A	Volkswagon Bus 1955, 10 pass.	2247.00
NO. 57A	Ford 1953 Sedan.....	1297.00
NO. 66A1	Ford Sedan 1953.....	1347.00

NO. 84A
 Sedan bleu
 2 portes
PONTIAC 1953
 chaufferette
 radio
\$1,377.00

NO. 46A
PONTIAC 1953
 Sedan beige
 2 portes 2 tons
 chaufferette
 radio
\$1,377.00

NO. R-4
CHEVROLET
 2 portes bleu
 1954
 chaufferette
 radio
\$1,617.00

NO. 66A2
METEOR 1954
 4 portes
 bleu - blanc
 housses
 pneus neufs
\$1,647.00

NO. 62A
OLDSMOBILE 1952
 4 portes sedan
 peinture 2 tons
 transmission autom.
 radio - bon pneus
\$1,697.00

NO. 73A
BUICK SUPER 1954
 4 portes sedan
 dynaflo - 2 tone
 radio - chaufferette
\$2,897.00

NO. 37A
BUICK ROADMASTER
 1954
 tout équipé
\$3,097.00

GRATIS

LUDOVIC MONTPETIT INC., feront absolument gratuit une lubrification — un changement d'huile, et \$2.00 d'essence à toutes les personnes qui achèteront un véhicule durant cette vente.

QUE DESIREZ - VOUS ?

Marque Année

Prix que vous voulez payer

Nom:

Adresse No: Rue:

Ville: Tél.:

En retour à cette information vous participerez à la raffle d'un cadeau.

N.B.—Depuis que cette circulaire est en voie de publication, nous avons échangé et reçu un nombre considérable d'automobiles qui sont très bien reconditionnées

Ludovic Montpetit Inc.

Votre dépositaire Pontiac - Buick - Vauxhall - camions G.M.C, et Bedford

63 Champlain
 Valleyfield

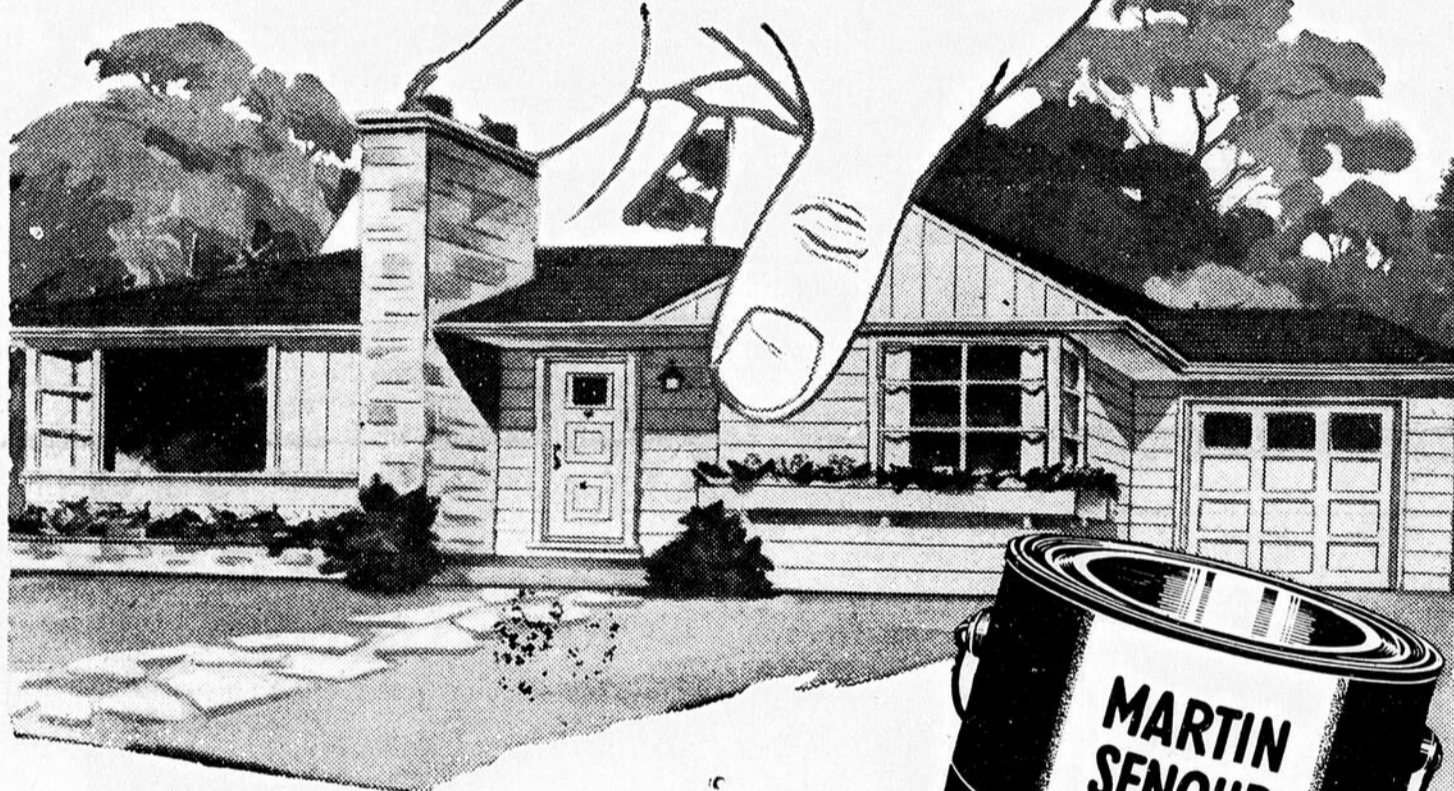
Téléphone 3100 - 3101
 Beauharnois 2 - 3484
 sans frais



Chez vos détaillants
MARTIN-SENOUR

48 couleurs d'extérieur

venant de la palette
de Dame Nature elle-même
avec la
PEINTURE A MAISON
100% PURE
MARTIN-SENOUR



**Pour donner la "couleur locale"
à votre maison**

Cette conception toute nouvelle de décoration extérieure offre une gamme complètement nouvelle de coloris... 48 nuances ravissantes provenant de la palette de Dame Nature. Oui, nous pouvons vous offrir maintenant bien plus de coloris éclatants qu'auparavant, pour que vous puissiez harmoniser votre maison avec son cadre naturel.

à partir de \$7.70 le gallon



**UNE SECONDE COUCHE N'EST PAS NECESSAIRE
QUAND VOUS REPEINTUREZ AU BLANC SOLO COAT**

Quand vous avez besoin de blanc, utilisez Solo-Coat, la remarquable peinture à maison qui vous donne "2 couches avec 1 coup de pinceau"!

Elle couvre la plupart des vieilles surfaces peintes avec une couche au lieu des deux habituellement nécessaires.

Possède deux fois plus de pigmentation de couverture que la peinture ordinaire, plus un nouvel aspect plus chaud.

Fortifiée à l'alkyd pour une application plus facile, une plus grande souplesse, une résistance remarquable aux intempéries. En fait, s'accommode très bien du mauvais temps, car chaque ondée la rend plus propre, plus fraîche, plus blanche que jamais!

\$8.40 GALLON

Pour l'intérieur
ou l'extérieur...



... pour une
quantité
d'usages



employez l'EMAIL
MULTI-USE
MARTIN - SENOUR
à l'alkyd de haut lustre
40 coloris

Que vous appliquiez l'émail Multi-Use Martin-Senour sur les murs de cuisine ou de salle de bain, boiserie ou meubles — ou, pour protéger et embellir les boîtes de fleurs, le mobilier de jardin ou les instruments de jardinage, vous serez ravi de l'aisance avec laquelle on emploie l'émail Multi-Use... de son bel aspect, de sa longue durée.



seulement
\$2.85
la pinte

Se lave facilement aussi,
car sa surface est lisse comme du verre.

POUR UNE PEINTURE D'ASPECT PROFESSIONNEL DANS LES SALONS, SALLES A MANGER ET CHAMBRES A COUCHER

LE SUPER **Kem-Tone**

d'application rapide et facile s'étale comme par magie avec un rouleau ou un pinceau — UNE COUCHE SUFFIT sèche en une heure. Peut être lavé ou frotté autant que vous le désirez.



GAMME
TOUTE
NOUVELLE
DE CENT
COULEURS
RAVISSANTES



GAL. \$7.65 PINTÉ \$2.25

J. O. R. LEDUC

32, Fabre BOUCHER Valleyfield Tél. 2864

OSTIGUY ENRG.

25, St-Laurent FERRONNERIE Valleyfield Tél. 2178

J. S. GOSSELIN Ltée

81, Ellen MATERIAUX DE CONSTRUCTION Valleyfield Tél. 2334

REAL GENDRON

61, Alexandre QUINCAILLERIE Valleyfield Tél. 1027-J

**CULTIVATEURS DU QUÉBEC, où sont vos vrais amis?
comparez:**

**LES LIBÉRAUX
D'OTTAWA**

VOUS DONNENT:

**DUPLESSIS
ET
L'UNION NATIONALE**

VOUS DONNENT:

PRIX de SOUTIEN du BEURRE

RIEN!

PRIX de SOUTIEN des OEUFs

**ABSOLUMENT
RIEN!**

PRIX de SOUTIEN du PORC

MOINS QUE RIEN!

AMÉLIORATION des FERMES

POSITIVEMENT RIEN!

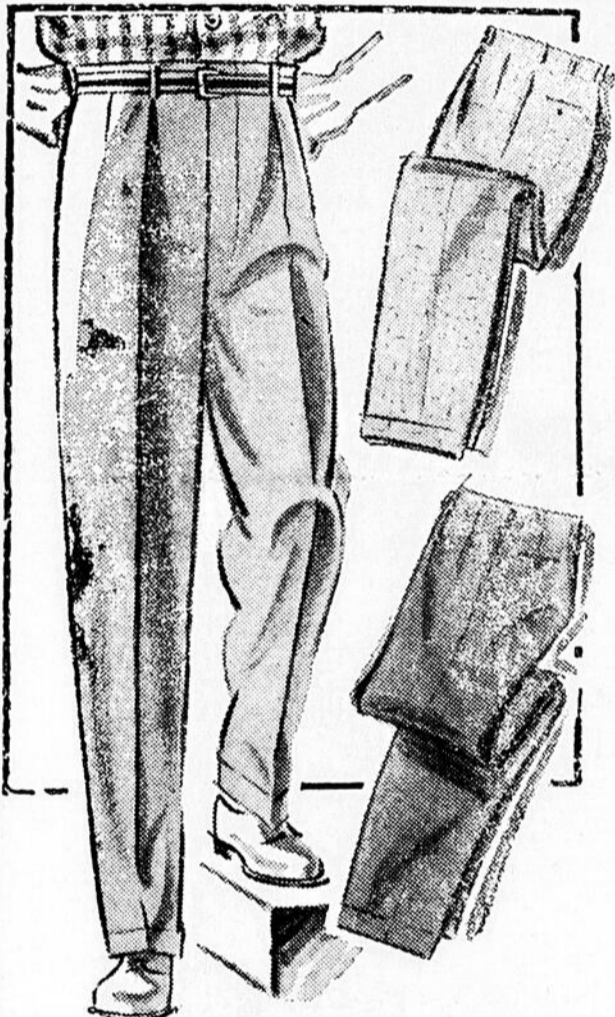
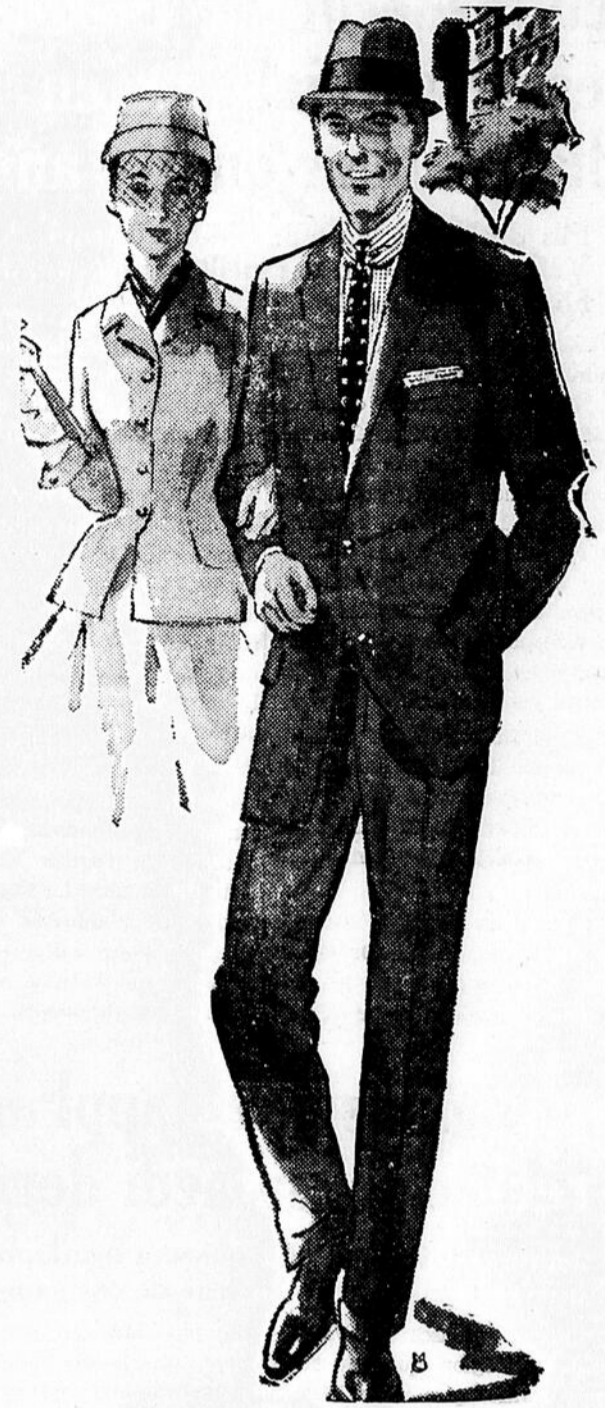
**SUBSIDES POUR
TRANSPORT des GRAINS**

TOUJOURS RIEN!

Publié par les députés libéraux fédéraux du Québec.

**MAIS... LA MARGARINE SE VEND PARTOUT
DANS LE QUÉBEC... GRÂCE À DUPLESSIS!**

Au magasin ultra-moderne



**Pantalons
Sport
\$4.95**

COMPLETS pour hommes

Dernière nouveauté pour l'été
Obtenez le CASUAL LOOK
selon les données du
magazine ESQUIRE

\$32.50

Chemises Sport

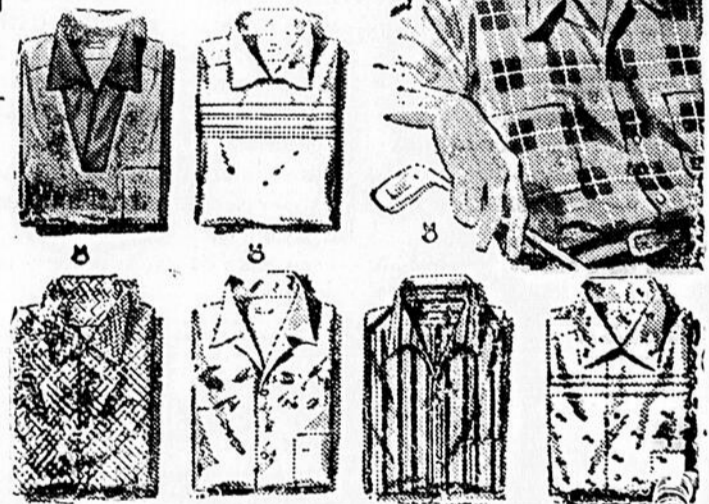
\$2.49

Marque célèbre FORDEN



Sous-vêtements
pour hommes

.49c



BILLETTE

est votre magasin

32, St-Laurent

Valleyfield

Reçu médecin, Dr Bernard Quesnel spécialisera en pédiatrie pour quatre ans

Fils de M. et Mme J. Ovide Quesnel, de Valleyfield — Un des meilleurs joueurs de hockey au Canada

C'est avec un vif plaisir que notre représentant apprenait, ces jours derniers, que le Dr Bernard Quesnel, fils de M. et Mme J. Ovide Quesnel, de Salaberry-de-Valleyfield, avait passé avec grands succès ses études de médecine. Le nouveau médecin s'est vu décerner le diplôme de médecin par le Collège des Médecins et Chirurgiens de la province de Québec, la semaine dernière. Au cours des prochaines quatre années il se spécialisera en pédiatrie.

Dr Quesnel fit ses études primaires à Valleyfield et ses études secondaires au Séminaire de Valleyfield et au Collège de Montréal. Il étudia la médecine à l'Université de Montréal.

Alors qu'il était étudiant au Séminaire de Valleyfield, le Dr Quesnel avait été approché par les autorités des Canadiens pour signer

un contrat professionnel avec cette organisation sportive connue partout au monde. Il était alors un des meilleurs joueurs de hockey juniors au Canada. Il fit ses preuves dans ce domaine, attirant l'admiration et les éloges de ceux qui s'y connaissent dans le domaine du hockey. Au cours de son stage à l'Université de Montréal, il porta l'uniforme de cette université et continua d'être une des figures les plus en évidence. La profession de médecin l'emporta et il saura se signaler dans cette importante profession.

Dr Quesnel épousera Mlle Denise Racette, de Montréal, le 12 juin prochain, en l'église St-Vincent-de-Paul de Montréal. Nous nous unissons aux nombreux amis du Dr Quesnel pour lui offrir nos plus sincères félicitations et nos meilleurs vœux de succès.

Jeunes danseuses applaudies au récital ici samedi dernier

Jeunes de 4 ans et plus qui sont ovationnées par une salle comble — La liste de ces jeunes vedettes

Les jeunes danseuses de Valleyfield et de la région qui ont suivi les coeurs donnés par Mme Phyllis Collins terminaient officiellement leur saison samedi soir dernier par la présentation d'un programme spécial à l'Auditorium de l'Ecole Gault, rue Gault, Valleyfield.

Une salle comble a applaudi les jeunes qui ont évolué avec brio dans un programme des plus intéressants. Mme Collins était bien secondée par Mlle Joan Bouchard et Mlle Doreen Garnett. Mlle Bouchard est la fille de M. et Mme Jules Bouchard, de Lachine, autrefois de Valleyfield. Cette jeune fille fut longuement ovationnée pour ses grands talents. Il en fut ainsi pour sa soeur Suzanne.

Mme Aline Cadieux était au piano au cours de la soirée.

Mlle Louise Lalonde, dont les talents sur patins sont connus partout, a aussi fait preuve d'un savoir-faire parfait dans les sélections présentées à cette occasion.

Les jeunes de 4 ans et plus ont su bien faire les choses et l'assistance

n'a pas ménagé ses applaudissements du commencement à la fin de ce programme approprié.

Dans le groupe de jeunes qui ont pris part à cette représentation on remarquait: Lise Larivière, Michèle Hébert, Marion Lavoie, Thelma Leslie, Carlien Loud, Louise Perron, Louise Pharand, Heather McFarlane, Ruth McDonald, Suzanne Gauthier, Jutta Newman, Lynn Ranger, Carol-Ann Schuldt, Louise Lalonde, Marnie Campbell, Thérèse Campbell, Lorraine Lapointe, Isabel Legault, Louise Mallette, Winnifred Dawson, Doreen Garnett, Joan Bouchard, Francine Bernard, Diane Cailhier, Carol-Ann Hughes, Marie Leblanc, Nicolle Vallée, Rita Brassard, Suzanne Cadieux, Marilyn Clifford, Ann-Lise Lefebvre, Annette Mathieu, Joanne Seale, Pauline Lalonde, Nicole Rochefort, José Leduc et plusieurs autres.

Les costumes avaient été fabriqués par les mères des élèves de Mme Collins.

Les coeurs de danse reprendront à l'automne.

MAINTENANT! DE COULEURS QUI S'HARMONISENT



Se déchire net au toucher! Il n'y a pas d'effilochage ni de gaspillage avec le tissu de toilette DELSEY. Il est "coupé net" pour se déchirer également—durer plus longtemps!

DOUX COMME KLEENEX*

Vous pouvez maintenant acheter le tissu de toilette DELSEY* en des couleurs qui s'harmonisent à vos serviettes de bain préférées —ROSE, JAUNE, VERT ou BLEU—aussi bien que blanc.

2 pour 37c

*Marques déposées

Pharmacie Laroche

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

Pour vos OUTILS à jardin



N'hésitez pas à venir nous voir

LES OUTILS A JARDIN "TRUE TEMPER" sont fabriqués de la MEILLEURE QUALITE D'ACIER. Manches en bois dur de choix avec douilles à même la

lame



- PELLE A LAME RONDE pour lits de feurs, lame 6 1/8", manche droit 42", \$2.50
- PELLE - BECHE, poignée en "D", lame 7 1/4" x 12" \$3.25
- GRATTE avec long manche droit 52" à partir de \$1.15
- GRATTE TRIANGULAIRE avec manche droit 48", lame 8" à la base, \$2.40
- FOURCHE A BECHER avec poignée en "D" 4 dents, \$2.50



- RATEAU A PELOUSE très robuste. Manche 52" avec 24 dents 8", \$2.25
- RATEAU A PELOUSE, idéal pour ramasser l'herbe coupée. Manche 42" avec 22 dents 12", \$1.50
- RATEAU A LONG MANCHE avec dents droites. Manches 60" 12 dents à partir de \$1.50
- RATEAU avec tête renforcie, 14 dents courbées, \$1.89
- CULTIVATEUR avec dents ajustables Long 48" 3 dents et 5 dents \$2.40



TONDEUSE Lawn-Boy

LA PLUS POPULAIRE AU CANADA

LAWN - BOY De Luxe 18"	\$ 89.95
LAWN - BOY Economy 18"	74.50
LAWN - BOY De Luxe 21"	104.50
BROUETTE Modèle Handy Boy	14.95

Chs Cadieux & Fils Inc.

Gros & Détail • Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036

UN MISSIONNAIRE NOUS RACONTE SON SEJOUR EN AFRIQUE

Le Révérend Père Raymond Tremblay, fils de M. et Mme Adélarde Tremblay, de Valleyfield, revoit sa famille après avoir passé dix ans en Afrique

Vendredi dernier, le 1er juin 1956, toute la famille de M. et Mme Adélarde Tremblay, de Valleyfield, se rendait à Montréal pour recevoir le Révérend Père Raymond Tremblay, des Pères Blancs d'Afrique, qui revient au pays après avoir passé 10 ans sur le Continent Noir.

Le Père Tremblay nous a raconté des faits très intéressants sur sa vie de mission et nous a parlé de l'Afrique, cette partie du monde presque inconnue des gens d'Amérique. Il exerçait son ministère au Nyassaland, situé à l'est de l'Afrique, dans l'ancien vicariat de S. E. Mgr Oscar Julien, frère de M. le chanoine H. Julien, curé de la paroisse du Sacré-Coeur.

Le Révérend Père Tremblay vient prendre un repos très bien mérité au pays après s'être dévoué auprès des noirs pendant dix années remplies de cette générosité et de cette charité que comporte toute vie missionnaire.

Le territoire où le Père Tremblay exerçait sa mission s'appelle "Ladzi" et se trouve au

Nyassaland. Dans le Nyassaland, il y a environ 400,000 Noirs dont le quart seulement sont chrétiens. Dans la mission même du Père Tremblay on comptait 25,000 âmes dont 12,000 catholiques. Cette mission a une longueur de 55 milles par une largeur d'environ 12 milles. Il est évident que le travail du missionnaire se rapporte à un nombre considérable et il n'y a que trois prêtres pour desservir ce grand territoire.

Les difficultés du missionnaire:— Le but principal du missionnaire est d'évangéliser et de répandre la parole du Seigneur mais pour arriver à se faire accepter, il lui faut surmonter plusieurs problèmes. Tout d'abord, il doit apprendre le dialecte qui exige beaucoup de patience. Le Père Tremblay nous disait que chaque tribu a son dialecte propre. De plus les gens sont très attachés à leurs coutumes, et leur religion est empreinte de rites mystérieux où le sorcier joue un rôle primordial. Ces moeurs orientales ne peuvent disparaître

subitement et c'est pourquoi elles créent une difficulté d'accès que le missionnaire doit essayer de surmonter.

Des moyens de locomotion rudimentaires:— Il va sans dire que les moyens de locomotion sont très rudimentaires et la motocyclette représente le seul véhicule que les Pères missionnaires se servent pour parcourir leur vaste territoire. C'est donc en motocyclette que le Père Tremblay parcourait sa vaste mission afin de visiter ses fidèles.

L'ingéniosité des gens d'Afrique:— Le Père Tremblay a rapporté d'Afrique des objets sculptés en ivoire qui révèlent chez

les noirs un grand souci du travail artistique bien que leurs conceptions de l'art diffèrent de celles de notre monde occidental. Ce goût de la création dans le domaine de l'art, prouve la finesse humaine de ces êtres à pouvoir exprimer ce qu'ils voient d'après leurs propres moyens.

Le Père Tremblay et sa famille:— Il serait bon en terminant notre entrevue avec le Père Tremblay de mentionner le merveilleux esprit de générosité qu'il a toujours témoigné. Le Père Tremblay a fait ses études classiques au Séminaire de Valleyfield pour réaliser le rêve de devenir missionnaire. Il alla, une fois son collège terminé, au scolarcat des Pères Blancs, un an à Everell près de Québec ainsi qu'à East-View. C'est là qu'il poursuivit sa théologie et apprit

à aimer et servir Dieu avec tout l'amour et le don de soi que possède un Père missionnaire.

Fils de M. et Mme Adélarde Tremblay, domicilié à 53, du Marché, Valleyfield, le Père Tremblay a deux frères, Roméo et Me Jean-Maurice, avocat pratiquant à Montréal; deux soeurs, Mme Fernand Lacombe (Thérèse), de Valleyfield, et Mme Edouard Brunet, (Juliette), de St-Timothée. Il n'est pas nécessaire de dire que tous les membres de cette famille sont en liesse depuis l'arrivée de leur cher missionnaire.



J. H. Sauvé & Fil
moteurs électriques



STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage

Évitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

41, Ellée BEAUHARNOIS Tél. 2-3710

RENÉ MAJOR
ENTREPRENEUR
PEINTRE
Peinture extérieure et intérieure
Soumission sur demande

166, Jacques-Cartier Valleyfield Téléphone 1325

Outboard Bicycle Motocyclette

- VENTE
- PARTIES
- ACCESSOIRES
- ARTICLES

DE
PECHE

RENE BONHOMME
221, Champlain VALLEYFIELD Téléphone 1532-J

Notre VENTE SE CONTINUE
Profitez de nos SPECIAUX
15 % DE REDUCTION SUR TOUTES

NOS MARCHANDISES A LA VERGE

Profitez de ces Spéciaux

Mme Jeanne McSween
118, Grande-Ile Valleyfield Tél. 1705 - R

Assemblées de
M. Edgar Hébert
candidat officiel de
L'Union Nationale
dans le
Comté de Beauharnois

M. EDGAR HEBERT

Date	LOCALITE	ENDROIT	EN CAS DE PLUIE
9 juin (Samedi soir)	Valleyfield	Ecole N.-D.	Salle de l'école N.-D.
10 juin (Dimanche soir)	Bellerive	Devant l'église	Salle Par.
11 juin (Lundi soir)	St-Etienne	Salle Par.	Salle Par.
12 juin (Mardi soir)	St-Louis	Devant l'église	Sous-sol de l'église
13 juin (Mercredi soir)	St-Stanislas	Cour de l'école	Sous-sol de l'église
14 juin (Jeudi soir)	Melocheville	Parc Maisonneuve	Ecole Langlois
16 juin (Samedi soir)	Valleyfield-Ouest	Parc Champlain	Sous-sol de l'église
17 juin (Dimanche soir)	Valleyfield-Nord	Parc Sauvé	Salle Mun.
18 juin (Lundi soir)	Beauharnois	Ecole St-Eugène	Ecole St-Eugène
18 juin (Lundi soir) à 8 heures	Paroisse St-Eugène	Collège	Salle Par.
18 juin (Lundi soir)	St-Timothée	Parc Salaberry	Auditorium du Séminaire
19 juin (Mardi soir)	Valleyfield Centre		

N.B.—Afin de ne pas nuire au commerce, M. Hébert ne tiendra pas d'assemblées le vendredi soir.

Toutes les assemblées commencent à 9 heures p.m. dans les campagnes et à 8.30 heures dans Valleyfield et Beauharnois.

(Organisation du Union Nationale du Comté de Beauharnois)

Perspective d'une grande région économique ici

Se consacrer à la réalisation d'une oeuvre

Le maire de Montréal à Valleyfield

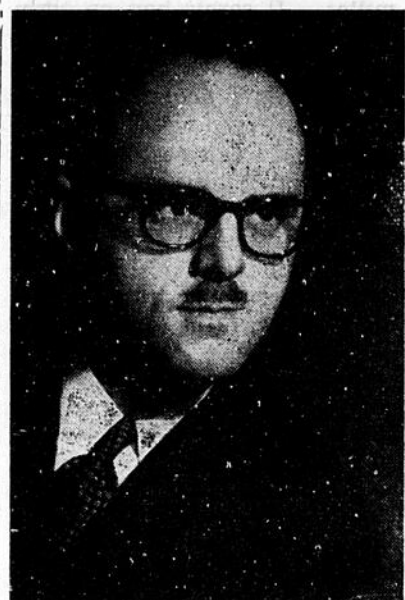
Son Honneur le maire Jean Drapeau, de Montréal, prononçait une causerie des plus intéressantes devant la Chambre de Commerce de Valleyfield ces jours derniers.

Nos lecteurs trouveront ci-dessous un sommaire de la deuxième partie de ce discours prononcé devant plus de 300 personnes réunies à la salle Tougas et Nicholson, Valleyfield. Ce banquet avait aussi pour but de rendre un hommage spécial aux anciens présidents de cet organisme.

(Suite de la semaine dernière)

On est en effet amené à remarquer que depuis quelques années—une vingtaine—l'accroissement total de la population montréalaise est à peu près égal à son accroissement naturel, c'est-à-dire, l'excès des naissances sur les décès. Pourtant, il y a chaque année un bon nombre de nouveaux citoyens qui viennent de diverses régions de la province ainsi qu'un nombre considérable d'immigrants. Qu'est-ce à dire? Simplement que l'immigration provenant de

la province ou d'autres pays est compensée par l'émigration de citoyens montréalais hors de la ville et surtout hors de la banlieue. On peut même prévoir que bientôt, Montréal ne gardera plus dans ses murs l'équivalent de son accroissement naturel et que



Me JEAN DRAPEAU, maire de Montréal

d'ici quelques années, la population atteindra sa limite supérieure, tout le territoire étant occupé. C'est donc la banlieue qui doit absorber en plus de son propre accroissement naturel, l'immigration nette et bientôt une partie de l'accroissement naturel de Montréal elle-même. La population de la banlieue de

croîtront beaucoup plus rapidement que celle de la cité elle-même.

Or, ce mouvement sensible depuis quelques années, est maintenant précipité par de nouveaux facteurs susceptibles de transformer le panorama économique de la province.

Ces facteurs sont principalement au nombre de trois: la canalisation du Saint-Laurent, suivie bientôt peut-être de celle du Richelieu; la découverte des formidables gisements de minéral de fer du nord québécois; l'abondance des ressources hydrauliques dans la province et leur rapide mise en exploitation.

Mais pour que dans l'intérêt de toute la population du triangle Saint-Laurent-Richelieu, dans l'intérêt donc de plus de 4,000,000 d'hommes avant peu d'années, elle puisse remplir à plein ce rôle, il y a une condition essentielle. Et cette condition réside dans l'abondance, la qualité et la facilité des voies de communication entre Montréal et l'ensemble de la vaste région de la "rive sud". Il est de la plus haute nécessité qu'une solution d'ensemble et valable à long terme soit trouvée à ce problème des communications qui se fait de plus en plus aigu. Cette solution s'avère nécessaire depuis longtemps: elle s'impose bien plus encore au regard des transformations en cours et à la lumière du rôle que Montréal est

appelé à remplir dans l'intérêt de toute la région.

Or, étant donné que la population de toute la rive sud va croître rapidement et qu'une proportion sans cesse plus élevée de la population montréalaise va s'établir dans cette région, on peut prévoir que le mouvement des véhicules entre la métropole et toute la région va s'accroître dans une mesure ex-



Mme JEAN DRAPEAU, mairesse

traordinaire au cours des dix prochaines années.

Tout ce développement, toute cette prospérité commune qui nous est promise tient à une question centrale: celle des communications. Récemment, je le

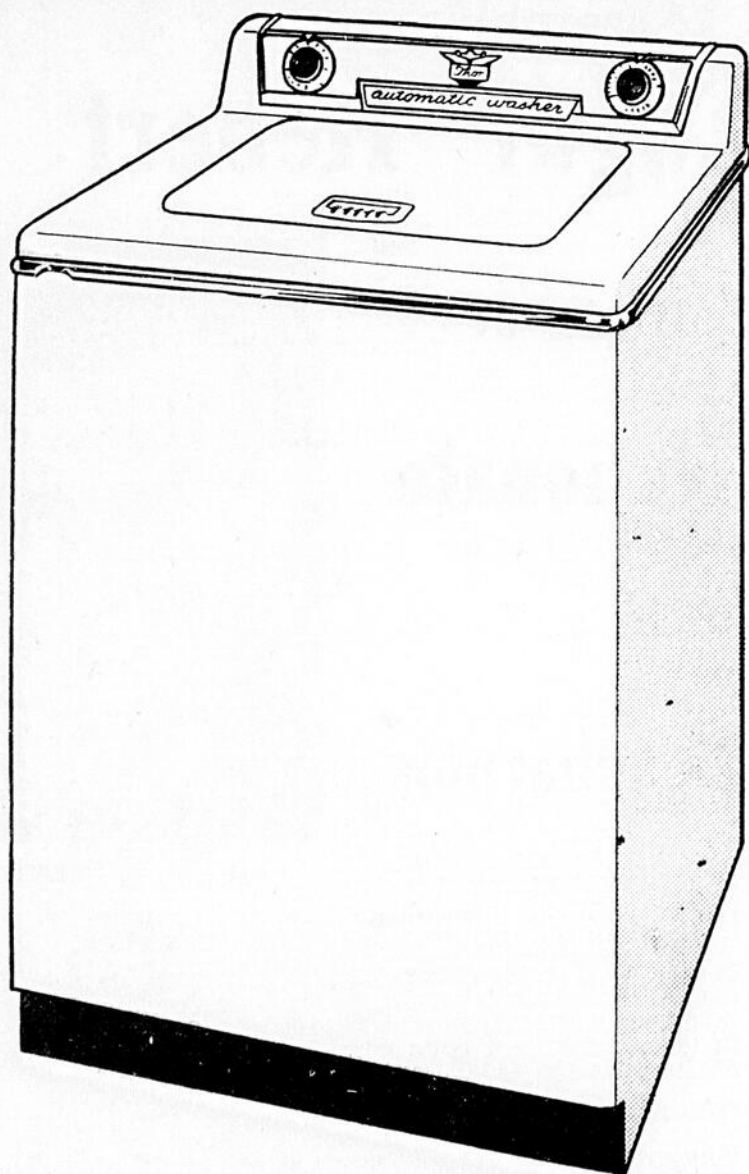
sais, plusieurs municipalités de la rive sud et jusque dans les cantons de l'Est se sont émues de cette question et leurs dirigeants se sont recontrés pour examiner le problème, dont ils ont confié l'étude plus approfondie à une commission spécialement constituée à cette fin.

Ces jeunes dirigeants municipaux et ces jeunes hommes d'affaires nous servent un stimulant exemple. Nous nous attaquons, certes, à une rude tâche mais à une tâche inéluctable, vous en conviendrez.

Il faut arriver à ce que dans quelques années d'ici, les communications entre Montréal et toute la région environnante mais spécialement entre Montréal et la "rive sud" soient faciles, rapides et agréables. Il faut que les obstacles physiques, fleuve et rivières, soient aplanis et que pratiquement les communications se fassent aussi facilement que si ces obstacles n'existaient pas. Avec les moyens et les techniques d'aujourd'hui, c'est un objectif qui n'est aucunement utopique mais très réalisable et de plus, l'atteinte de cet objectif nous est dictée par des considérations fondamentales. Il appartiendra aux experts de déterminer la façon la plus sûre et la plus expéditive de l'obtenir.

Face à cette situation, il faut agir et ne pas attendre que les

(Suite à la page 44)



Fairbanks - Morse vous présente
la fameuse laveuse automatique

THOR CHEZ
Loyal GAZ Loyal Ltée

Le lavage devient un plaisir

SAUVEZ PLUS DE TEMPS

SAUVEZ PLUS DE TRAVAIL

SAUVEZ PLUS D'ARGENT

THOR vous apporte une nouvelle et meilleure manière, une manière totalement automatique de laver le linge le plus blanc, le plus brillant et le plus doux que vous ayez jamais vu. Voici une laveuse automatique qui transforme magiquement les jours de lavage en jours heureux et amusants.

PAS D'INSTALLATION SPECIALE
COMPLETEMENT AUTOMATIQUE

Loyal GAZ Loyal Ltée

Meubles - Accessoires électriques

16, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 1585

3 FOIS PLUS LONG...



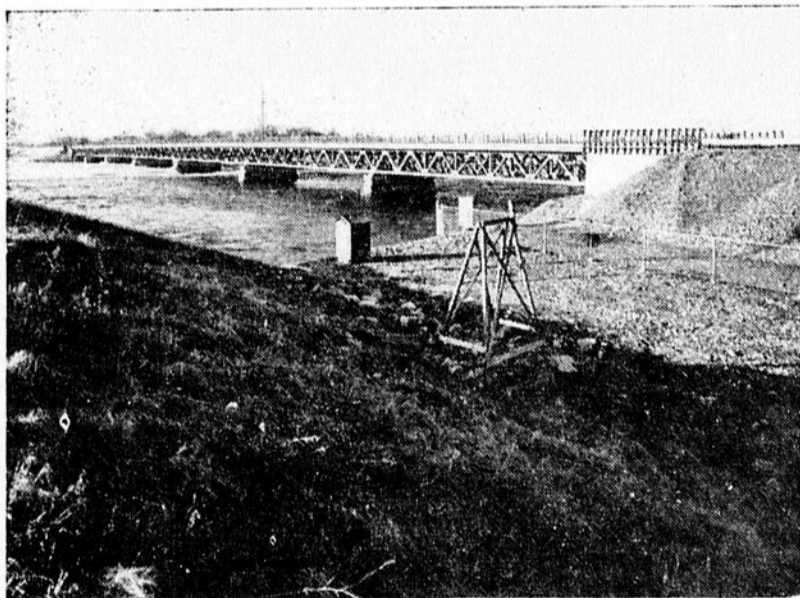
A L'ARRIERE PLAN, ON A-PERCOIT LE NOUVEAU PONT GANDY A 4 VOIES SENS UNIQUE RELIANT TAMPA A ST-PETERSBURG, OUVERT A LA CIRCULATION LE 19 AVRIL DERNIER. LA TRAVEE DU CENTRE EST HAUTE DE 50 PI. POUR PERMETTRE LA CIRCULATION MARITIME.

SA LONGUEUR: 13,770 pi. d'acier et béton

PLUS TROTTOIR DE 10,000 PI. POUR LES PECHEURS

SON COUT: \$2,600,000.

4 FOIS MOINS CHER!



PONT MGR - LANGLOIS
LONGUEUR: 5280 pi. de long
COUT: Plus de \$9,000,000. terminé



DROIT ET SOLIDE COMME
L'UNION NATIONALE

(DUPLESSIS, LE 6 JUIN 1948)

AURONS - NOUS UNE AUTRE ELECTION SUR UN PONT PROMIS DEPUIS 1936 ?

NOS MARCHANDS LOCAUX ONT - ILS ETE ENCOURAGES DANS LA CONSTRUCTION DU PONT MGR - LANGLOIS ?

LE COUT FORMIDABLE DU PONT MGR - LANGLOIS A - T - IL CONTRIBUE AU RELEVEMENT DU PONT DES TROIS - RIVIERES ?

Politique agricole à la manière libérale:

Les Québécois forcés de man

des OEU

CONCURRE

M. Lapalme
de POL



— Voilà comment OTTAWA traite les cultivateurs du Québec.

● 300,000 doz. d'oeufs que nos cultivateurs ne vendront pas.

TRADUCTION

LA GAZETTE, MERCREDI, 23 MAI 1956

● **DES OEUFS DE POLOGNE ARRIVENT à MONTRÉAL:**

Une cargaison de 10,000 caisses d'oeufs, de trente douzaines chacune, provenant de l'autre côté du Rideau de Fer (de Pologne), a été déchargée dans le port de Montréal hier (le 22 mai 1956). Destinée à une des plus importantes salaisons du Canada, la cargaison fut immédiatement dirigée vers un entrepôt frigorifique. Le navire Assyria appartient à la ligne Cunard et il est arrivé de Liverpool au port de Montréal. Avant d'être mis sur le marché canadien, ces oeufs devront être classés conformément aux lois fédérales.

✓ Politic

✓ Politic

✓ Politic

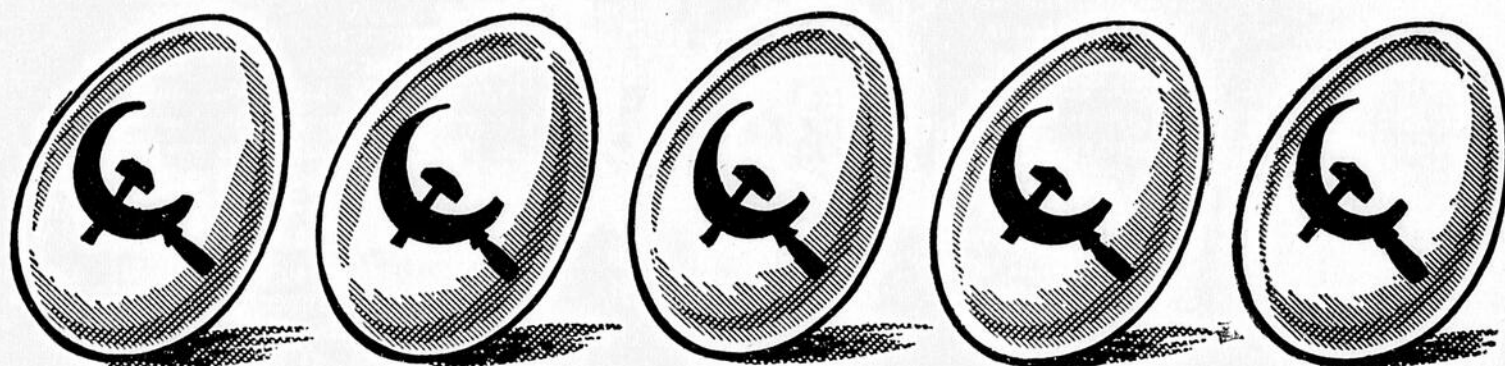
✓ Politic

Une question à M. Lapalme et s

Pourquoi, en plus de faites-vous concurre

... et ce sont ces gens qui dénigrent notre province et répètent

anger



OEUFS COMMUNISTES!

CONCURRENCE PROVOCANTE ET INJUSTE du Fédéral

**Lapalme et ses amis d'OTTAWA importent des OEUFS
de POLOGNE — Pays derrière le Rideau de Fer.**

Politique anti-canadienne

On doit rendre monsieur Lapalme solidairement responsable de la politique fédérale qu'il favorise avec entrain. Le gouvernement fédéral a donné des milliards à l'étranger au détriment de notre pays. Il a vendu à vil prix nos produits aux pays derrière le Rideau de Fer et voilà que maintenant, il organise une concurrence aux cultivateurs canadiens avec des produits étrangers!

Politique anti-Québécoise

Au lieu de faire leur devoir et de chercher des débouchés pour les surplus de nos produits agricoles, les amis de monsieur Lapalme, à Ottawa, abandonnent nos cultivateurs à leur sort et, en même temps, cherchent à leur faire concurrence.

Politique néfaste et ruineuse

Tous ces cadeaux exagérés qui se chiffrent présentement à plus de quatre milliards ont été donnés par les amis de monsieur Lapalme dans un but qui n'a rien de la charité chrétienne qu'ils se vantent de pratiquer, alors que le véritable motif est tout à fait différent. Des milliards que nous ne reverrons jamais, qui ne rapporteront jamais et qui n'atteindront jamais non plus le but véritable dans lequel ils ont été donnés!

Politique dictatoriale

Grâce à leur majorité écrasante aux Communes, les amis de monsieur Lapalme à Ottawa passent "à la vapeur" les lois les plus néfastes; et dès qu'ils rencontrent une opposition sérieuse, comme dans le cas récent d'un prêt de quatre-vingts millions à une compagnie privée pour la construction d'une pipeline, l'opposition se fait imposer la "clôture", c'est-à-dire, le baillon!

Lapalme et ses amis d'OTTAWA:

**Plutôt que de vendre à réduction notre blé aux communistes,
faire concurrence aux cultivateurs Québécois avec les oeufs polonais?**

Plutôt que l'UNION NATIONALE "n'a pas de politique agricole".

Les activités du club "Des Joyeux Sportifs"

Mercredi soir dernier, deux joutes étaient disputées. Dans la première joute, au terrain du Séminaire, l'équipe du "Progrès" rendait visite à l'équipe "Epicierie J. A. Bélanger". Après sept manches réglementaires, le pointage était égal 16 à 16, mais l'arbitre arrêta la joute à cause de la noirceur.

Dans l'autre joute, le club Pepsi-Cola rendait visite au club Château-Salaberry, au terrain du Séminaire. Une belle performance du club Pepsi-Cola leur permit de remporter par le compte de 16 à 4.

Vendredi soir, le 25 Mai, au terrain du Séminaire, le club Pool-Room Lecuyer rendait visite au club Pepsi-Cola. Après sept manches réglementaires, le compte était égal 6 à 6, mais Elzéar Lebrun du club Pepsi-Cola, comme frappeur d'urgence à la 8e manche, frappa un

coup sûr, faisant compter le point victorieux. Dans cette même joute, Jacques Robin du club Pool-Room Lecuyer frappa un coup de circuit avec les buts remplis, mais ils perdirent quand même la joute au compte de 7 à 6.

Dans l'autre joute au Parc Sauvé, le club Pool-Room Hébert, grâce à une magnifique performance de Bruno Langlois, remplaçant Melvin Arseneault comme lanceur, remporta leur première victoire aux dépens du club Château-Salaberry par le compte de 13 à 5.

Lundi soir, au Séminaire, le club Meilleur rendait visite au club Progrès. Le club Progrès a continué sa poussée victorieuse en remportant sa quatrième victoire consécutive au compte de 9 à 5.

Dans l'autre joute, au parc Sauvé, le club Pepsi-Cola, ins-

BLUE BONNETS RACE WAY



Sur semaine: 8.00
Le dimanche: 1.30
Pari-double sur les 1ère et 2e courses
Enfants non admis

piré encore une fois par Elzéar Lebrun vétérane du club, faisant compter quatre points, durant la joute, et aussi par la magnifique tenue de Médard Sauvé au monticule permirent à leur club de remporter une quatrième victoire consécutive aux dépens du club Pool-Room Lecuyer, au compte de 10 à 4.

Réorganisation de la Ligue Dépression à Beauharnois

Cette Ligue évoluerait le mercredi et jeudi soir

Au moment d'aller sous presse, on nous apprend que la Ligue Dépression de Balle-Molle qui a remporté de magnifiques succès en 1956 et groupait dans ses cadres un grand nombre d'anciens adeptes de balle-molle est en voie de réorganisation.

Cette Ligue se composerait de nouveau cette année de quatre différentes équipes dont la Mai-

son Kouri, la Laiterie Moderne et deux nouveaux clubs; Les Zouaves ainsi que l'Harmonie s'étant retirés.

Cette Ligue évoluerait sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois tous les mercredi et jeudi soirs de chaque semaine

De plus amples détails paraîtront dans une de nos prochaines éditions.



Marcel H. Lalonde

ENTREPRENEUR - PEINTRE

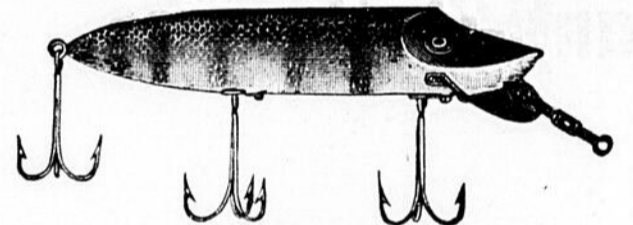
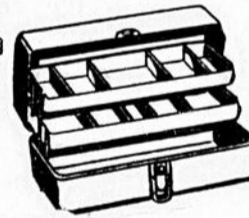
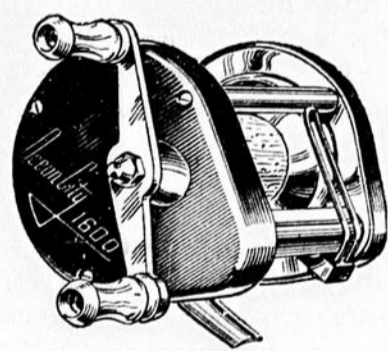
Tapissage - Ouvrage au fusil
Industriel - Commercial - Résidentiel
15, rue Académie Téléphone 2044

VALLEYFIELD



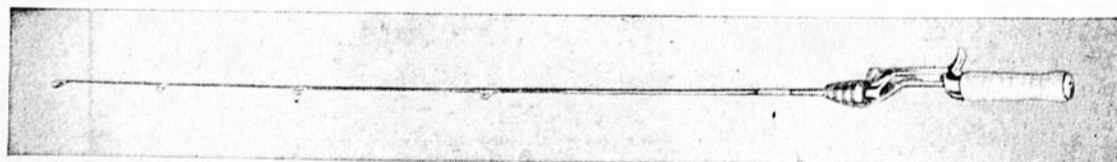
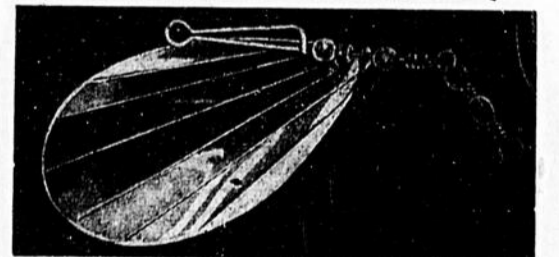
PECHEURS... Ne cherchez pas

Nous avons l'assortiment le plus complet d'après de pêche...



No. D9110
Series
Standard

Heddon "Go Deeper River Runt"
(Deep Diving)



EMBARCATIONS LAKEFIELD - CHALOUPEES - MOTEURS EVINRUDE



A. H. BESNER LTEE

Le magasin qui a de tout

18-24, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Téléphone 2680

Frozen Custard

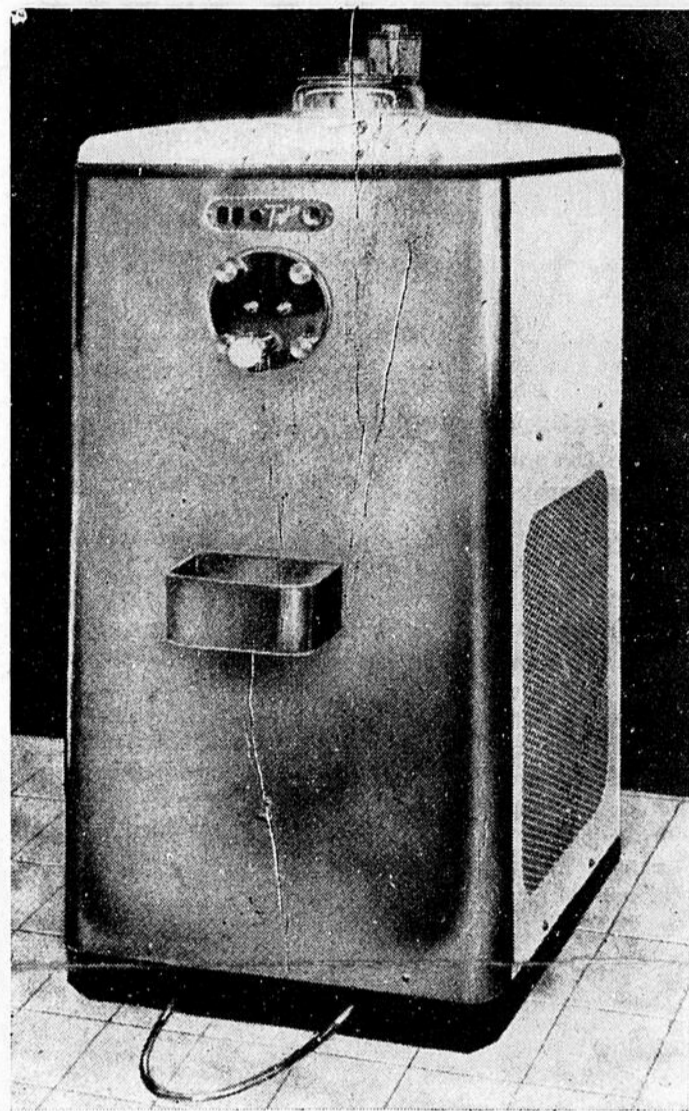
maintenant en vente à la

BISCUITERIE BISAILLON

... A la demande du public, la Biscuiterie BISAILLON ajoute à son énorme commerce de crème glacée "Purity" celui de "FROZEN CUSTARD" ou Crème Glacée Molle".

avec un équipement perfectionné de renommée mondiale

"TAYLOR"



• SHAKES • CORNETS
• SUNDAES

Venez goûter, dès cette fin de semaine, à la fameuse

Nouvelle "Crème Glacée Molle"

Si vous désirez
QUALITE . . .
et BON GOUT

Biscuiterie

BISAILLON

- Crème Glacée "Purity"
- "FROZEN CUSTARD"
- Chocolats assortis
- Biscuits importés
- Bonbons de toutes sortes
- Cigarettes, Liqueurs, Etc.

J. - P. BISAILLON, Prop.
271, Rue VICTORIA
TEL.: 183
VALLEYFIELD, Qué.

Les REGATES INTERNATIONALES de VALLEYFIELD les 14-15 juillet

Événement pour toute la famille

On attend des milliers de personnes de partout

Les grandes régates internationales de Valleyfield auront lieu, cette année, les 14 et 15 juillet prochains.

Cet événement sportif est vivement attendu par les amateurs des sports nautiques car c'est à Valleyfield que se disputent les plus grandes courses de yachts en Amérique, après celles de Détroit.

La baie St-François située en plein centre de la ville offre un

parcours idéal pour les courses de yachts et le parc Sauvé avec sa magnifique promenade, ses allées ombragées est l'endroit choisi pour suivre les diverses épreuves au programme, ainsi il n'est pas surprenant de voir 60.000 personnes assister aux grandes régates de Valleyfield.

Le Club Nautique de Valleyfield Inc. vient de construire un magnifique club-house juste à l'entrée du vieux canal de Beauharnois et les membres de cette vaste organisation seront heureux d'accueillir ceux qui voudront se rendre en yacht, à Valleyfield, durant ces deux jours.

Amenez donc toute votre famille à Valleyfield, les 14 et 15 juillet prochains pour assister aux grandes régates internationales organisées par le Club Nautique de Valleyfield, Inc.

Ce sont les 17ème régates annuelles et cette année, on pré-

sentera un spectacle encore jamais vu dans cette ville.

LA BONNE VIEILLE SOUPANE

Par un matin frais, un bon bol de céréales chaudes satisfait et réchauffe. Des céréales à grain entier, mangés avec du lait ou de la crème, fournissent des protéines, des minéraux et des vitamines, tous éléments indispensables au maintien de l'organisme. Pour faire de la variété, sucez avec du sucre brun, du sirop d'érable ou de maïs.

L'ENFANT TIMIDE

La timidité exagérée chez un enfant peut venir du manque de confiance en soi ou de doutes sur la sympathie et l'affection de sa famille à son égard. Une discipline trop sévère et une surveillance trop étroite peu-

vent aussi rendre un enfant contracté avec les enfants de son âge et très timide en présence des adultes. On réglera

le problème en rendant à l'Enfant la confiance en soi, en lui prouvant que ses parents le comprennent et qu'ils l'aiment.

Confection pour Dames



Laurent Laniel, prop.

71, rue Ste-Cécile

Téléphone 1795

VALLEYFIELD - CENTRE

DR ROGER LAPOINTE

Chirurgien-gynécologue

400, Sherbrooke Est, Montréal
Tél. HA. 5058

Bureau: mardi, 2 à 5h. et 7 à 9h.
jeudi et samedi, 2 à 5h.

2, rue Nicholson, Valleyfield
Tél. 3083

Bureau: lundi, 2 à 5h.
vendredi, 2 à 5h. et 7 à 9h.

Perspective d'une

(Suite de la page 38)

problèmes aient tous atteint une acuité telle que nous soyons obligés d'improviser des solutions souvent maladroites et incohérentes. Je sais que le groupe d'hommes d'affaires diligents et consciencieux que vous formez ressent toute l'importance de la transformation à l'aube de laquelle nous nous trouvons. C'est pourquoi, je vous suggère que dès maintenant les villes de Valleyfield et de Montréal prennent l'initiative de la création d'un "Grand Conseil Economique de la région St. Laurent Richelieu" sorte de Comité Supérieur d'étude et d'action, qui se donnera pour tâches: d'abord, l'examen systématique des perspectives de développement de toute notre région et des problèmes qui s'y posent actuellement et qui y seront posés par l'expansion prévisible; ensuite, la détermination des solutions les plus pratiques dans chaque cas, toujours du point de vue de l'intérêt général de la région; enfin, après avoir sollicité l'avis et le concours des gouvernements supérieurs, la réalisation progressive, selon la hiérarchie des urgences, des solutions arrêtées.

C'est sur cette suggestion, Messieurs, que je voudrais m'arrêter en espérant qu'elle saura retenir votre attention et surtout que la conception nouvelle d'une grande région économique remplacera peu à peu pour nous tous, les conceptions vétustes limitées à sa seule municipalité. Qu'il ne soit pas dit qu'une fois de plus, les Canadiens français auront laissé passer la chance. Sachons faire montre de l'initiative et du dynamisme que jadis en ce pays neuf, nos ancêtres surent affirmer, et consacrons-nous à la réalisation d'une oeuvre dont, après la nôtre, bien des générations seront les bénéficiaires heureuses et reconnaissantes.

LES APPAREILS ÉLECTRIQUES DE L'AVENIR!



DÈS QU'IL PLEUT... Les fenêtres se ferment d'elles-mêmes.

Dans la maison de l'avenir, vous n'aurez pas à cesser subitement toute occupation et courir d'une fenêtre à l'autre si jamais un orage éclate. Elles se fermeront d'elles-mêmes dès les premières gouttes de pluie. Que le vent augmente de force! que la température baisse subitement! vous serez protégés automatiquement.

Il vous sera possible alors de dormir, de sortir... sans vous inquiéter des changements subits de température. Les fenêtres seront là pour veiller à la protection de votre maison.

Ces fenêtres qui se ferment automatiquement sont une des nombreuses merveilles que l'avenir réserve à la maison de demain... merveilles que rendent possibles le génie et l'invention de l'homme moderne... et l'électricité mise à la portée de toutes les bourses.

Les appareils électriques de l'avenir

- Fenêtres se fermant automatiquement
- Lessiveuses à onde sonore
- Serveuse de repas congelés
- Télévision en circuit fermé
- Tables à manger avec réchauds
- Appareils à laver et à sécher les planchers en une opération
- Appareils de cuisine actionnés par tableau de commande
- Eau glacée au robinet — en tout temps de l'année
- Lampes portatives sans fil
- Eclairage télécommandé
- Cuisson électronique ultra-rapide
- Horloges électriques sans fil

PRODUITS CHIMIQUES - GÉNIE
The **Shawinigan**
WATER AND POWER CO.
ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

Compagnie associée de l'Hydro

Les vocations au Séminaire

Le choix des finissants est dévoilé

A l'occasion de la distribution des prix samedi

Samedi soir dernier, le 2 juin, avait lieu à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield la distribution annuelle des prix sous le patronage d'honneur de Leurs Excellences Nos Seigneurs Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, et Percival Caza, évêque-auxiliaire.

C'est à cette occasion que le président de la classe des finissants, M. Roger Leduc, prononça un discours d'adieu. Après avoir relaté certains événements qui ont illustré le passage des élèves finissants pendant les huit années de leur cours classique, le président dévoila à toutes les personnes présentes la vocation que chacun avait choisie après mûres réflexions, et dans laquelle ils porteront la lumière.

Prêtres séculiers: Irénée Desgroseilliers, Aimé Brazeau et Marc Desjean; Dominicains: Bernard Leduc et Yves Vaillier; Médecine: Raymond Carignan, Gérard Desrochers et Pierre Doucet; Médecine Vétérinaire: Paul-Emile Vincent; Génie: Roger Leduc; Droit Politique: Roger Morin; Biologie: André Cardinal.

Nous nous permettons ici de reproduire un message de M. Jean-Claude Sauvè, président de la classe Philosophie I, qui reproduit très bien dans un sens général les nobles ambitions que chaque finissant nourrit dans cette promotion de 1956.

"C'est ça, la vie... C'est le passage continu d'un état à un autre, d'une joie à une autre, d'une peine à une autre.

"Ils ont peiné... Ils ont fait un choix... Ils nous quittent. Après huit années de vie dans notre Séminaire, ces frères nous laissent leurs places.

Ils ont vraiment vécu parmi nous, ils ont laissé trace de leur passage. Et maintenant ils s'en vont, la tête haute, le front imprégné d'idéal, propager dans le monde les dons reçus.

Ils seront tous de fiers représentants de leur "Alma Mater"; et quoique naturellement fiers

de quitter cette maison pour se lancer dans la vie, ils garderont, j'en suis sûr, un souvenir toujours présent des joies et des peines que leur ont procurées ces années de collège.

Mais on ne passe pas de l'état de jeunes gens à l'homme par ce seul fait de terminer un cours classique, et ils le savent bien. Déjà leur idéal est tracé, leur choix est fait et ils y sont préparés. Ils seront des porte-étendards, allant toujours de l'avant et ne reculant devant aucun obstacle. Ils ont fait leurs preuves au collège et leur vie ne pourra pas trahir ces efforts soutenus.

Puisse leur vie nouvelle leur apporter le bonheur! Puisse-t-elle en faire des héros de la vérité et de la foi! Puisse leur vie n'être qu'un immense témoignage d'amour, de don, de présence réelle!

Que leurs occupations personnelles ne leur fassent point oublier ceux qui les ont aidés à acquiescer une telle personnalité et que toujours et partout ils sachent respecter ce mot d'ordre: "Chaque rencontre avec le prochain est une responsabilité" et cet autre: "Ce que c'est pauvre, l'amour sans la durée".

Richard Lafontaine
Avocat
23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield



ASPIRIN CALME
LES DOULEURS DUS AUX
RHUMES MAUX DE GORGE
PRIX LES PLUS BAS
12 comprimés...19c
24 comprimés...29c
100 comprimés...79c
LE VÉRITABLE ASPIRIN EST MARQUÉ COMME CECI



CASTORIA
Nouveau format 45c
Format de famille, 79c

PHARMACIE LABROSSE
46, St-Laurent Tél. 2080
Valleyfield

M. Robert Cauchon à Boston Nommé par le gouvernement fédéral

L'importante question des ouvriers âgés

Un communiqué du Ministère Fédéral au Travail nous apprend, en fin de semaine dernière, que M. Robert Cauchon, dévoué député du comté de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes, venait d'être nommé pour représenter les autorités fédérales au cours d'un grand ralliement des chefs de la Commission de l'Emploi des Ouvriers Agés des Etats-Unis qui aura lieu à Boston à partir d'aujourd'hui même, le 7 juin 1956.

Le but principal de cette réunion est d'étudier les mesures nécessaires pour remédier à la question des ouvriers âgés et leur emploi. On sait que M. Cauchon a déjà fait une étude approfondie de cette question en tant que les canadiens sont concernés. Le député de Beauharnois-Salaberry a déjà prononcé un intéressant discours sur cette question à la Chambre des Communes il y a quelques mois.

La question des ouvriers âgés est des plus épineuses de nos jours au

Canada. Les études qui se poursuivront à Boston au cours des prochains sept jours ou plus seront de nature à fournir des informations précieuses à M. Cauchon et au gouvernement du Canada.

Cette nouvelle documentation permettra assurément à notre représentant à la Chambre des Communes, de continuer à défendre les intérêts des ouvriers âgés. Tout laisse croire qu'à la suite du rapport présenté au gouvernement St-Laurent par M. Robert Cauchon, le gouvernement canadien adoptera les mesures nécessaires pour rendre justice à cette classe ouvrière.

Nos meilleurs voeux de succès à notre député fédéral à Boston au cours des prochains jours.

ECOUTEZ - - -
la voix de la Vallée de
Châteauguay
AU POSTE



CJMS
CANADA, JE ME SOUVIENS
5000 WATTS • HOTEL WINDSOR, MONTRÉAL • 1280 KC.
1280 au cadran de votre radio.
Du lundi au vendredi de
chaque semaine



Allez-vous vous marier?



Pour qu'un mariage réussisse, il doit débiter sur une base solide, du point de vue financier. Ce qui plus est, vos amis qui sont mariés vous diront qu'il importe que votre mariage continue à reposer sur une telle base.

Vous avez tout probablement songé aux dépenses que l'on doit encourir pour meubler le foyer et l'entretenir, ainsi qu'aux frais qu'entraînent la nourriture et l'habillement. Mais, avez-vous également songé à protéger votre épouse au moyen de l'assurance?

Vous constaterez que l'assurance-vie est un moyen de protection très souple et qu'elle permet d'assurer l'avenir, sur le plan financier. Comme votre représentant de la Metropolitan se fera un plaisir de vous l'expliquer, il existe plusieurs genres d'assurances-vie qui répondent aux besoins que vous pouvez avoir à l'heure actuelle et que vous pourriez avoir à l'avenir... notamment le besoin de protection pour votre famille, la nécessité d'assurer le dégrèvement d'une hypothèque, et la constitution d'un fonds de pension. Vous tiendrez également à posséder de l'assurance en cas de frais hospitaliers et chirur-

giques, assurance qui vous aidera à payer les frais de ce genre que vous-même et votre épouse pourriez encourir.

Les services que la Metropolitan met à votre portée, dans le domaine de l'assurance, vous permettront d'élaborer un programme d'assurance adapté tout particulièrement à vos propres besoins. En outre, votre représentant de la Metropolitan sait que les programmes élaborés avec le plus grand soin doivent néanmoins être remaniés constamment, pour répondre aux besoins de votre famille, au fur et à mesure que ces besoins changent.

Téléphonez à votre représentant de la Metropolitan aujourd'hui même, et permettez-lui de vous aider à donner à votre mariage une bonne base, dès le début, sur le plan financier. Souvenez-vous que...

le service de la Metropolitan est
aussi local que la rue principale...
et aussi près de vous que votre téléphone

MARCHAND AUTORISÉ

- LAVEUSES
- REPASSEUSES
- BALAYEUSES
- POLISSEURS

Beatty

LAVEUSES REPARÉES SANS DELAI

PROMPTE ATTENTION
SERVICE D'EXPERT
PRIX RAISONNABLES

Service d'Expert

Telephonez

Agent Frigidaire
Nous réparons toutes les marques de réfrigérateurs
E. DANDURAND
114, Champlain Tél. 1560
VALLEYFIELD

COPYRIGHT CANADA, 1956—METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada: 180, rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

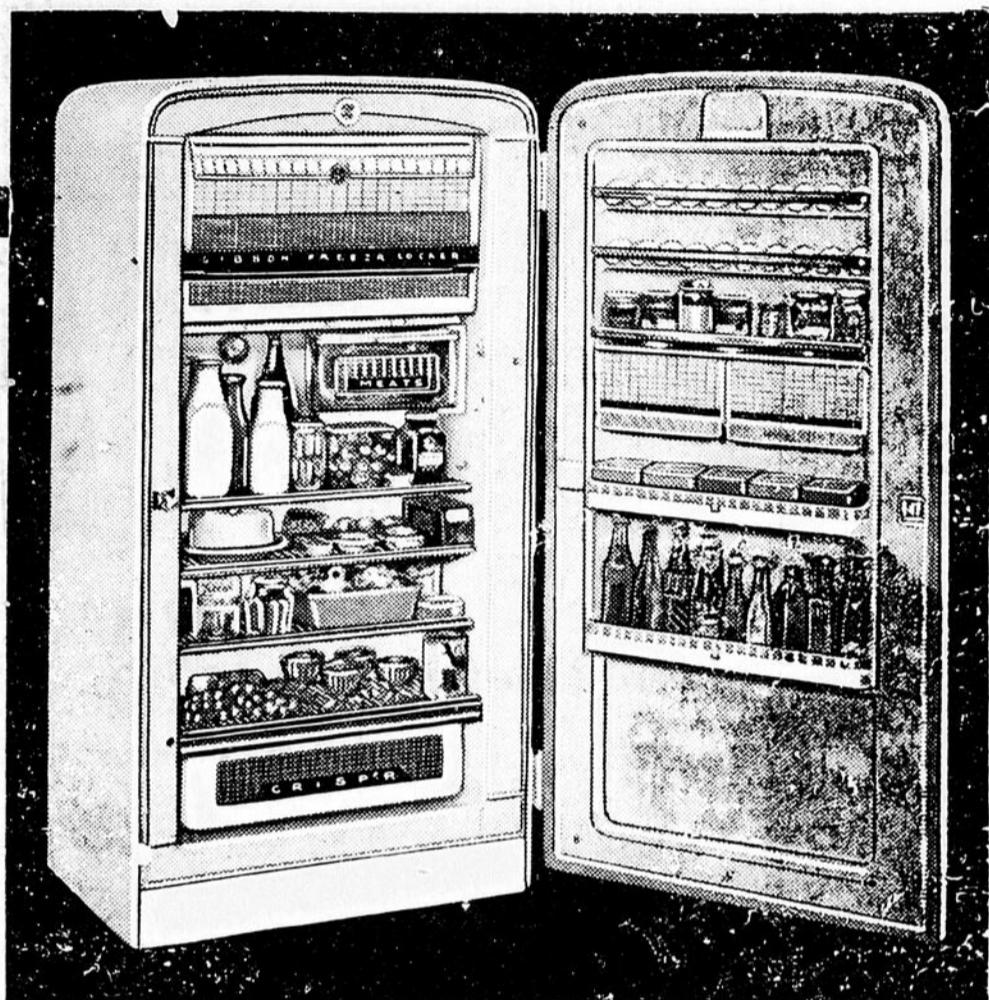
District de Valleyfield
LIONEL CARDINAL, Gérant
217, rue Victoria Valleyfield, Qué. Téléphone: 195



Un nouveau mode de vie avec LES RÉFRIGÉRATEURS

FAIRBANKS MORSE *Gibson*

Voici des réfrigérateurs spécialement conçus pour faciliter votre travail à la cuisine. Extrêmement logeables— afin que le magasinage pour toute la semaine soit une réalité et tant de merveilleuses commodités que vous vanterez chaque jour votre Fairbanks-Morse Gibson. Regardez les modèles illustrés, puis allez voir votre choix chez votre marchand local Fairbanks-Morse.



← Modèle FM-1166

11 pi. cu. — Idéal pour la grosse famille au budget limité. Beaucoup d'espace pour les aliments à conserver froids ou congelés et des compartiments spéciaux pour les fruits et les légumes, les oeufs et le beurre!

Modèle FM-986

10 pi. cu. — Un réfrigérateur deluxe familial et compact qui convient à une petite cuisine. Décongélation à bouton; congélateur de pleine largeur; hydrateur de pleine largeur sur glissières; 2 tablettes à oeufs; beurrier; 4 tablettes dans la porte.



← Modèle FM-936

10 pi. cu. — Un réfrigérateur vraiment économique conçu pour l'usage d'une grosse famille qui dispose d'espace ou d'un budget limités. Congélateur et rafraichisseur de pleine largeur; tablette à oeufs et 3 tablettes dans la porte.

Modèle FM-1186—11 pi. cu. — et le plus beau réfrigérateur canadien aujourd'hui sur le marché! Intérieur coquille d'oeuf réhaussé d'or — extérieur d'émail blanc Hylux étincelant. Il comprend décongélation à bouton; congélateur de pleine largeur; compartiment à viande pivotant; tablettes à oeufs; fromager; beurrier et hydrateur de pleine largeur.



THE CANADIAN

FAIRBANKS-MORSE

COMPANY LIMITED

SEIZE SUCCURSALES À TRAVERS LE CANADA

LOYAL GAZ LOYAL LTEE

16, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 1585

René Brunet

233, St-Laurent

Valleyfield

Téléphone 1173

Garand & Fils

Châteauguay Station

Tél. OL. 7-6391

Garage St-Louis Enrg.

St-Louis-de-Gonzague

Tél. 3216-W

Vinet Electric & Cie

116, Ellice

Beauharnois

Tél. 2-3880

Georges Dagenais

Résidence Beauharnois

Ste-Martine

Tél. 57

Tél. 2-3455

A. L. Longtin & Fils

St-Stanislas-de-Kostka

Tél. 1174-M-4

D. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

- Otejithon à Beauharnois le 9 juin -

Grande campagne de souscription au profit de l'O.T.J. — Programme récréatif de 1.00 p.m. à 10.00 p.m. au Centre Paroissial — M. Maurice Legault, annonceur au Poste CJMS, Maître de cérémonie — Des haut-parleurs ambulants dans les rues de la Cité — Soyons généreux

Le comité de direction de l'Oeuvre des Terrains de Jeu de Beauharnois, sous la présidence de M. L. A. Desgroseilliers, annonce que la grande journée de l'Otejithon aura lieu cette année le 9 juin prochain, de 1.00 p.m. à 10.00 p.m. au Centre Paroissial, où tout le public, en général, est cordialement invité à y assister en très grand nombre.

Programme de la journée

Cette journée débutera par une grande parade dans les rues de la ville à 10.00 heures de l'avant-midi et groupera plusieurs citoyens de cette localité ainsi que les enfants qui sont cordialement invités à assister à cette première démonstration.

Programme récréatif

Le comité de direction, qui s'est réuni à maintes reprises depuis quelques semaines, a réussi à mettre au point un magnifique programme récréatif qui surpassera celui des années précédentes. M. Maurice Legault, annonceur au Poste CJMS, organisateur de multiples soirées d'amateurs dans les différentes places du comté et secrétaire-trésorier de l'Oeuvre des Terrains de Jeu, nous apprend qu'il est à réaliser un programme récréatif des plus variés, avec des artistes locaux ainsi que quelques étrangers. Ce programme débutera à 1.00 p.m. et se terminera vers 10.00 p.m.

Haut-parleurs ambulants

En organisant cette grande journée au profit des jeunes de Beauharnois, le comité a tenu à faire connaître au public le progrès de cette souscription, par le truchement de différents haut-parleurs qui seront installés, dont l'un au Centre Paroissial, l'autre à l'Ecole Supérieure. De plus, le comité a décidé cette année de faire circuler trois haut-parleurs ambulants dans les rues de la Cité afin de tenir toute la population au courant des résultats des souscriptions, au fur et à mesure qu'on en accusera réception.

Manière de souscrire

Vous serez invité à souscrire à cette oeuvre bienfaisante de deux différentes façons; premièrement, en vous rendant au Centre Paroissial et en remettant votre souscription aux caissières qui se feront un agréable plaisir de vous remettre un reçu en duplicata; en téléphonant au Centre Paroissial (notre numéro de téléphone paraîtra dans notre prochaine édition) et en donnant votre nom et votre adresse. Un représentant sera accompagné d'un représentant pour recueillir votre souscription et vous remettre un reçu en duplicata de la même manière que les autres.

Un tronc sera aussi à la disposition des souscripteurs à l'entrée du Centre Paroissial pour ceux qui aimeraient à faire leur don anonyme. Ceux qui désirent également conserver leur anonymat seront remerciés par le numéro du reçu qui leur sera remis.

Aides bénévoles

Le comité compte, pour le succès de cette journée, sur la collaboration d'un groupe de bénévoles. Il fait donc appel à tous les automobilistes qui voudraient prêter leur concours de communiquer avec M. J. W. Murphy, 30 St-Laurent, tél. 2-3752. Le comité fait également appel aux dames et demoiselles qui seraient disponibles pour servir d'escorte aux automobilistes de bien vouloir communiquer avec M. Walter Renaud, 133 Chemin Beauce, tél. 2-3359.

Soyons généreux

Cette année, après une étude sérieuse du budget, le comité a prévu un objectif de \$7,500.00 pour voir au bon fonctionnement de l'oeuvre, afin de faire des améliorations aux jeux actuels, tels que couvertures sur les carrés de sable afin de ne pas exposer les petits enfants aux rayons ardents du soleil, achats de glissières, jeux de gymnase, etc. Le comité doit également prévoir les déboursés du transport des enfants par autobus, les douceurs hebdomadaires aux enfants, la rémunération du gardien préposé à l'entretien général du terrain et de la piscine ainsi qu'au bon fonctionnement de cette vaste organisation, qui a pour but de faire passer d'agréables vacances à vos enfants.

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
RICHER & FRERE LTEE
39, ave du Parc Tél. 8
Valleyfield

moteurs électriques
J. H. Sauvé & Fils

Ouverture officielle de la Ligue de "Fast-Ball" à Beauharnois samedi dernier

Réorganisation de la Ligue du Lac St-Louis

Samedi dernier, le 26 mai, compose présentement de Aluminium Co. dirigé par M. Maurice Lemieux, Bellevue par Henri Dellaires, Woodlands par Gilles Halton, par Ray. Geoffrion et de deux équipes locales.

Formation du comité

Au cours d'une des dernières assemblées de la Ligue du Lac St-Louis tenue dernièrement, on procéda à la formation d'un comité, dont voici le résultat: Président: René G. Lacoste, vice-président: Georges Tremblay, secrétaire: Marcel Roy, directeurs: Robert Trudeau, Gilles Halton, Maurice Lemieux, Ray Geoffrion et André Vaillant, arbitre en chef.

Cette première partie de la saison, disputée à Beauharnois, contre une équipe de Verdun Fast Ball League, fut désastreuse pour les nôtres qui manquaient certainement de pratique.

M. René Guy Lacoste, président de la Ligue du Lac St-Louis, était heureux de nous annoncer que tous les samedis soirs seront présentées sur le terrain de l'Ecole Supérieure des parties de "Fast-Ball" mettant en vedette une équipe composée des meilleurs joueurs de la Ligue du Lac St-Louis contre une équipe senior de Verdun.

Les organisateurs espèrent que les citoyens de cette localité se rendront en grand nombre sur le terrain du Collège les samedis soirs pour aller encourager leur équipe locale.

La Ligue du Lac St-Louis.

On nous apprend également que la Ligue du Lac St-Louis vient de ré-organiser ses cadres et comprendra plusieurs équipes qui évolueront tous les lundis et vendredis de chaque semaine sur le terrain de l'Ecole Supérieure. La Ligue du Lac St-Louis se

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Rés. 1006
412, Blvd du Havre Tél. 870
Valleyfield



LA COURTOISIE EST CONTAGIEUSE...

L'air climatisé FRIGIDAIRE aide à garder "l'atmosphère idéale" dans votre place d'affaires. Vos employés travaillent mieux... vos clients se sentent plus à l'aise... les affaires sont meilleures. Chaque place d'affaires peut faire installer l'air climatisé FRIGIDAIRE à bon profit. Et, c'est maintenant le temps de vérifier votre équipement de réfrigération actuel. Appelez-nous pour un estimé gratuit sur l'installation et la sécurité de la réfrigération commerciale.

Climatisation **FRIGIDAIRE** Réfrigération Commerciale

VENDU et INSTALLÉ
EMILIEN DANDURAND
VALLEYFIELD

114, rue Champlain

Téléphone 1560

Pour
Vos
Prescriptions

Téléphonez - nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

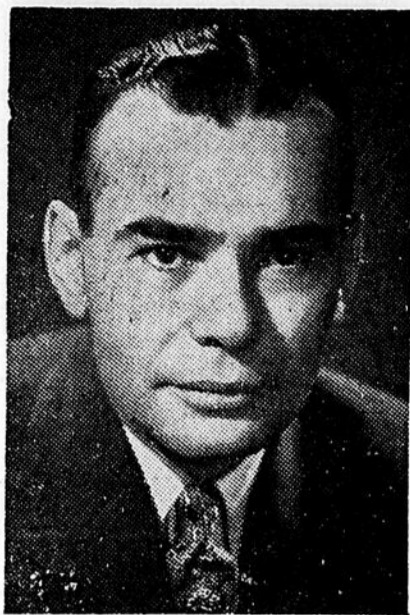
2
0
8
0

PHARMACIE
LABROSSE

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield



Edgar HEBERT

Candidat officiel Union Nationale,
Comté de Beauharnois

a obtenu...

\$25,530,243.99

DEPUIS 8 ANS

Une moyenne de **\$8,743.23** par jour
7 jours par semaine

Ses principales réalisations:

- Pont Mgr Langlois
- 23 écoles neuves
- Aide à l'hospice St-Vincent-de-Paul
- Aide aux fils des cultivateurs
- Pensions aux aveugles
- Construction de cours d'eau
- Amélioration des fermes
- Réduction des primes d'assurances des automobiles à cause des campagnes de sécurité
- Le boulevard Valleyfield-Beauharnois
- Aide à l'hospice St-Joseph (Beauharnois)
- Aide à l'hospice St-Aubin
- Aide à l'habitation
- Pension aux mères nécessiteuses
- Bourses d'étude aux étudiants
- Prêts agricoles
- Aide au séminaire
- Octrois aux loisirs
- Les chemins du comté
- Aide à l'Hôtel-Dieu (Valleyfield)
- Aide au service social
- Pension aux xieillards
- Pension aux invalides
- Electrification rurale
- Travaux mécanisés sur les fermes
- Prospérité grandissante dans le comté à cause des réalisations énumérées

UN HOMME D'UNE INTEGRITE INDENIABLE ET D'UNE
CONDUITE EXEMPLAIRE

Votons EDGAR HEBERT

Gardons-lui notre CONFIANCE

(Organisation de l'Union Nationale du Comté de Beauharnois)